

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 09213316 4

M
27
B14
S.988
1996b
c.1

MUSI

И.С. БАХ
Ария
с различными
Вариациями

(Гольдберг-Вариации)
для клавира

с пометками
Марии Юдиной

M
27
B14
S. 988
1996b
с. 1
MUSI



Handwritten musical score for the Aria, featuring Russian lyrics and musical notation. The score includes the title "Ария" (Aria) and the tempo marking "Andante espressivo. (♩ = 72)". The lyrics are written in Russian: "Коль возлюбленная / знает и / свое сердце / душа моя / по воле / то мочи! сердце мое / все / себе". The musical notation includes various notes, rests, and dynamic markings such as "p dolce" and "f".



Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761092133164>

MUSD141-115

И.-С. БАХ

**АРИЯ
С РАЗЛИЧНЫМИ
ВАРИАЦИЯМИ**

(Гольдберг-вариации)

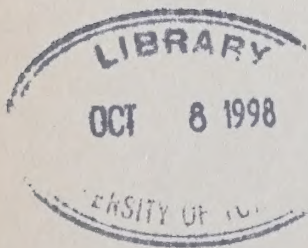
для клавира

С пометками
Марии Юдиной

Вступительная статья
и комментарий
Марины Дроздовой



В 1995 году исполняется 25 лет со дня смерти **Марии Вениаминовны ЮДИНОЙ**. В память о великом музыканте Издательское объединение "Композитор" впервые осуществляет издание знаменитых "Гольдберг-вариаций" **И.-С. БАХА** с пометками Марии Вениаминовны, сделанными в последние годы ее жизни. Издательство приносит глубокую благодарность *Марине Анатольевне ДРОЗДОВОЙ*, предоставившей нам драгоценный экземпляр, откомментировавшей пометки Юдиной и предпославшей нашему изданию вступительную статью.



ПОМЕТКИ М.В.ЮДИНОЙ К "ГОЛЬДБЕРГ-ВАРИАЦИЯМ" И.-С. БАХА

Это издание по-своему уникально. Оно основано на чудом сохранившихся "заметках на полях" нот "Гольдберг-вариаций", сделанных рукой Марии Вениаминовны Юдиной. К этому сочинению обратилась она за три года до кончины*. Впервые исполнила его 15 октября 1967 года в зале им. Чайковского и вскоре записала на пластинку.

"Заметки" эти суть ассоциативные образы (без каких-либо комментариев), возникшие у Юдиной при работе над Вариациями. Они представляют собой фрагменты Псалмов Давида, православных молитв, цитаты из Евангелия и являются продолжением ее попыток и стремлений разгадать тайны смыслов, скрытых в символике музыкального языка Баха. Существуют подобные, но значительно более ранние, юдинские разгадки ко всем Двадцати четырем прелюдиям и фугам I тома "Хорошо темперированного клавира". Появились они, конечно, под влиянием Б.Л.Яворского, с мыслями которого на эту тему она была хорошо знакома, так как не раз как исполнитель принимала участие именно в его знаменитых Баховских семинарах. Но думаю, что эта идея — искать ключ к расшифровке мотивов-символов инструментальных сочинений Баха в его духовных кантатах, где каждая интонация связана с определенным образом в тексте, — могла придти к ней и гораздо раньше, еще в конце 10-х — начале 20-х годов. Тогда она внимательно изучала кантаты и даже сама как хористка участвовала в разучивании и исполнении "Страстей по Матфею" в хоре храма Спаса на крови в Петербурге. Уже тогда она, конечно, понимала, что все созданное Бахом — создано им во Славу Божию, и ясно ощущала этот этический стержень, пронизывающий его музыку и "организующий" человеческую личность в формуле "горе воздвигнем сердца" (М.В.Ю.). Для нее было естественным, как для человека глубоко верующего, воспринимать все подлинно великие произведения искусства в контексте христианской культуры. Кроме того, ей, выросшей на поэзии Тютчева, Вяч.Иванова, Вл. Соловьева, был чрезвычайно дорог всякий символизм как способ художественного и философского мышления и самовыражения, "когда сказано кратко, но так насыщен и так сжат каждый элемент сказанного, что только бдительность в пропорциях, крайняя осторожность исполнителя могут вызвать слушателя на труд реализации этих символов" (М.В.Ю.). И рояль считала она инструментом символическим, которому доступно все.

В подходе Юдиной к разгадке символики Прелюдий и фуг и Гольдберг-вариаций есть, на мой взгляд, существенное различие. Анализируя ХТК, Юдина в большей степени следует по пути Швейцера — Яворского. Почти каждую Прелюдию и фугу связывает она с тем или иным Евангельским сюжетом, где ключом к разгадке служит изобразительное начало, т.е. сходство структуры мотива с определенным действием, движением. Например: "Бегство в Египет" — Прелюдия и fuga E-dur. "Поклонение волхвов" — Прелюдия и fuga B-dur. "Вознесение" — Прелюдия и fuga G-dur (I том). Но и тут у Юдиной довольно много расхождений с Яворским, так как она — не ученый-исследователь, анализирующий структуру, а художник, следующий своей художнической интуиции и поэтому мыслящий более обобщенно, быть может, не так точно, но именно — символически.

В юдинских пометках к "Гольдберг-вариациям" мы почти не встретим "сюжетных" толкований, почти не увидим параллелей с "изображаемым" в музыке действием или конкретным образом. Это — философское прочтение, здесь царит высокое обобщение, здесь — мысль о Вечности, дыхание

* И толчок этому дал, как рассказывает близкий друг Юдиной Г.И.Семенов, композитор и клавесинист Андрей Волконский — с ним и всей его семьей она много общалась в 60-е годы. Мария Вениаминовна как бы "забыла" об этом сочинении, а Волконский, игравший его тогда, напомнил ей об этом сокровище.

которой, особенно в последние годы жизни, Мария Вениаминовна чувствовала все явственнее и отнюдь не только умозрительно.

Приведем характерный отрывок из ее письма от 5.XI.65 Петру Петровичу Сувчинскому: "... Я грешна, темна, суетна, но, как сказал наш дорогой Борис Леонидович, "...далекий отголосок хора мне слышать иногда дано...". И многое, отнятое у меня в земной жизни — уже отпадает, как осенний лист. Слышен шорох, горят золотые закаты — но это все уже как бы не твое...

"Час, душе, конца помысливши
Данный тебе талант трудолюбно делай".

(...) В итоге все ярче звучат слова: "Какая житейская сладость бывает печали непричастна!" И в искусстве тоже хотелось бы лишь об этом — *religare* — говорить, думать, играть, слушать".

"Гольдберг-вариации" и стали тем сочинением, в котором зазвучали эти вечные для всякого верующего человека темы. И "заметки" Марии Вениаминовны на полях следует, как мне кажется, понимать прежде всего в философском аспекте, как откровения музыканта-исполнителя, для которого конечной целью является возможность через музыку сказать людям о самом важном и сокровенном.

Марина ДРОЗДОВА

ARIA
MIT VERSCHIEDENEN
VERÄNDERUNGEN
(Goldberg-Variationen)

АРИЯ
С РАЗЛИЧНЫМИ
ВАРИАЦИЯМИ
(Гольдберг-вариации)

J.S. BACH
И. С. БАХ
1685-1750)

Aria

Тема. 83-й Псалом Давида, первые пять стихов.

"Коль возлюбленна селения Твоя, Господи сил! Желает и скончается душа моя во дворы Господни, сердце мое и плоть моя возрадовастся о Боже живе. Ибо птица обрете себе хramину, и горлица гнездо себе, идеже положит птенцы своя, олтари Твоя, Господи сил, Царю мой и Боже мой. Блажени живущие в дому Твоем, в веки веков восхвалят Тя!"*

"Блажени чистии сердцем, ибо тии Бога узрят" — Мф. 5.8.

— Эта мысль — жажда приобщиться к Вечности, к Богу — становится этическим центром всего цикла, пронизывая его и скрепляя.

*Здесь и далее курсивом выделено написанное рукой Марии Юдиной на нотах "Гольдберг-вариаций" (прим. редактора).

This page contains five systems of musical notation for piano. Each system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various musical elements such as notes, rests, and ornaments. The first system shows a treble staff with a wavy line ornament and a bass staff with a wavy line ornament. The second system shows a treble staff with a wavy line ornament and a bass staff with a wavy line ornament. The third system shows a treble staff with a wavy line ornament and a bass staff with a wavy line ornament. The fourth system shows a treble staff with a wavy line ornament and a bass staff with a wavy line ornament. The fifth system shows a treble staff with a wavy line ornament and a bass staff with a wavy line ornament.

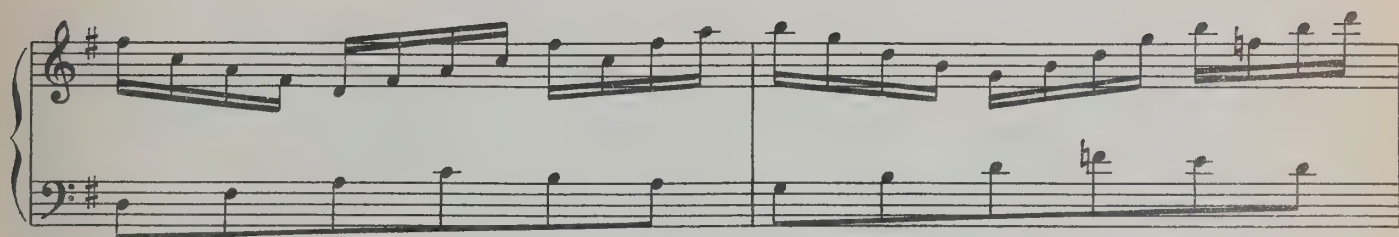
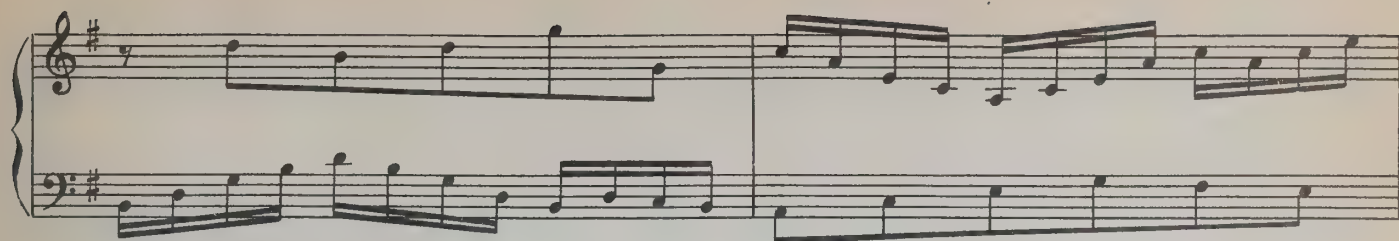
Variatio 1

a 1 Clav.

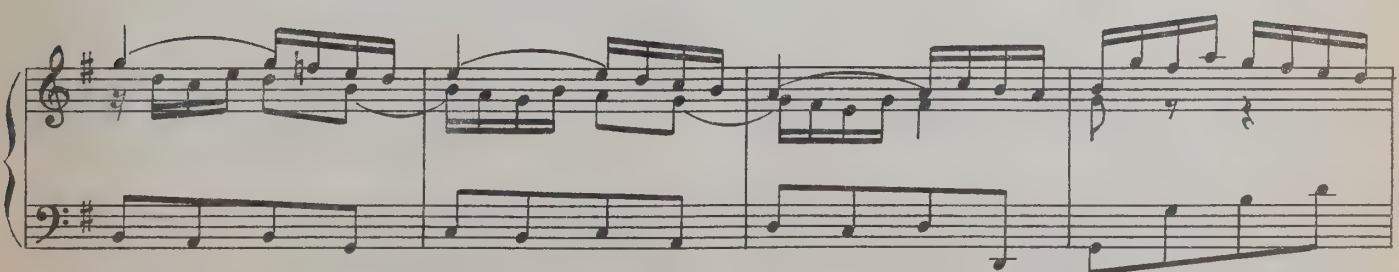
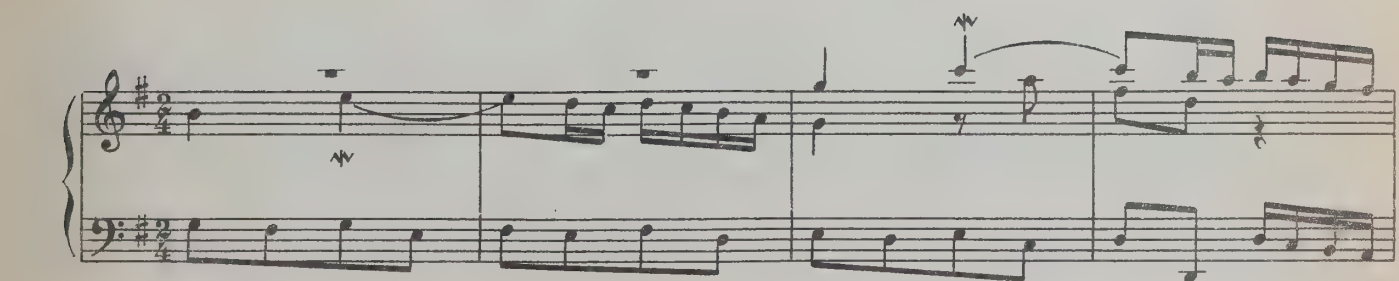
The musical score for 'Variatio 1' is presented in four systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, as well as rests. The first system shows a complex interplay of notes in both hands. The second system features a more rhythmic pattern with many eighth notes. The third system continues with similar rhythmic complexity. The fourth system concludes the piece with a final cadence.

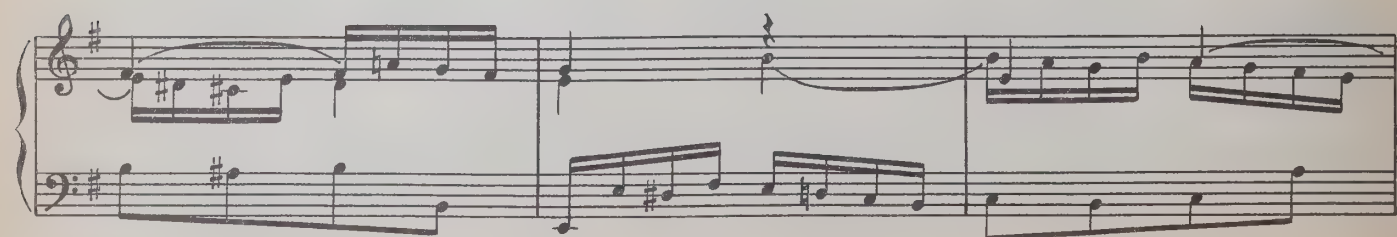
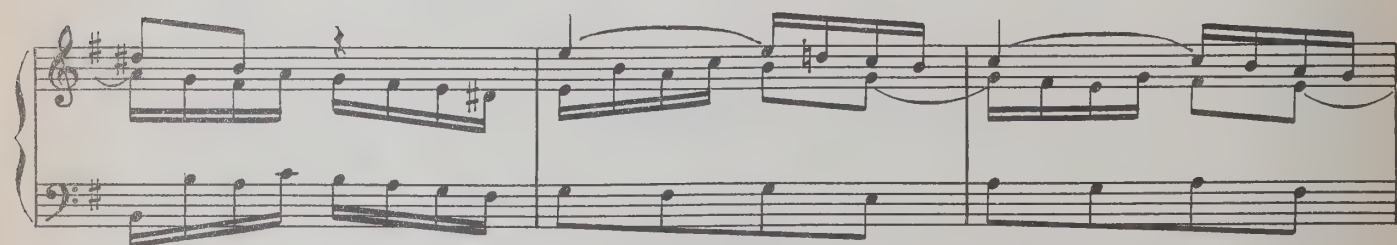
Вар. 1 и 2. — не разгаданы.

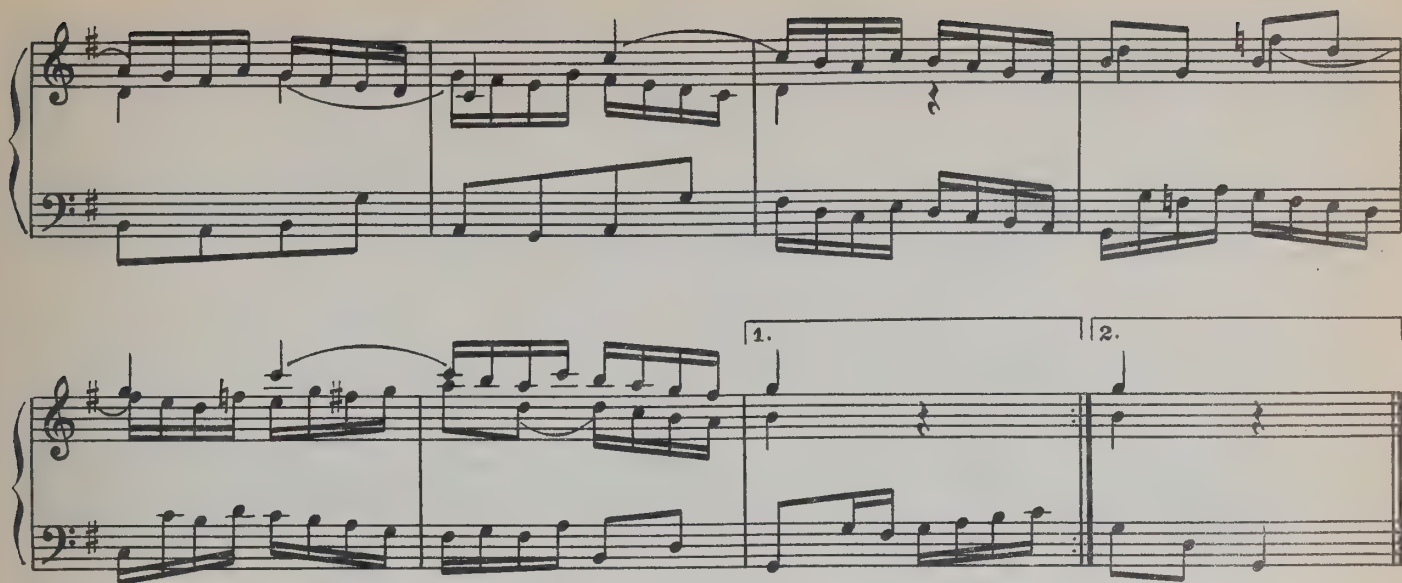
This page contains six systems of musical notation, each consisting of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various musical elements such as notes, rests, slurs, and ties. The first system shows a simple melody in the treble and a supporting bass line. The second system introduces more complex rhythmic patterns and slurs. The third system features a prominent melodic line in the treble with a long slur. The fourth system continues the melodic development with a long slur in the treble. The fifth system shows a more active bass line with a long slur in the treble. The sixth system concludes the page with a final melodic phrase in the treble and a supporting bass line.



Variatio 2
a 1 Clav.



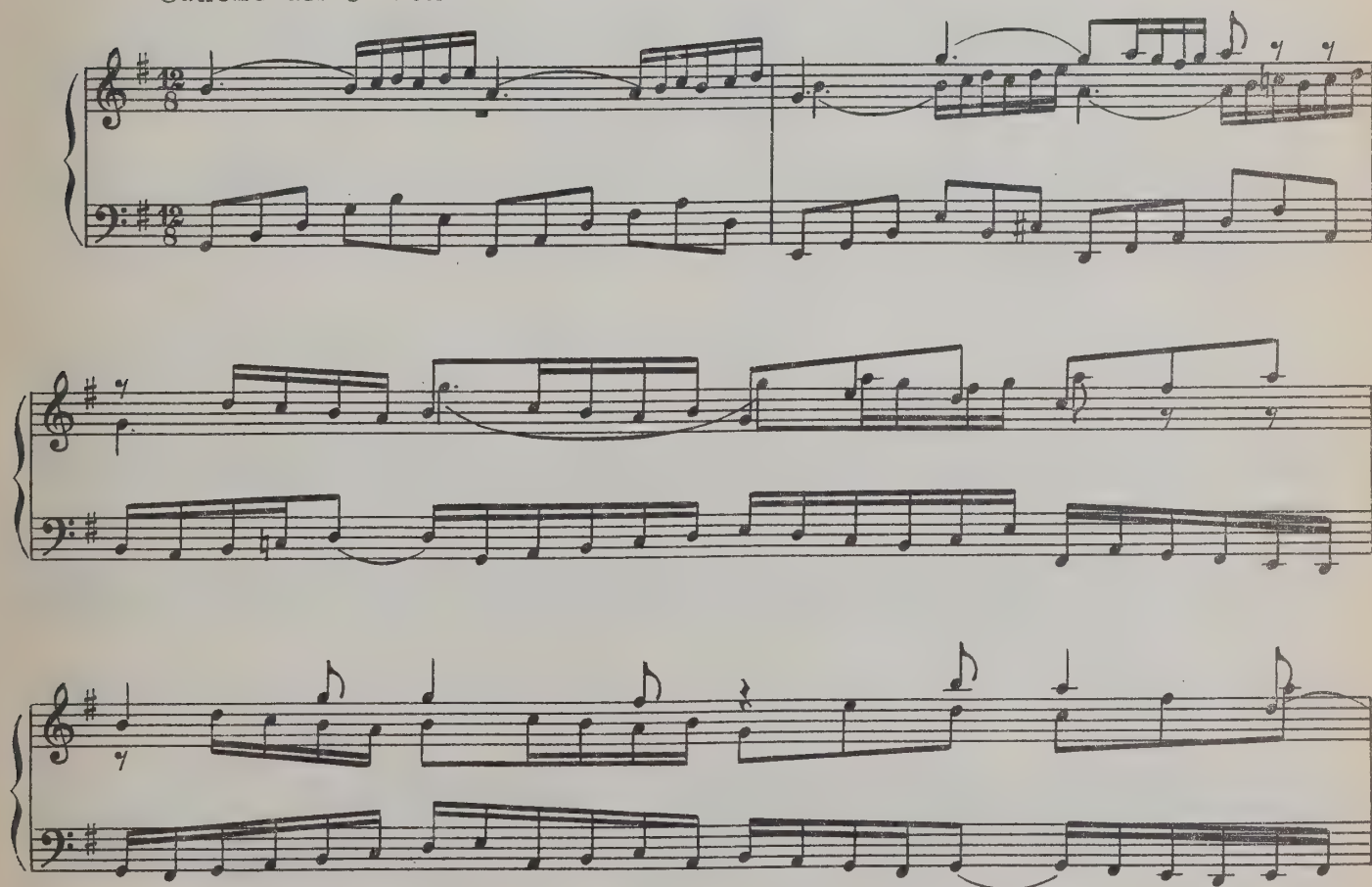




Variatio 3

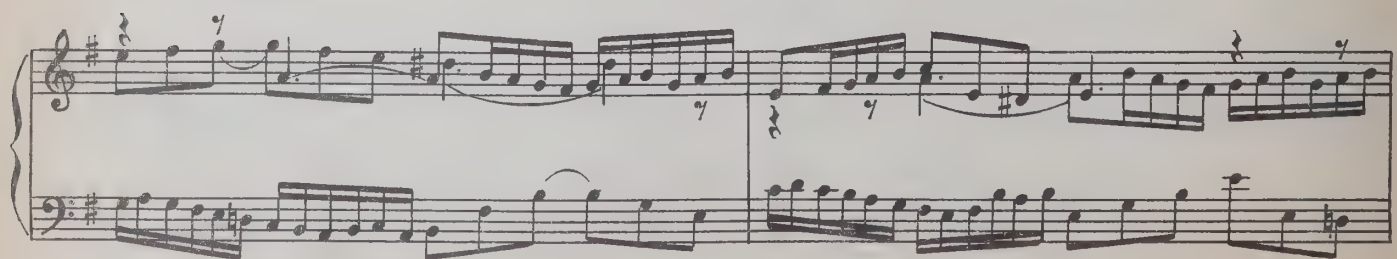
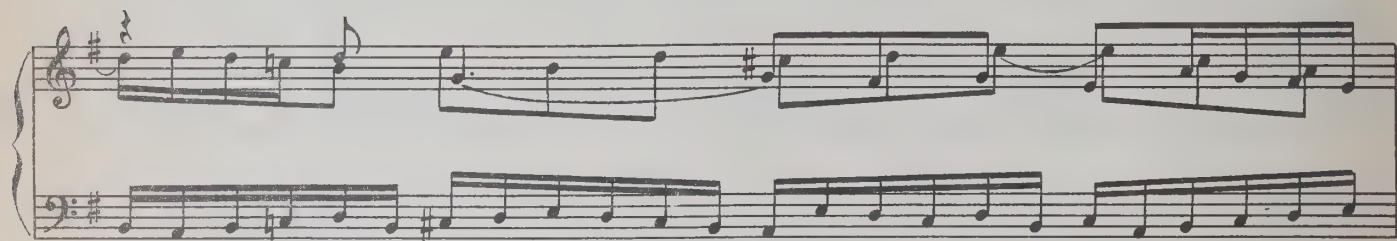
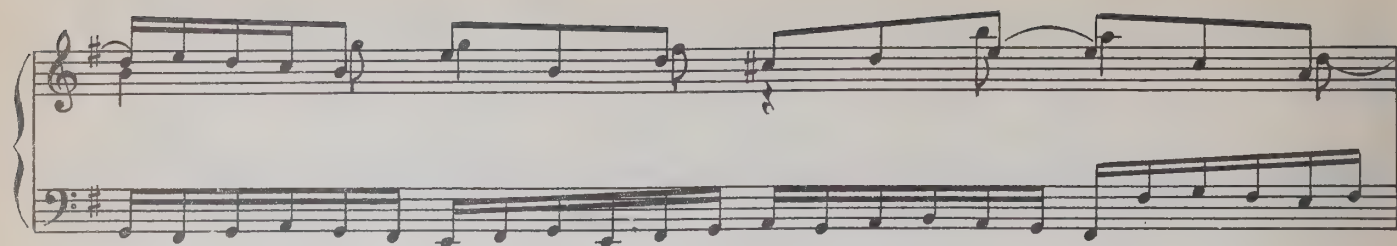
a 1 Clav.

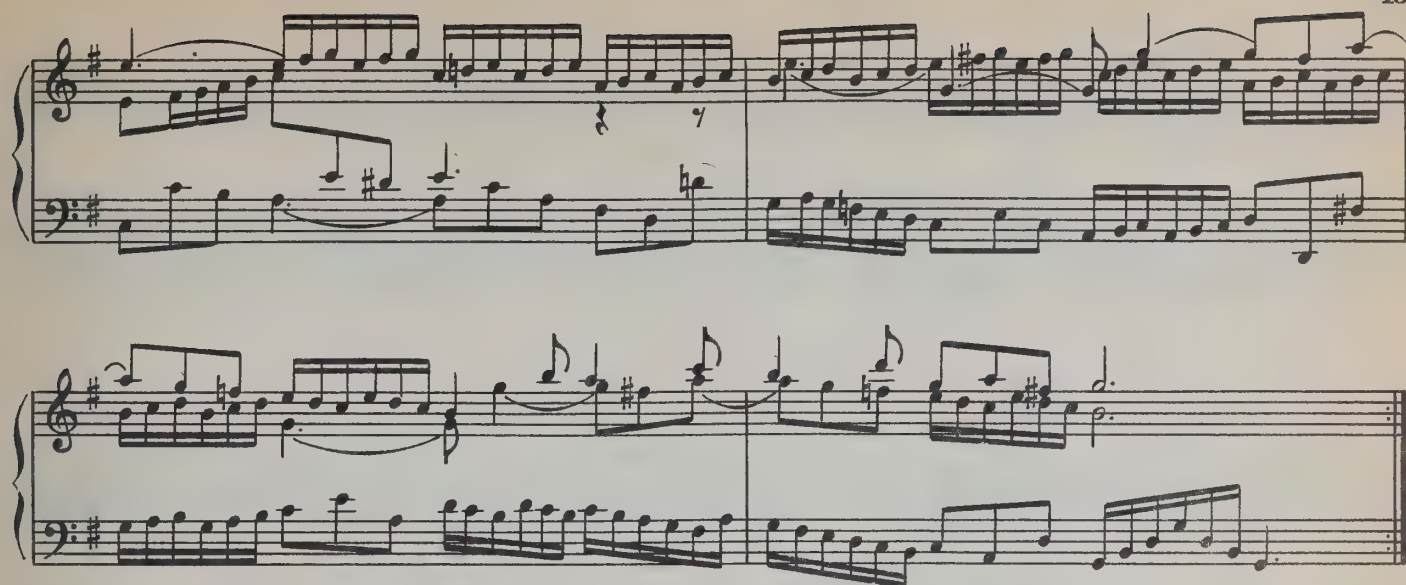
Canone all' Unisone



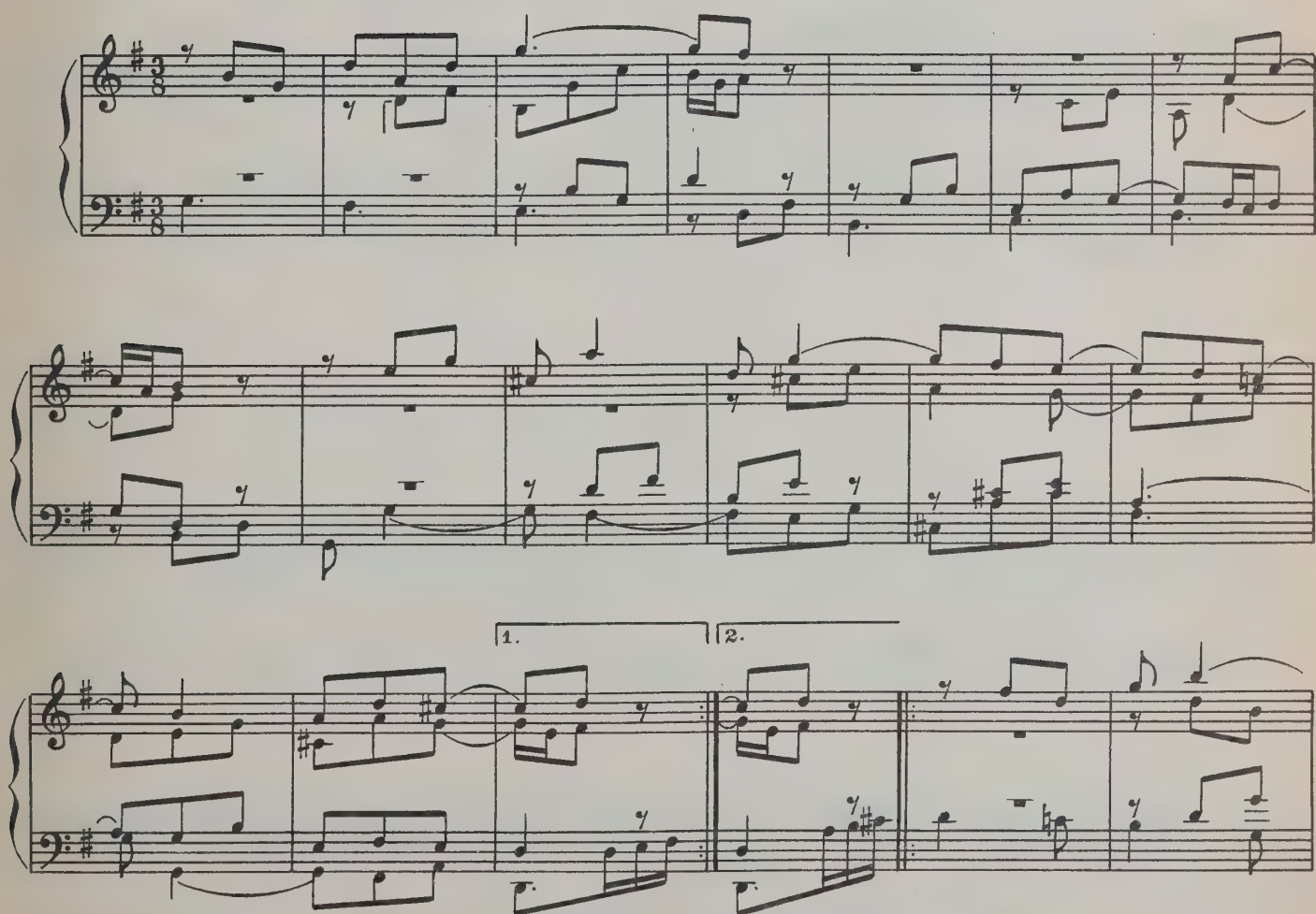
Вар.3. Приснотекущий Дух или слова Господа к самарянке (Ин.4. 14):
"Будете пить воду, от которой никто не возжаждет вовек".

— Фактура этой вариации — непрерывно струящиеся и переплетающиеся в разных голосах шестнадцатые, ее протяженный метр — $\frac{12}{8}$ действительно вызывают ощущение мерно и неостановимо текущих вод.



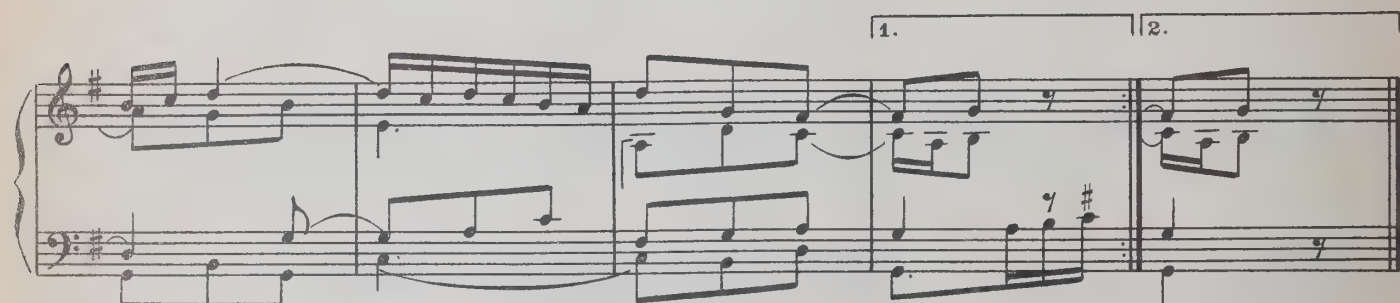
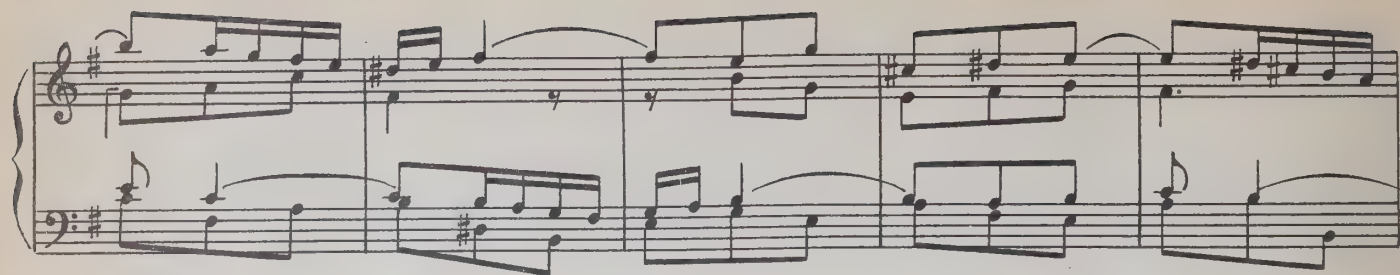


Variatio 4
a 1 Clav.

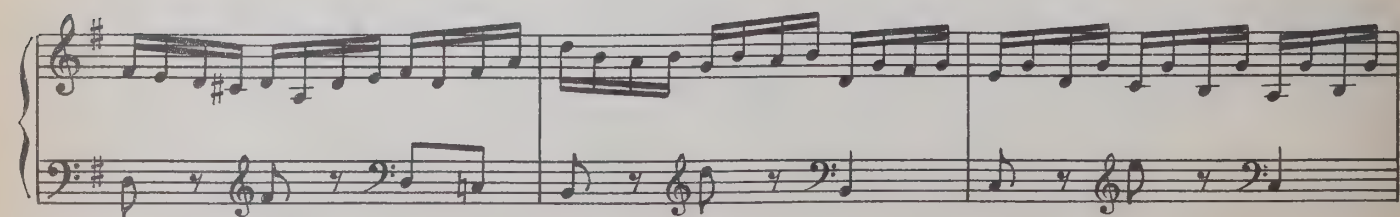
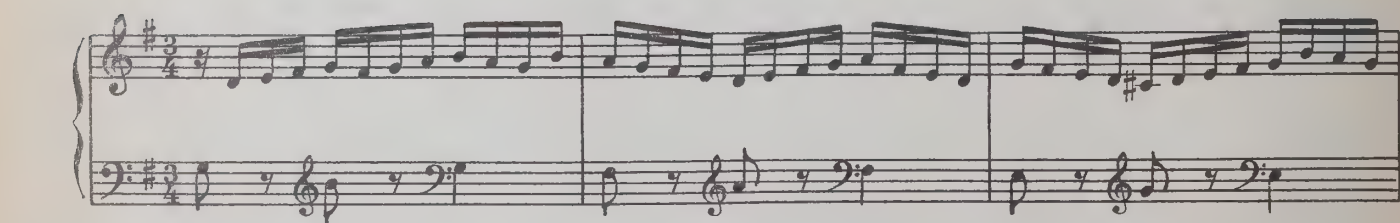


Вар.4. Святой и Праведный Иосиф-плотник.

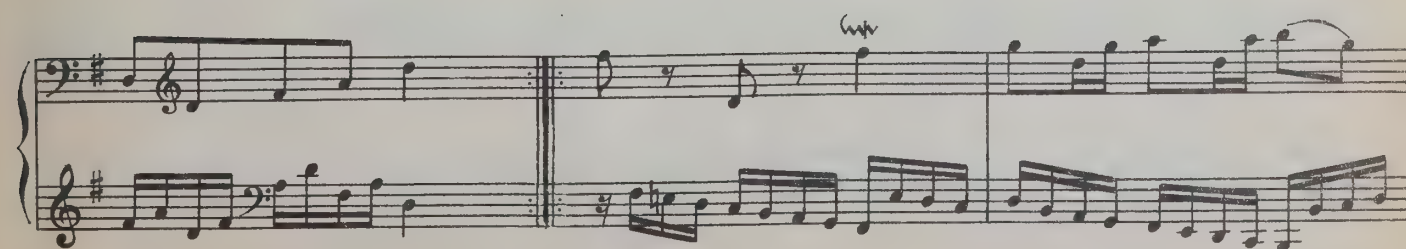
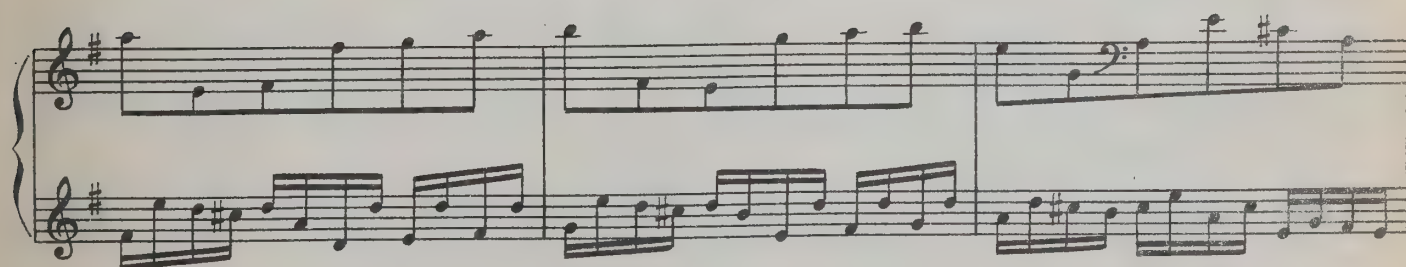
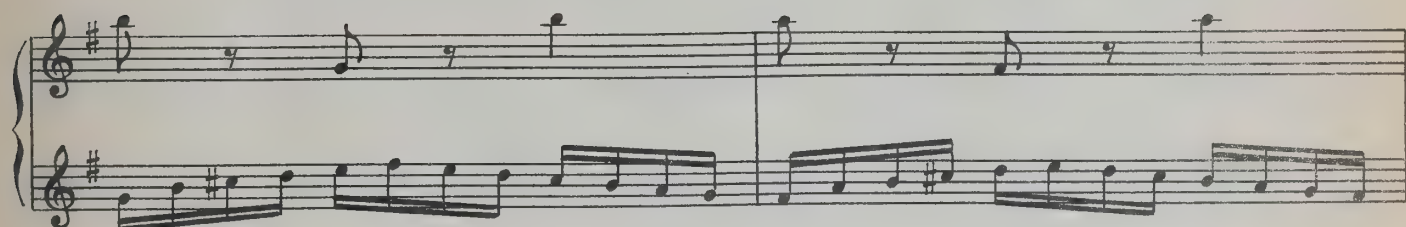
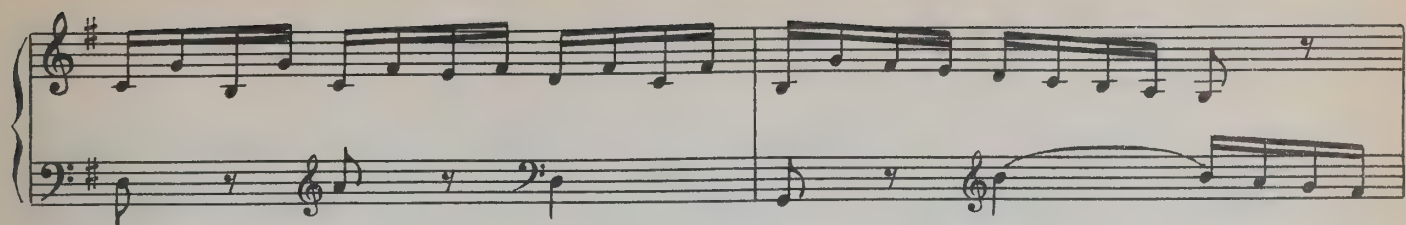
— Строго полифоническая вариация, построенная на различных модификациях мотива из трех звуков — трезвучия в разнообразных обращениях. Все это как бы символизирует мастерство, изобретательность, ремесло.

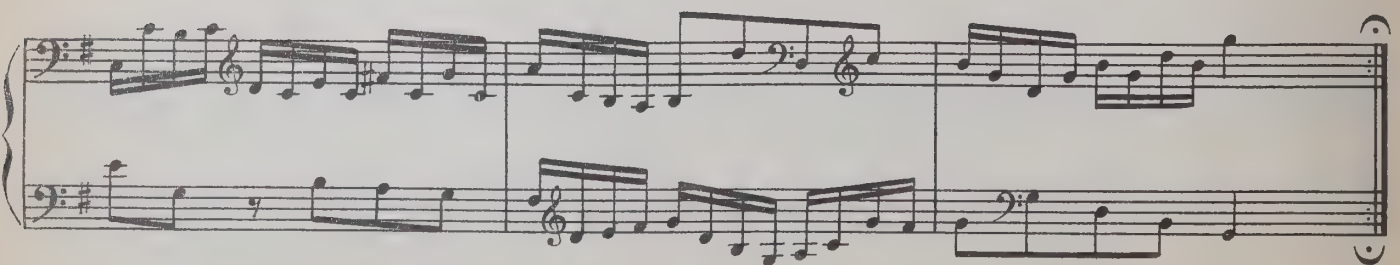
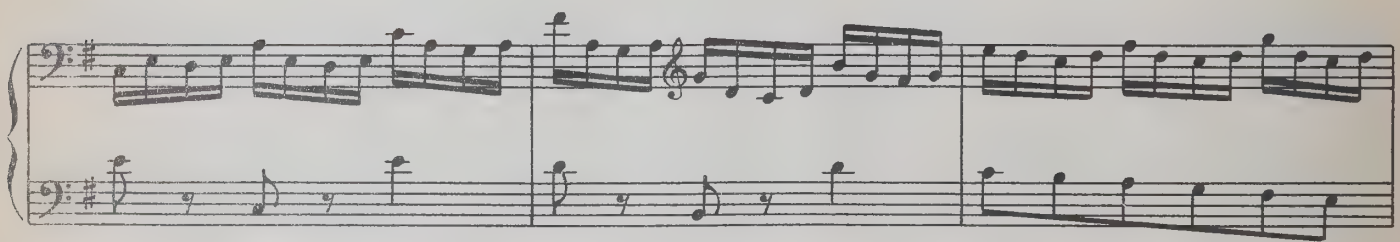
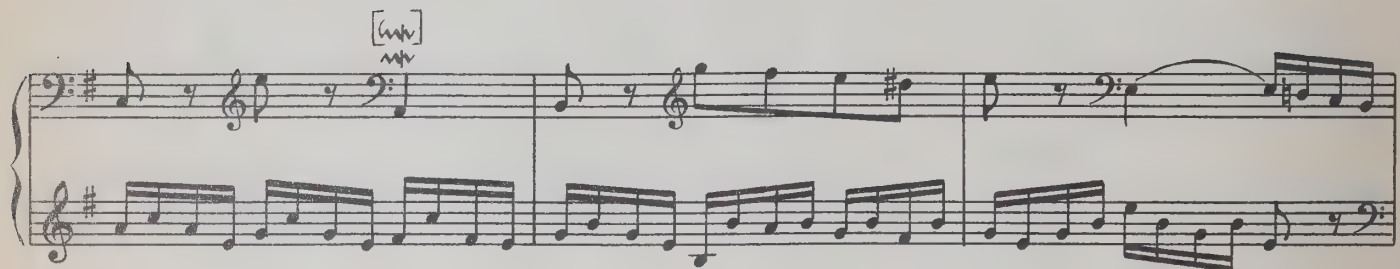
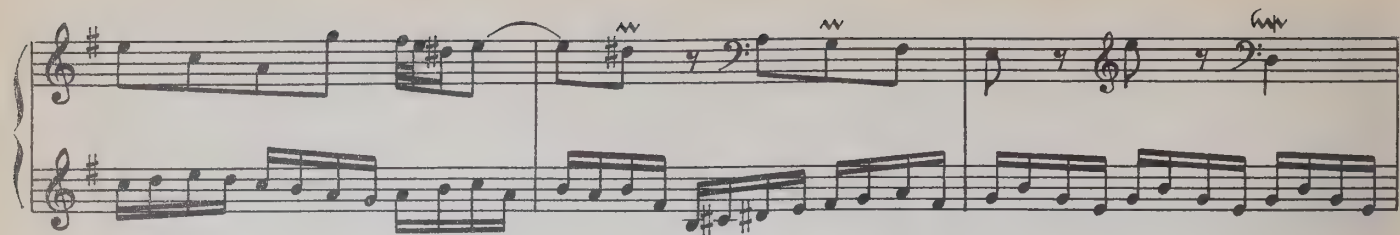


Variatio 5
a 1 ovvero 2 Clav.



Вар.5. — не разгадана.





Variatio 6

a 1 Clav.

Canone alla Seconda

The musical score is written for a single keyboard instrument. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The time signature is 3/8. The first system is labeled 'Canone alla Seconda'. The music consists of a repeating eighth-note pattern in the bass and a more complex melody in the treble. The score includes first and second endings, indicated by '1.' and '2.' above the staves. The piece concludes with a final cadence.

Вар.6. "Во едину от суббот восставша Мариам и иде в горние со
тщанием" — Лк. 1. 39—40.

Variatio 7
a 1 ovvero 2 Clav.

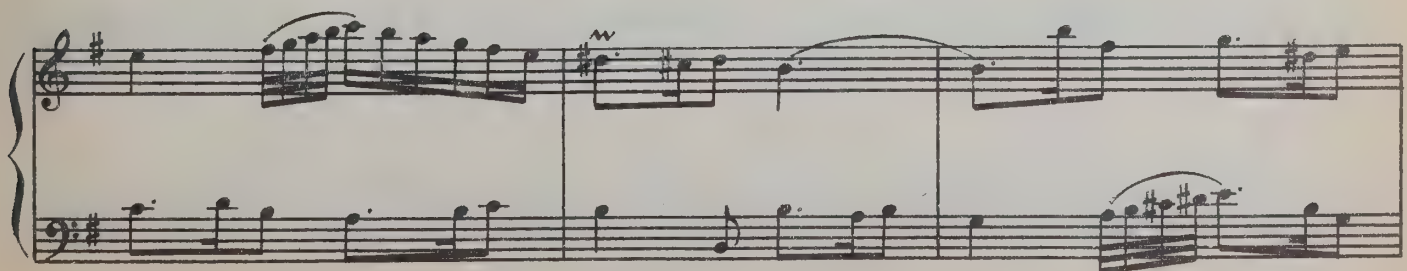
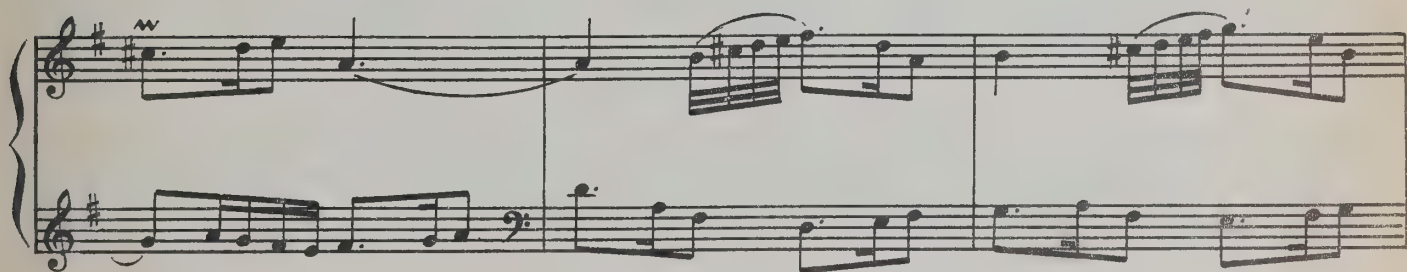
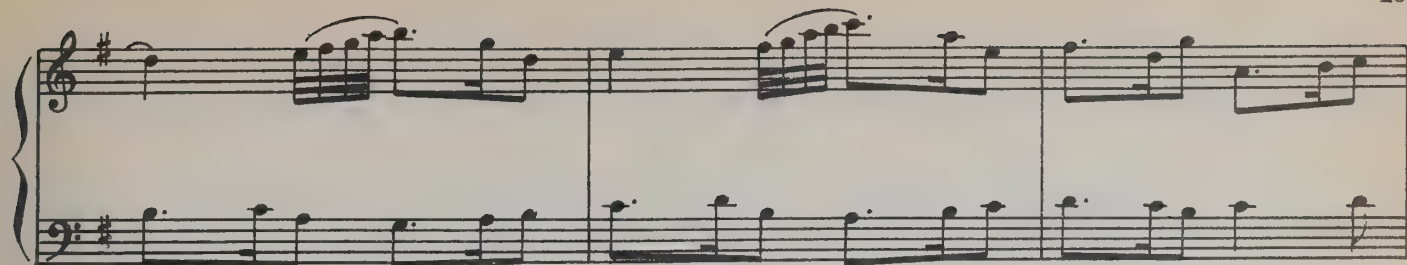
Вар.7. "И целова Елисавету ..." (перед началом вариации) — их встреча —

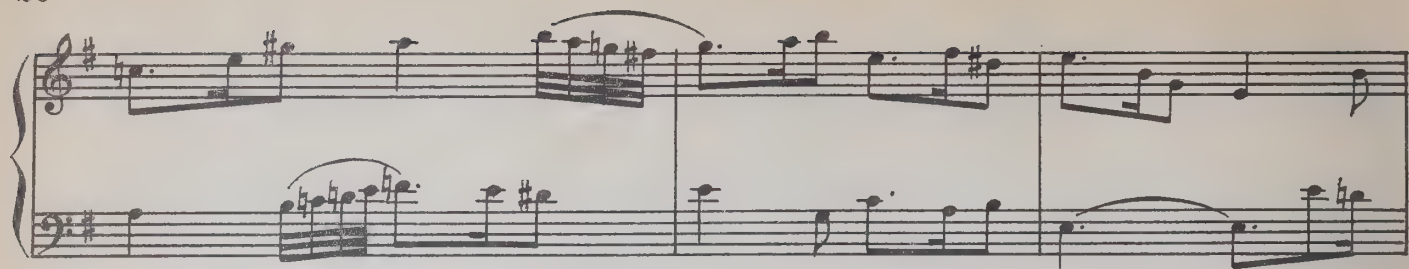
"...взыгрался младенец во чреве" (11—14 такты)

"И возвратися в дом свой" (последние такты вариации) —

Лк. 1.40—41.

— Эти две вариации объединены по смыслу — Мария и Елизавета, их встреча. Пунктирный, легко парящий ритм 7-й вариации (часто у Баха символизирующий Ангелов), обилие украшений, причудливые взлеты мелодии — всё дышит радостью и нежностью.

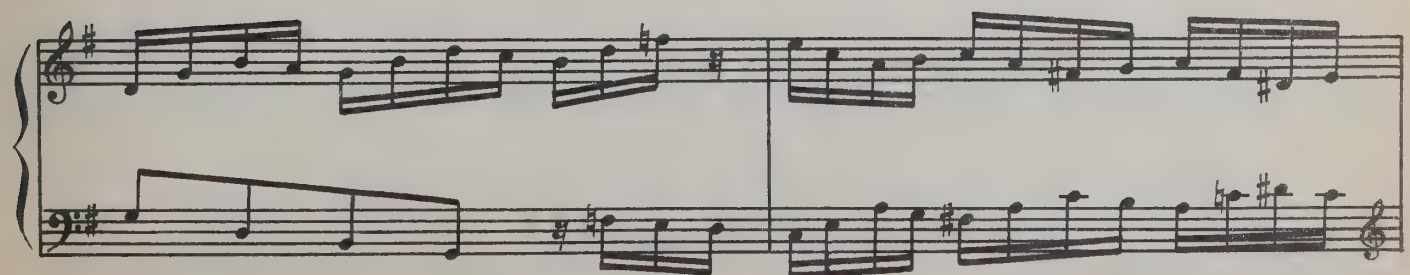
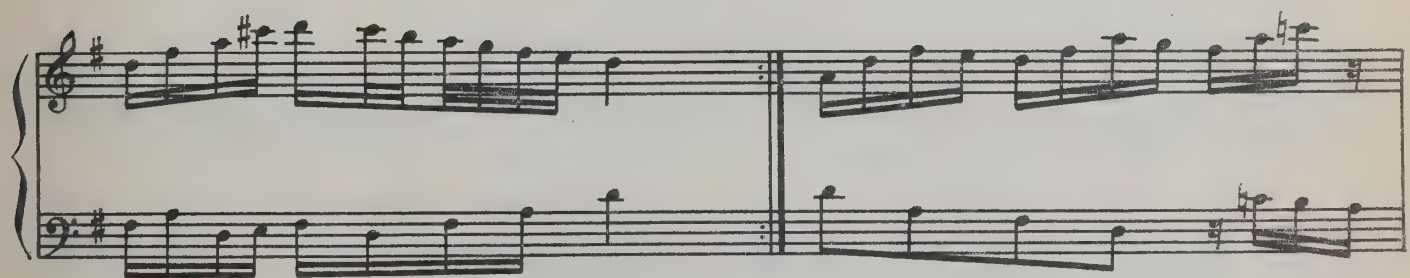
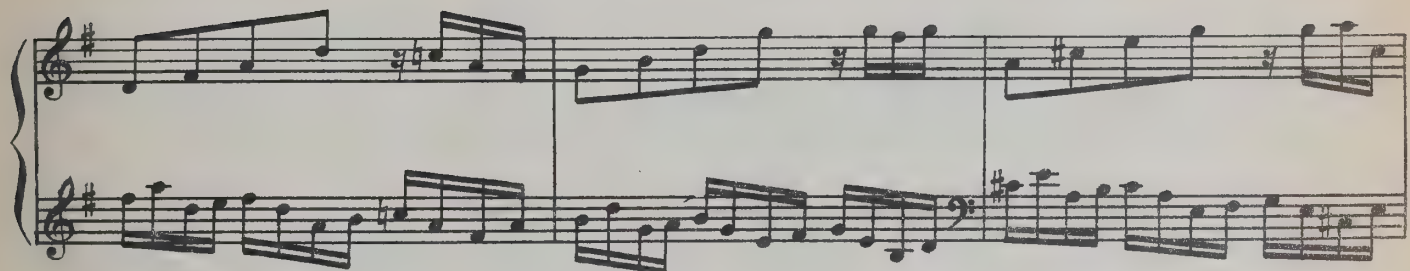
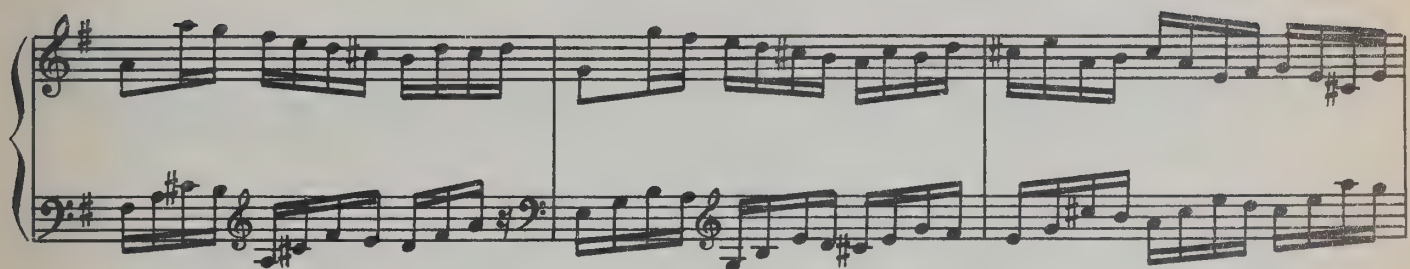
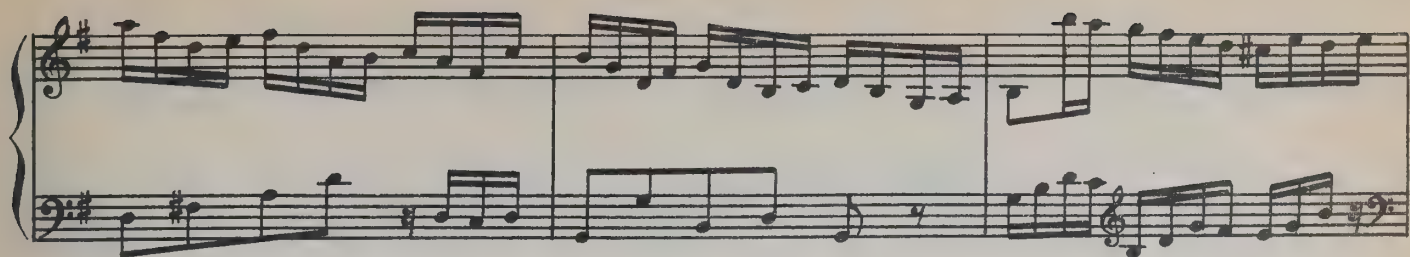


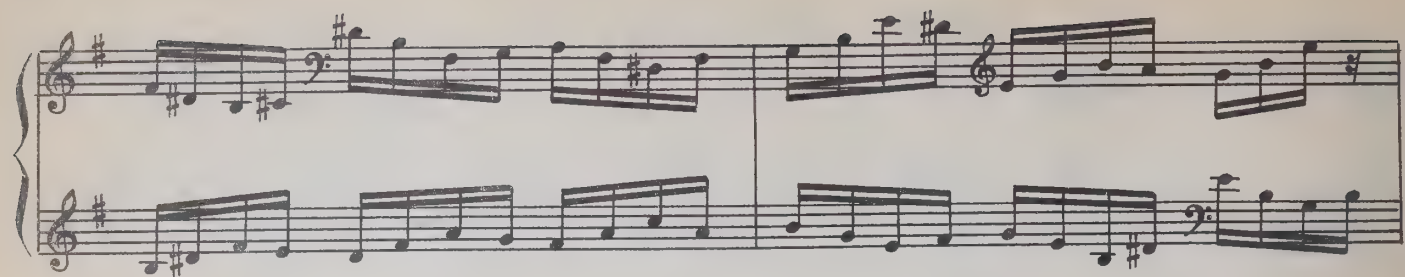


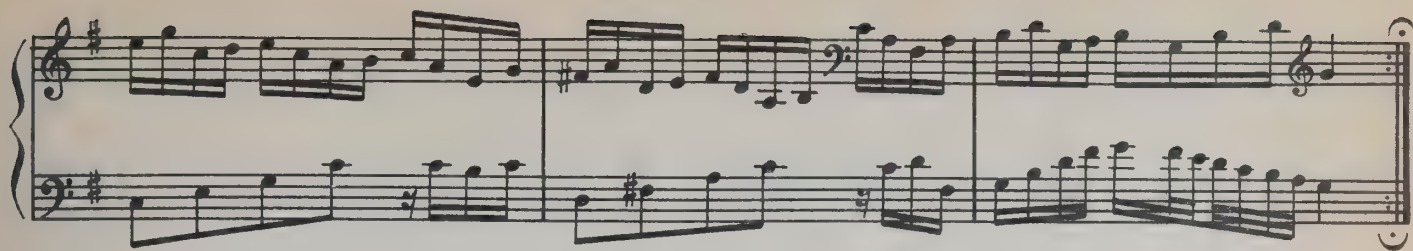
Variatio 8
a 2 Clav.



Вар.8. "И приступили к Нему фарисеи" — Лк. 11.53—54.



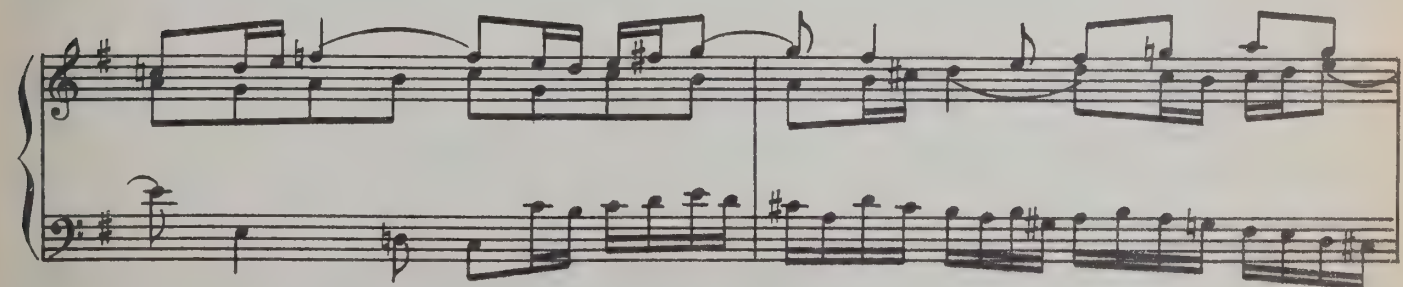


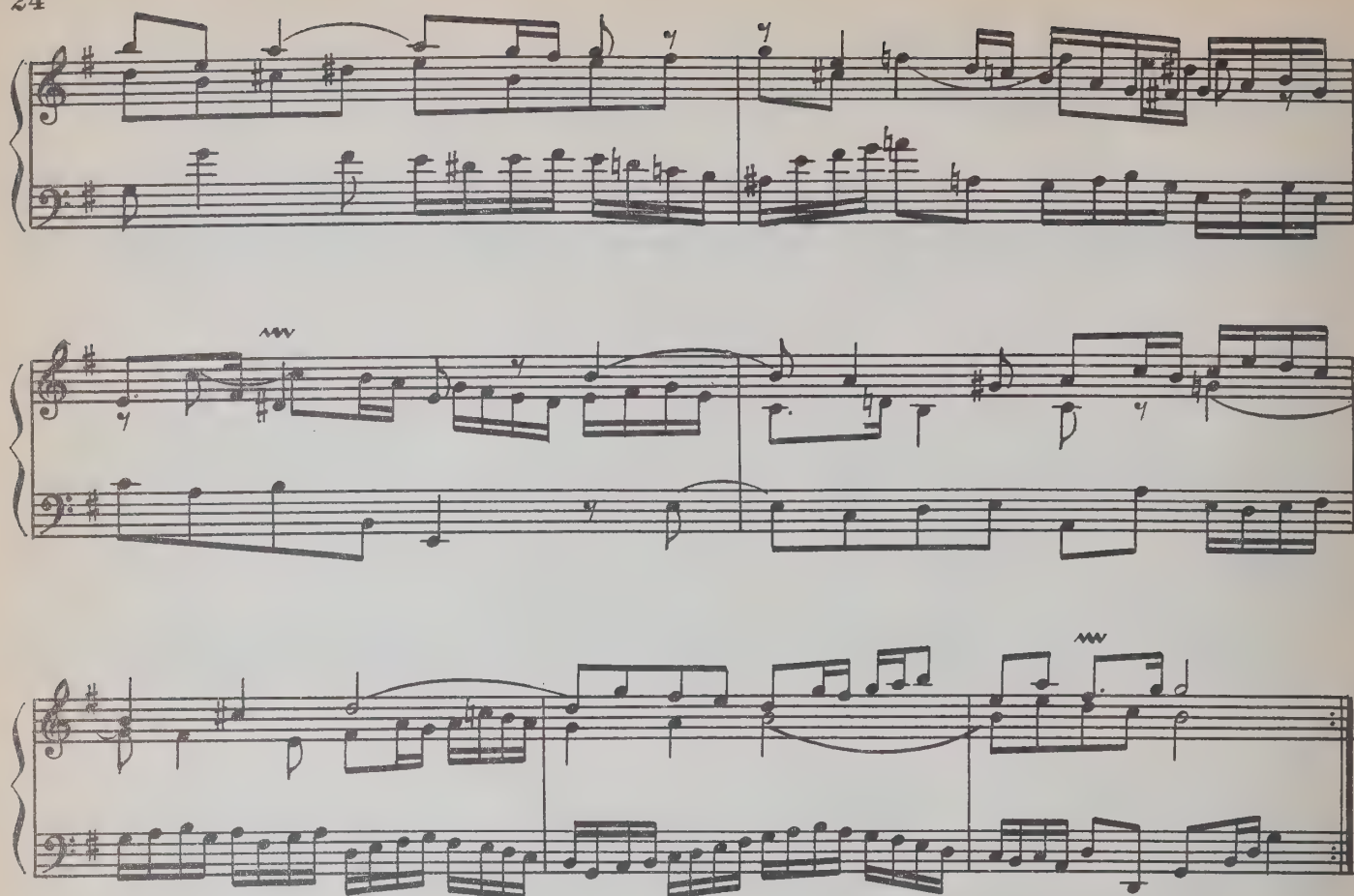


Variatio 9

a 1 Clav.

Canone alla Terza

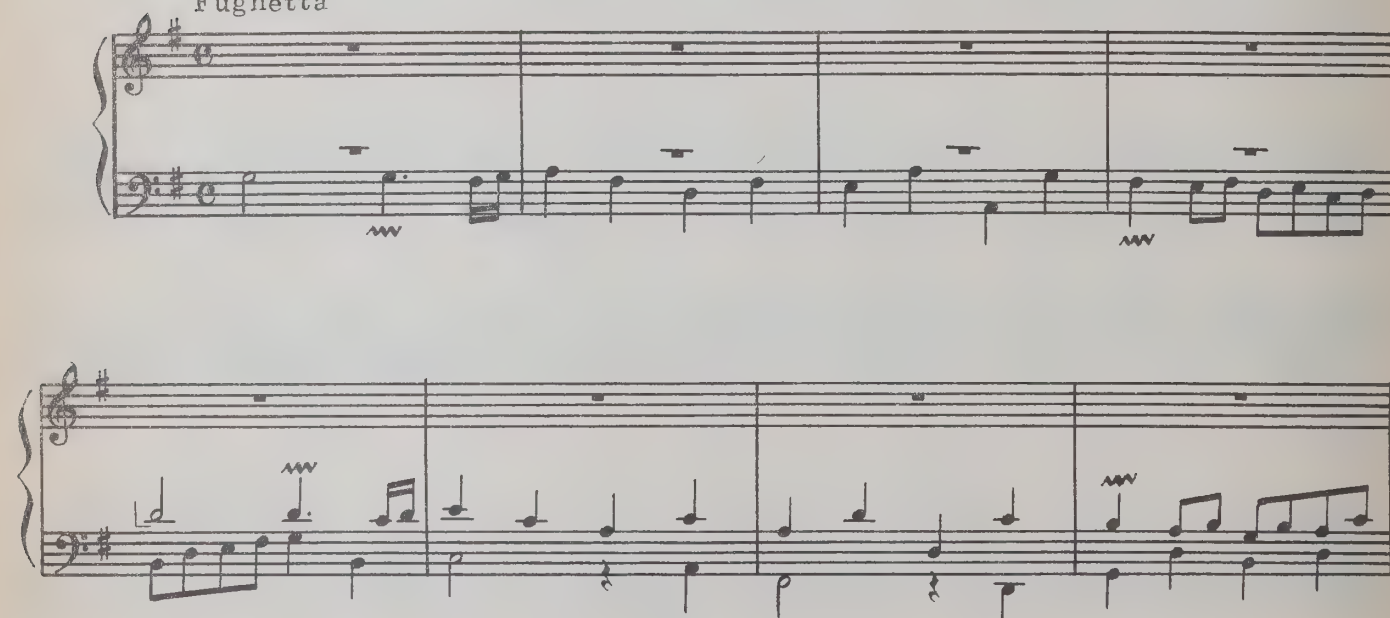




Variatio 10

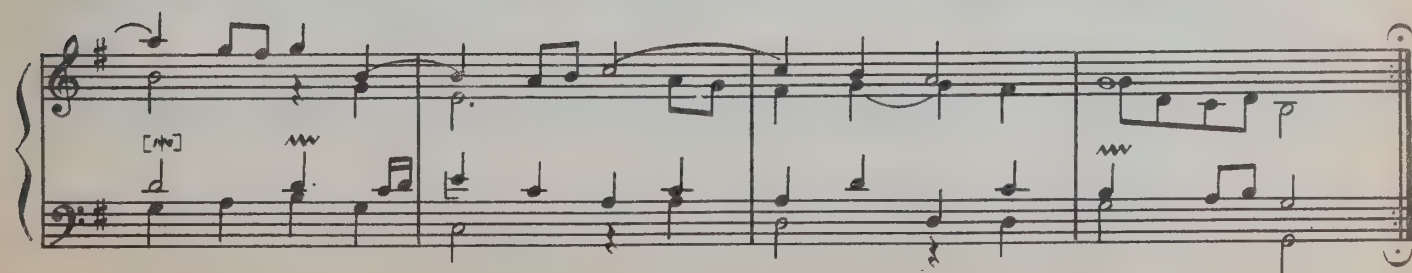
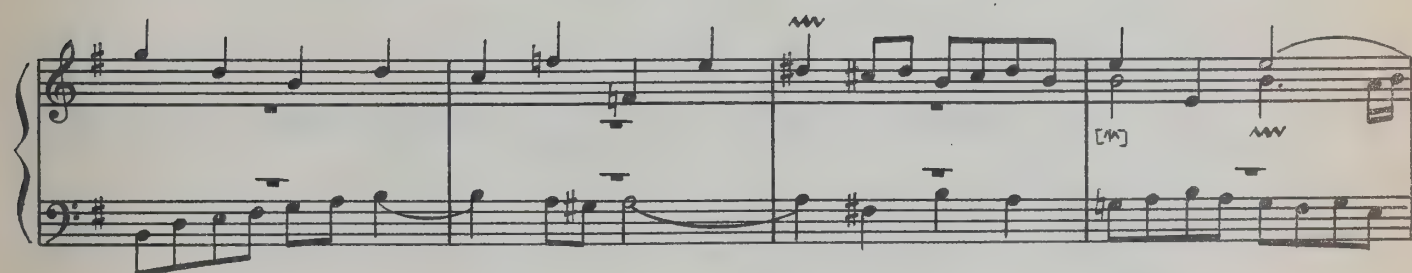
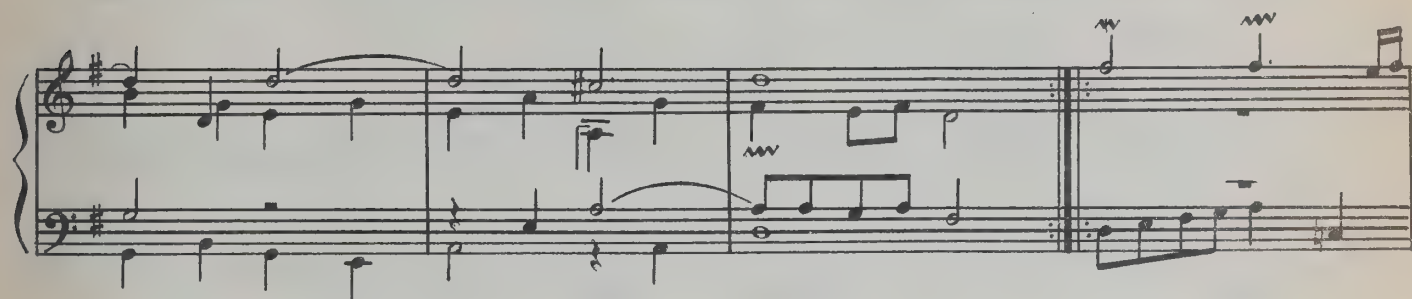
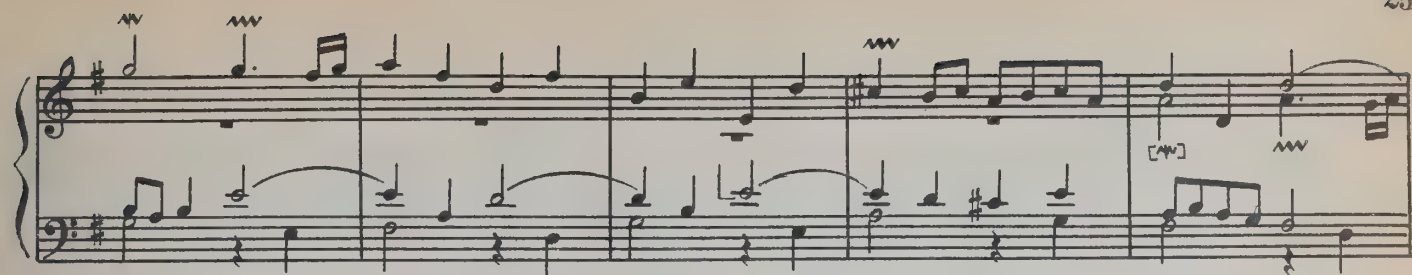
a 1 Clav.

Fughetta



Вар.10. "Будьте как дети" — Мф. 18.1—3.

("В то время ученики приступили к Иисусу и сказали: кто больше в Царстве Небесном? Иисус, призвав дитя, поставил его посреди них и сказал: истинно говорю вам, если не обратитесь и не будете как дети, не войдете в Царство Небесное".)

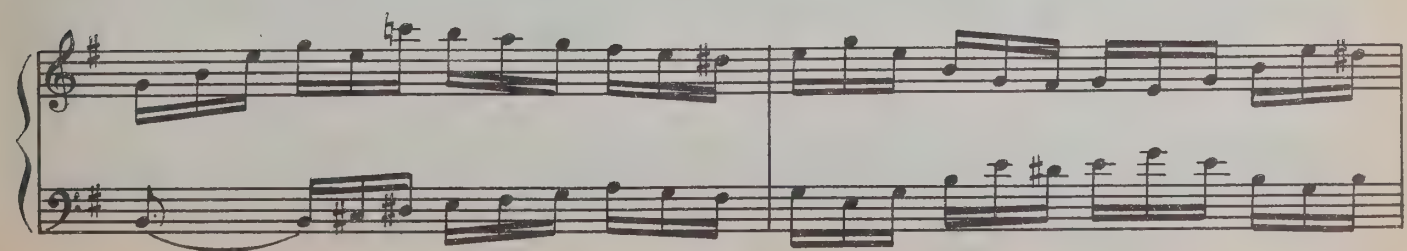
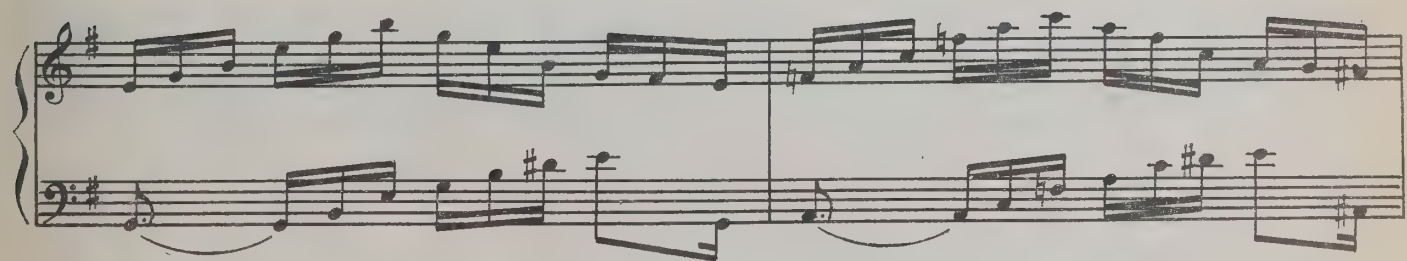
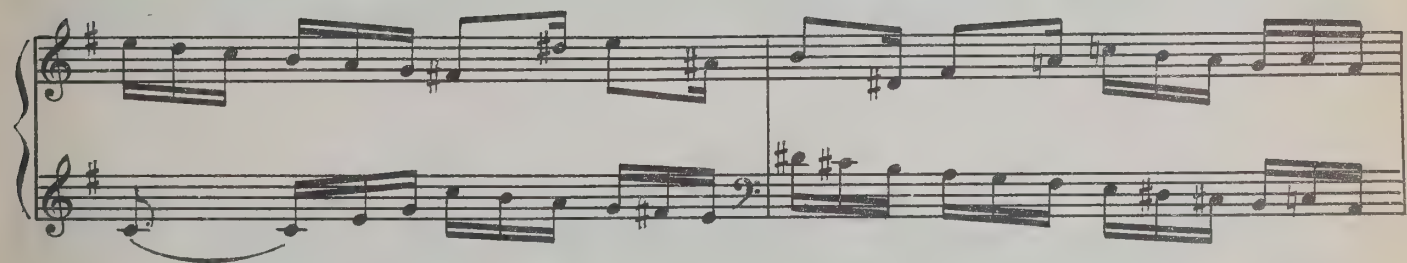
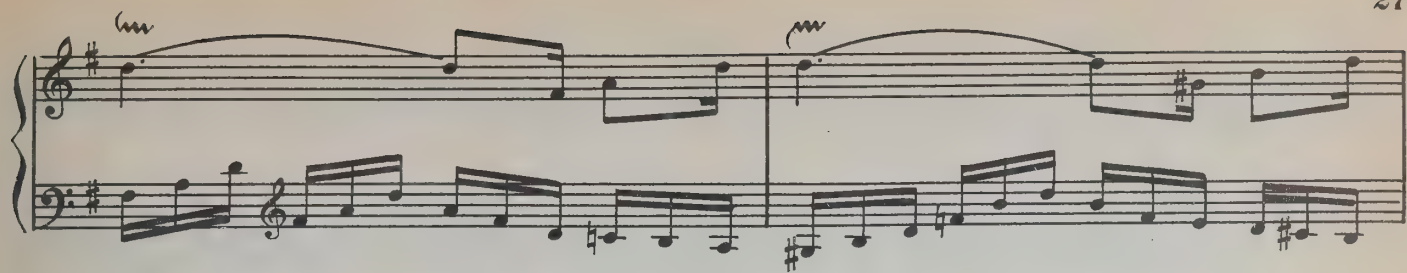


Variatio 11

a 2 Clav.

Вар. 11. Отдых на пути в Египет.

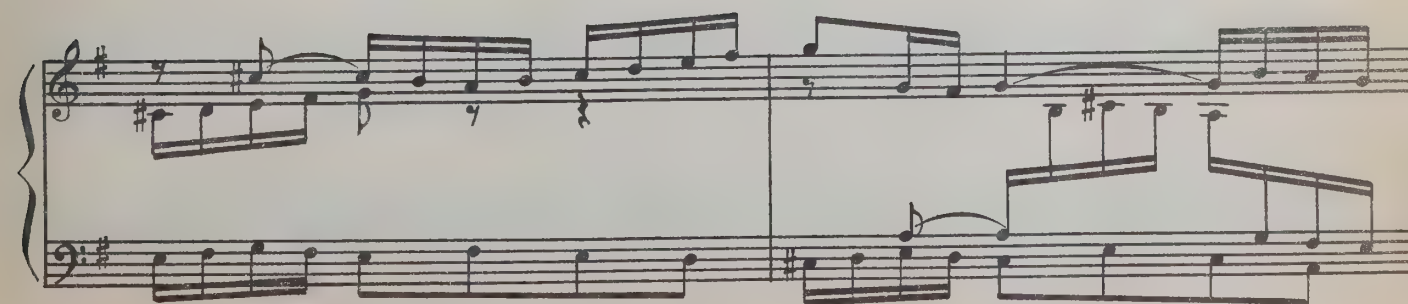
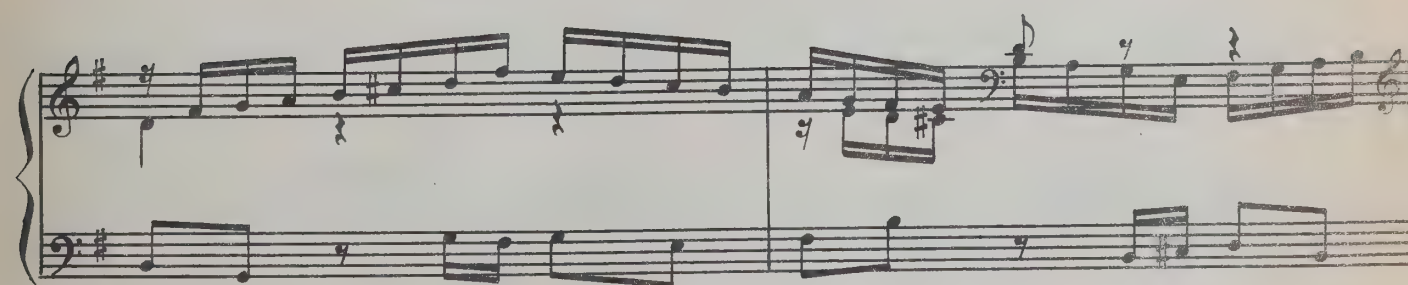
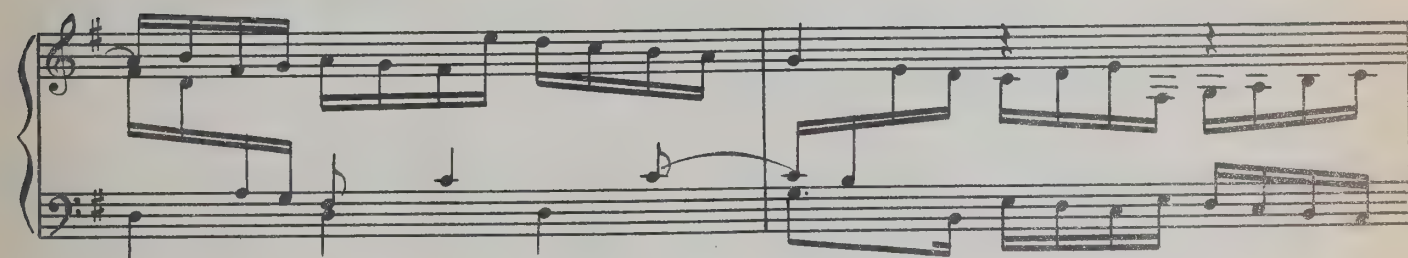
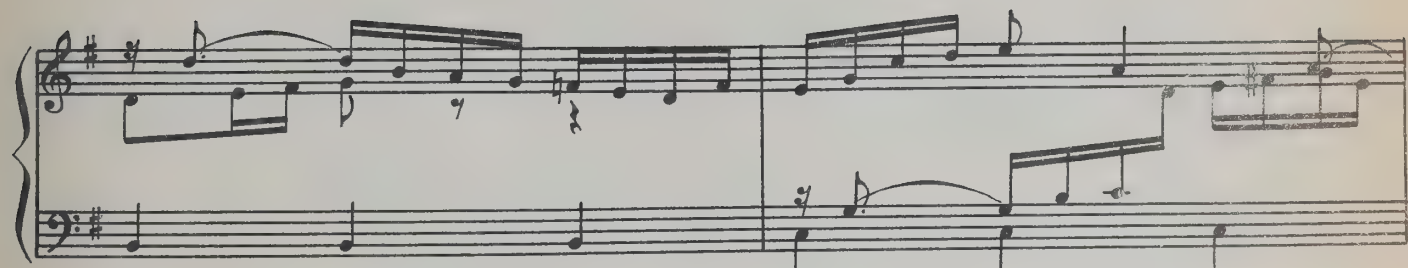
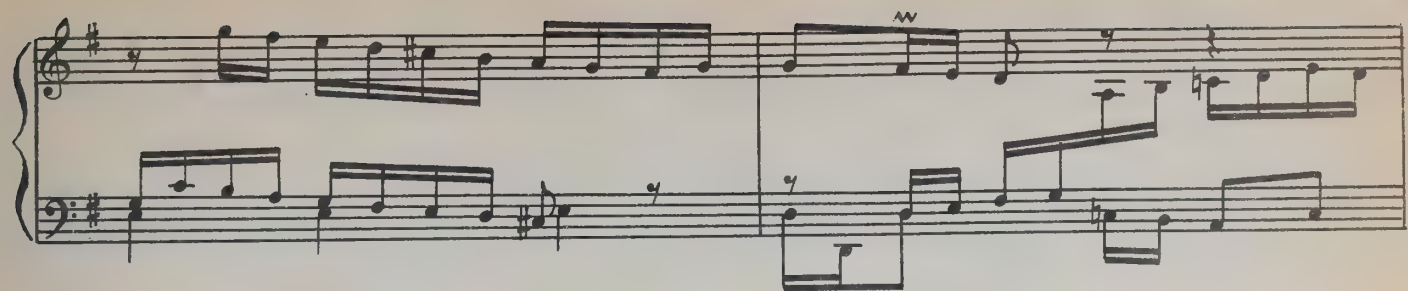
— Евангельский текст касается только Бегства в Египет: Мф. 2.13—15. Однако, как известно, к теме этой постоянно обращались художники эпохи Возрождения, в картинах которых царит то же равновесие пропорций, пластичность линий, тот же духовный покой, что и в этой вариации.

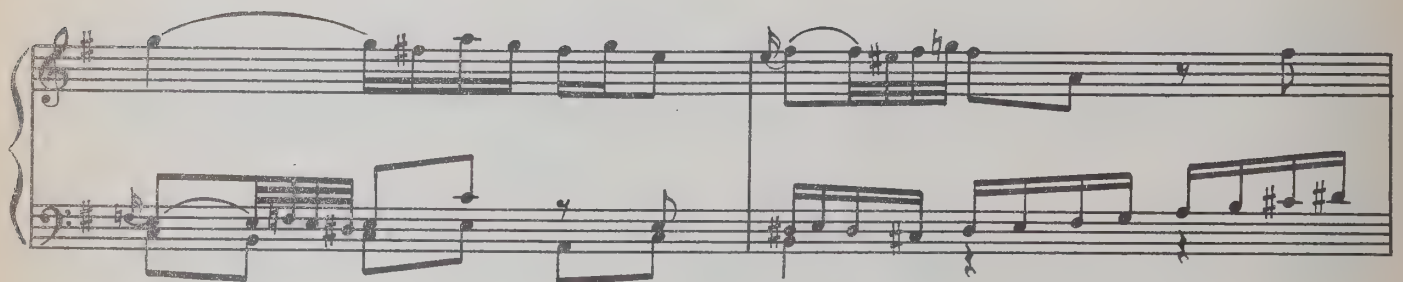
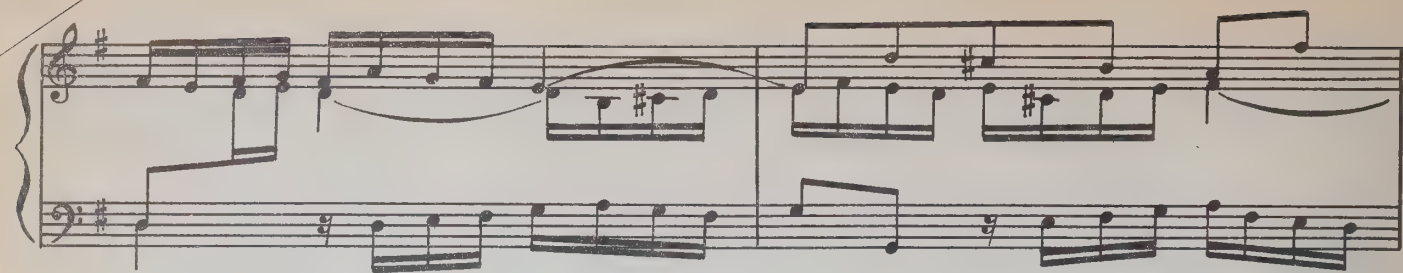


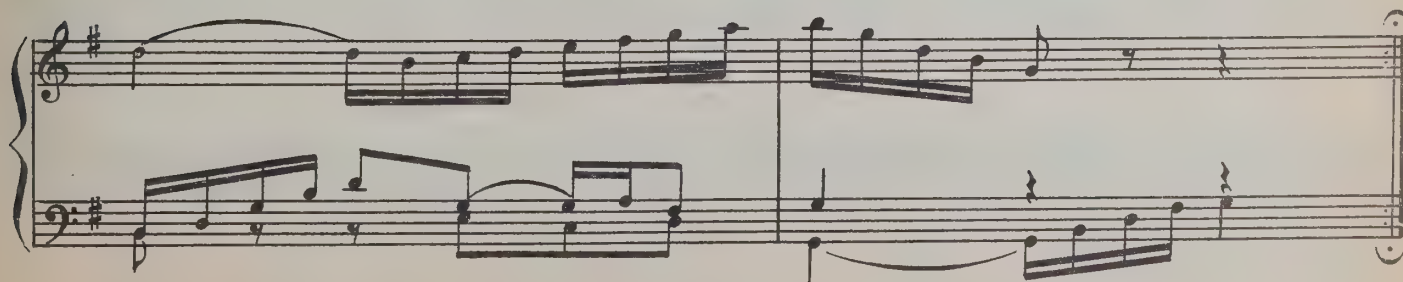
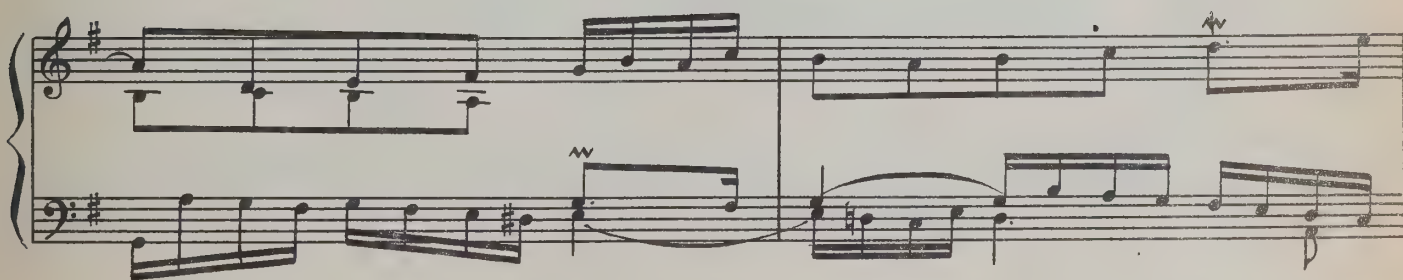
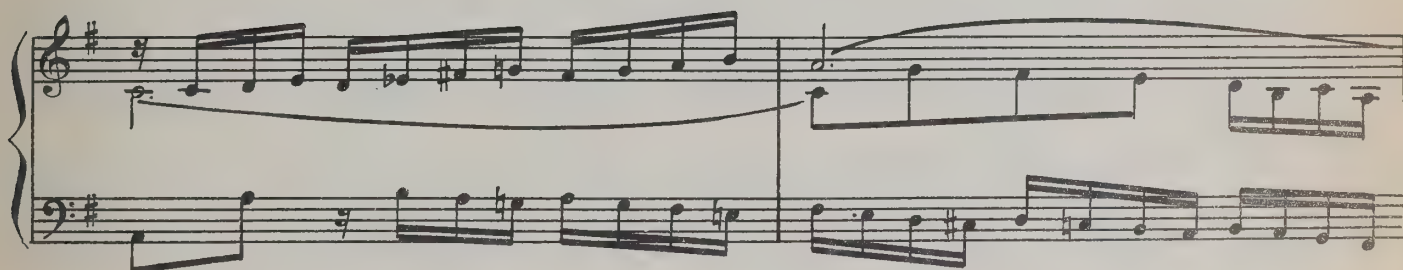
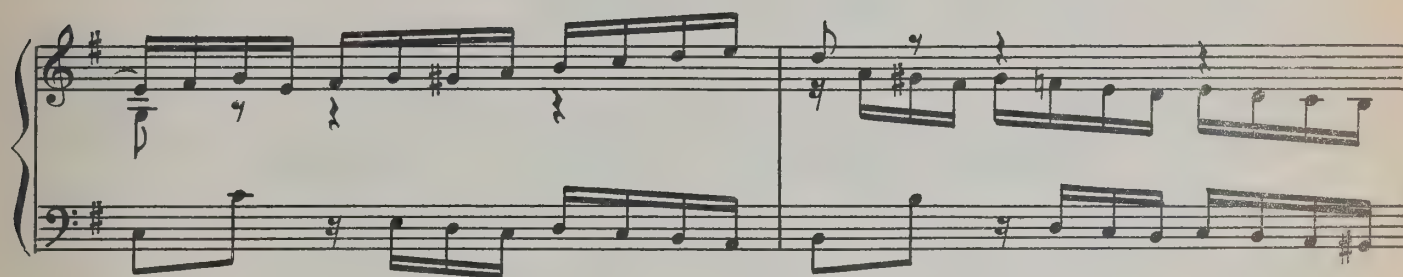
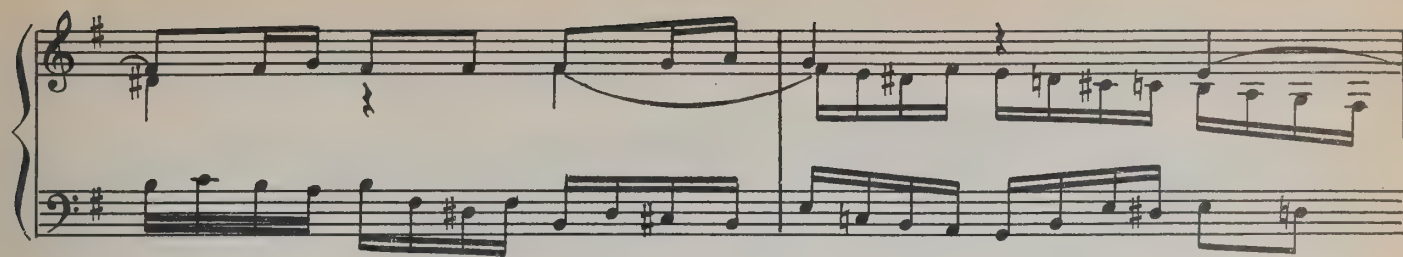
Variatio 12

Canone alla Quarta

Вар.12. *Отблеск Троичности* (только отблеск) — написано над вторым коленом вариации.



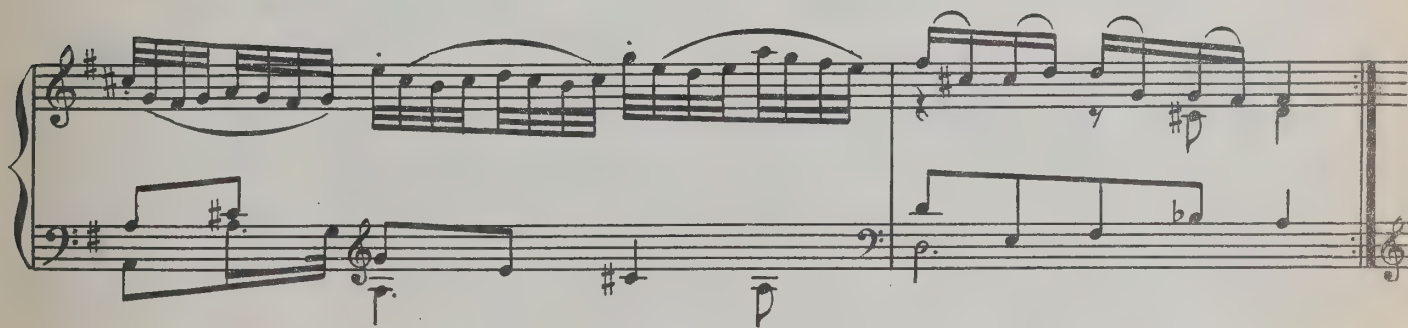
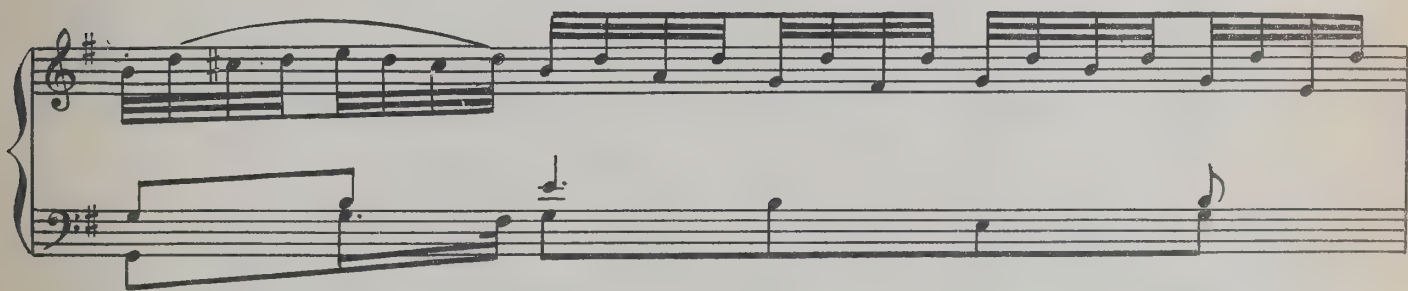
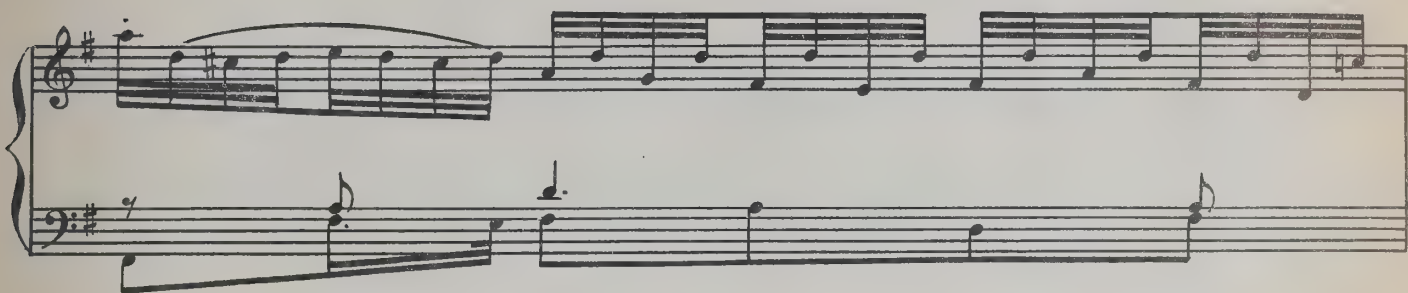




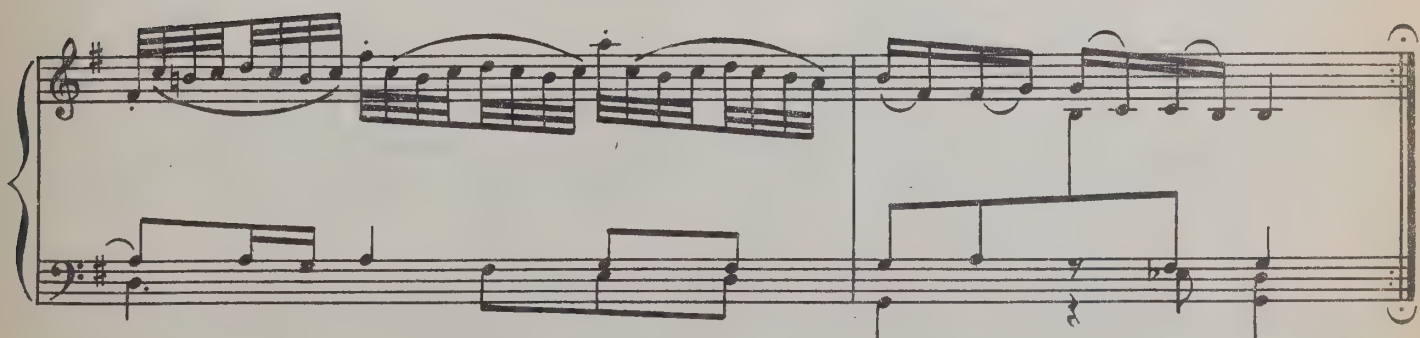
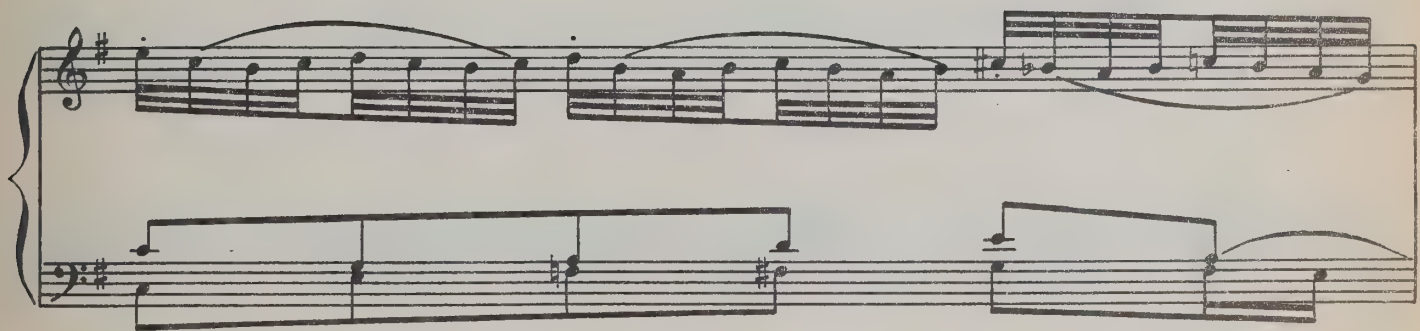
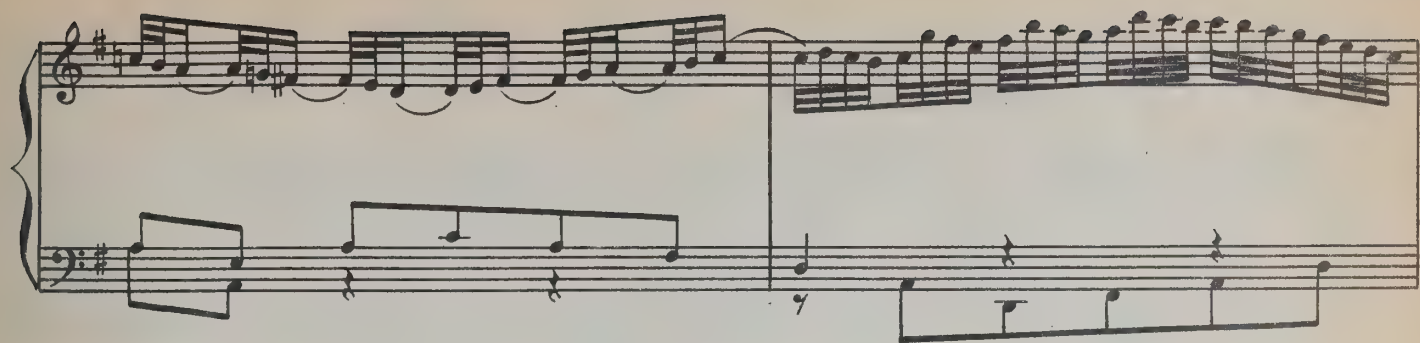
Variatio 13

a 2 Clav.

Вар.13. Иже херувимы.



A handwritten musical score on five systems of grand staves (treble and bass clefs). The music is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature (C). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, slurs, and dynamic markings like *mf* and *f*. The first system features a melodic line in the treble and a supporting bass line. The second system continues the melody with a long slur. The third system shows a more complex melodic line with many beamed notes. The fourth system has a melodic line with some rests and a bass line with a long slur. The fifth system concludes the piece with a final melodic phrase and a bass line. The handwriting is clear and legible.



Variatio 14

a 2 Clav.

Вар.14. Яко да царя

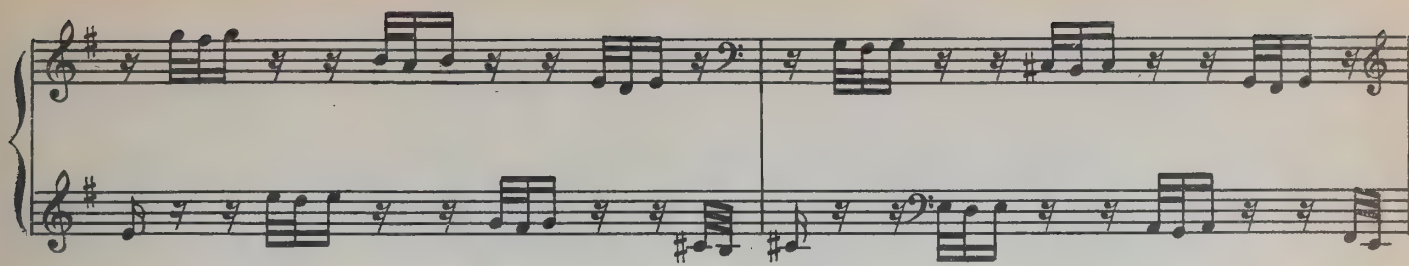
— Между этими тремя вариациями — 12-й, 13-й, 14-й — Юдина усматривает некоторую внутреннюю связь. В первой из них — мерцает ощущение Троичности, т.е. Триипостасность Бога, во второй — воспевается Единосущная и Нераздельная Троица, а в третьей — таинственное и торжественное действо: шествие Сына Божия в сопровождении воинства Небесных Сил.

Херувимская песнь, одна из самых нежных и возвышенных молитв, исполняется на Литургии верных. Полный текст:

"Иже Херувимы тайно образующе и Животворящей Троице Трисвятую песнь припевающе, всякое ныне житейское отложим попечение.

Яко да Царя всех подыдем, Ангельскими невидимо дориносима чинми".

Слову "ангельскими" можно найти параллель в музыке вариации 14 — такты 9—12 в I и II коленях. Эта характерная ритмическая фигура часто встречается у Баха и классифицируется Швейцером как один из Мотивов радости.



This page contains five systems of musical notation for piano. Each system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various musical elements such as notes, rests, and dynamic markings. The first system shows a melodic line in the treble and a supporting bass line. The second and third systems feature more complex rhythmic patterns and rests. The fourth system includes a section with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff, with a key signature change to one sharp. The fifth system concludes with a final cadence.

Variatio 15

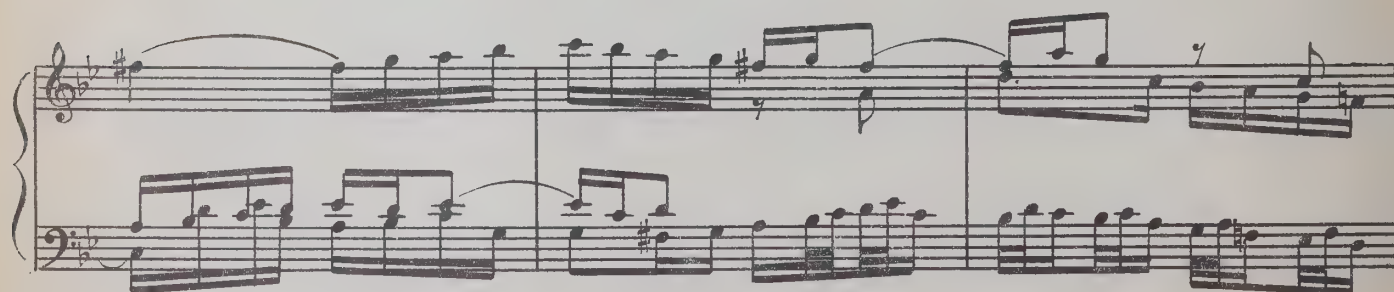
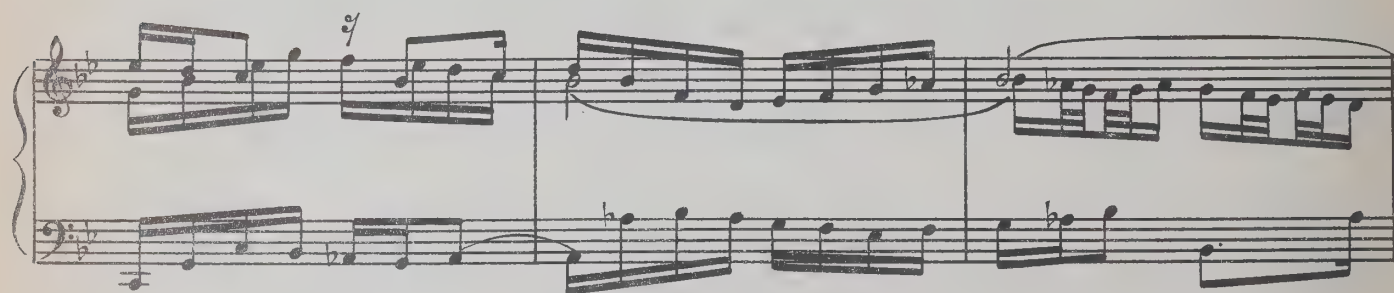
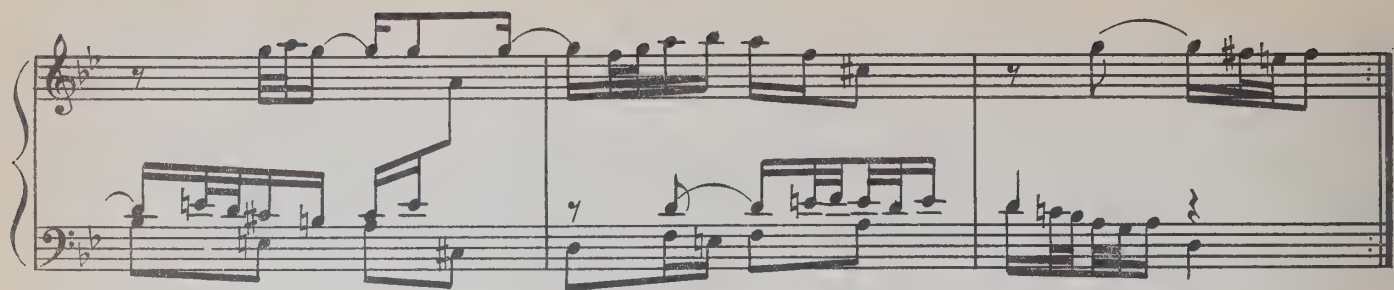
a 1 Clav.

Canone all Quinta

Andante

Вар.15. Крестный путь Господа нашего Иисуса Христа и согласие всех нас следовать за ним (затрудненный шаг). G-moll — тональность Арии баса о Кресте из "Страстей по Матфею".

— Первая из трех минорных вариаций цикла, важный драматургический и философский центр его. Здесь впервые обращается Юдина к этой центральной теме христианства. Крестный путь в буквальном смысле слова, т.е. Шествие на Голгофу, и в широком — вся жизнь Иисуса Христа — это Его путь к Крестным страданиям. Мотив, представляющий собой интонацию из двух повторяющихся нисходящих звуков, — это Мотив шага. Интересно, что Прелюдию и фугу fis-moll из I тома ХТК, где fuga построена именно на этой интонации, Юдина ассоциирует с моментом Избиения младенцев (у Яворского fuga эта связывается с Шествием на Голгофу).

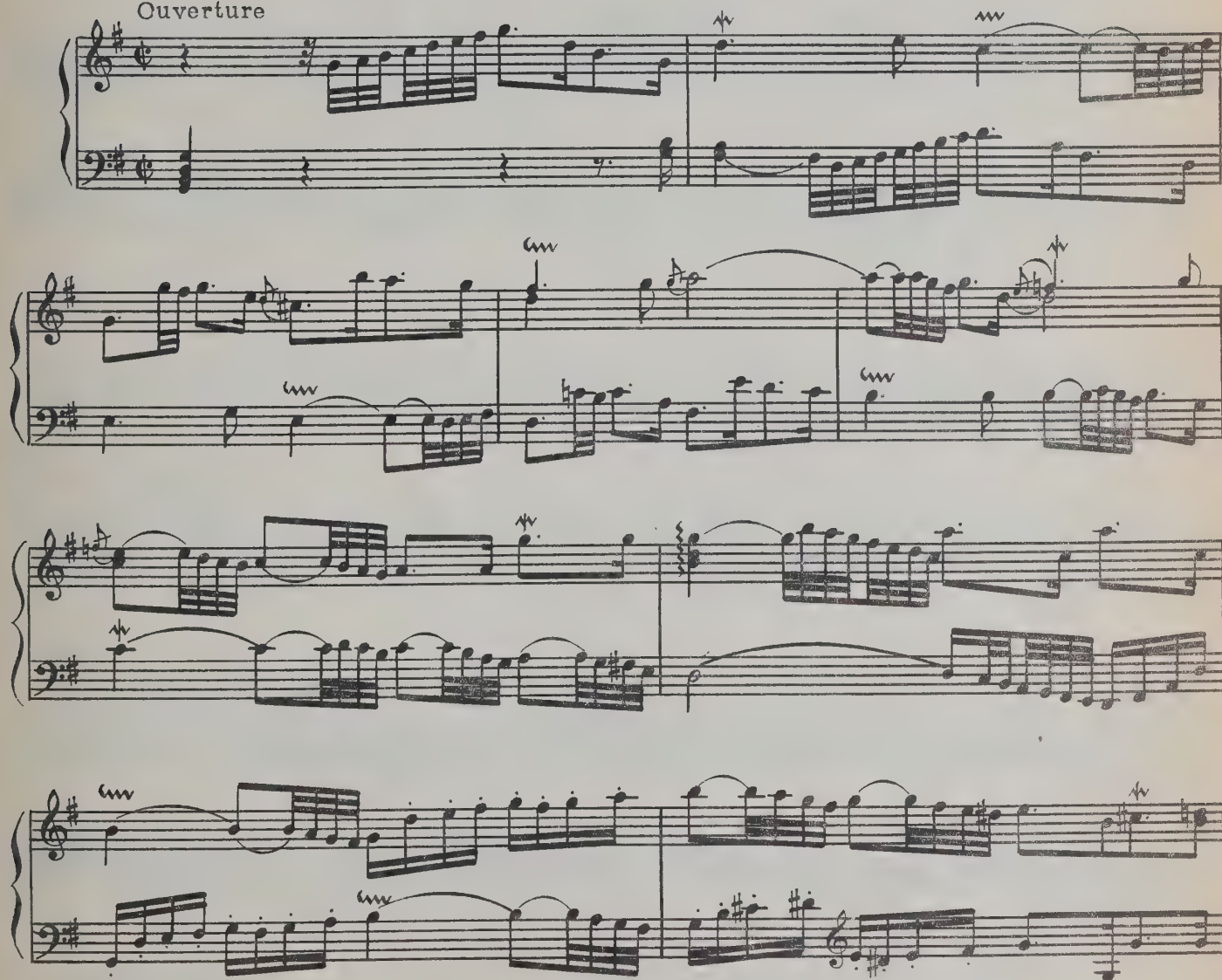




Variatio 16

a 1 Clav.

Ouverture

**Вар. 16. Брак в Кане Галилейской.**

Allegretto — Претворение воды в вино — Ин. 2.1—11.

— "Так положил Иисус начало чудесам в Кане Галилейской и явил Славу Свою".

* Обозначение темпа для второй (фугированной) части этой вариации в издании Петерса, которым пользовалась Юдина. — М.Д.

This page contains five systems of musical notation for piano. Each system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various musical elements such as notes, rests, and ornaments.

- System 1:** The treble staff begins with a series of eighth notes, followed by a half note and a quarter note. The bass staff features a series of eighth notes, followed by a half note and a quarter note. There are several ornaments (wavy lines) above the notes.
- System 2:** The treble staff continues with eighth notes and a half note. The bass staff features a series of eighth notes, followed by a half note and a quarter note. There are several ornaments (wavy lines) above the notes.
- System 3:** The treble staff begins with a series of eighth notes, followed by a half note and a quarter note. The bass staff features a series of eighth notes, followed by a half note and a quarter note. There are several ornaments (wavy lines) above the notes. The system ends with a first ending bracket labeled "1." and a second ending bracket labeled "2.".
- System 4:** The treble staff begins with a series of eighth notes, followed by a half note and a quarter note. The bass staff features a series of eighth notes, followed by a half note and a quarter note. There are several ornaments (wavy lines) above the notes. The system ends with a first ending bracket labeled "1." and a second ending bracket labeled "2.".
- System 5:** The treble staff begins with a series of eighth notes, followed by a half note and a quarter note. The bass staff features a series of eighth notes, followed by a half note and a quarter note. There are several ornaments (wavy lines) above the notes.

This page contains five systems of musical notation for piano. Each system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various musical elements such as notes, rests, and ornaments. The first system features a wavy line ornament above the treble staff in the fourth measure. The second system has a wavy line ornament above the bass staff in the second measure. The third system has a wavy line ornament above the treble staff in the first measure. The fourth system has a wavy line ornament above the treble staff in the first measure. The fifth system has a wavy line ornament above the treble staff in the first measure. The notation is written in a clear, legible style with standard musical symbols.

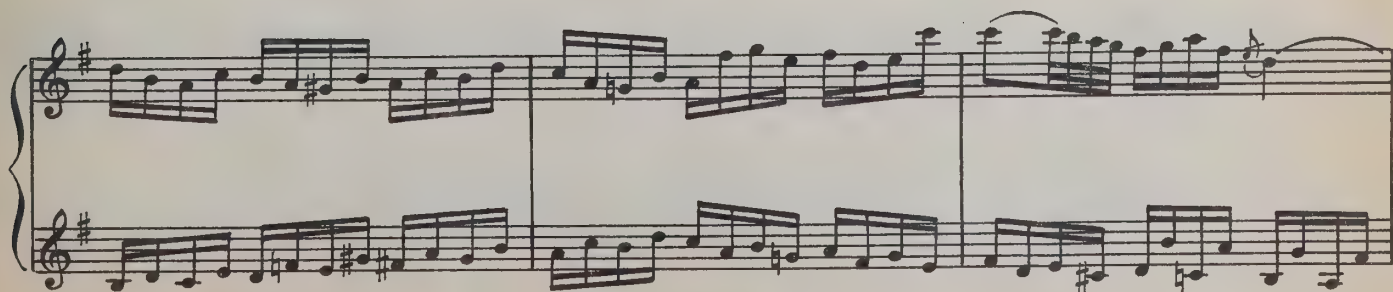
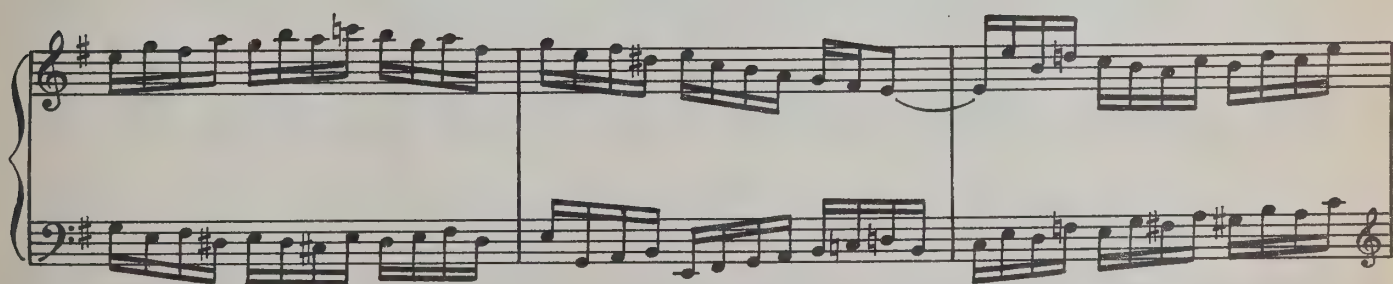
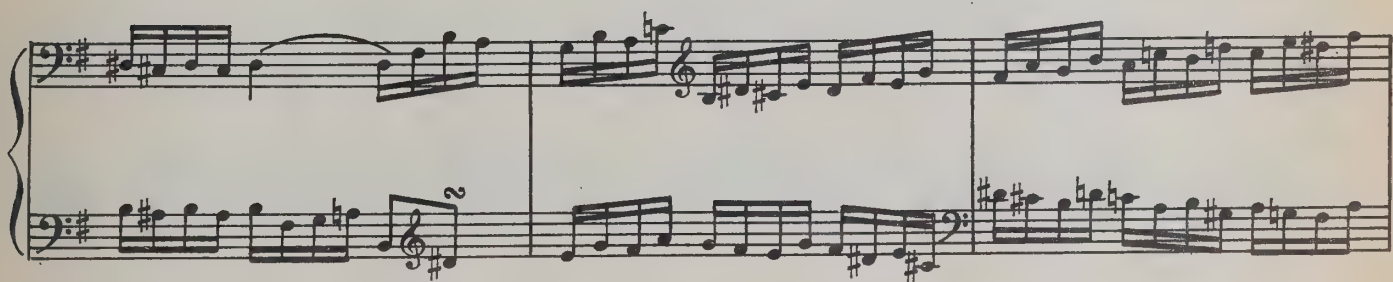
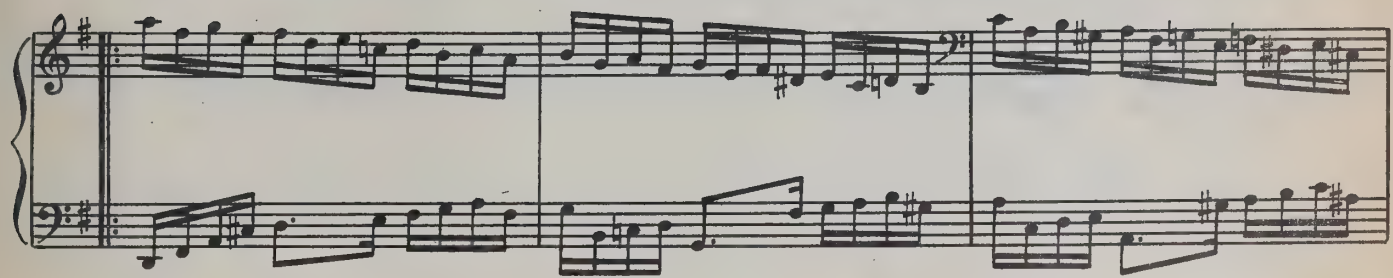
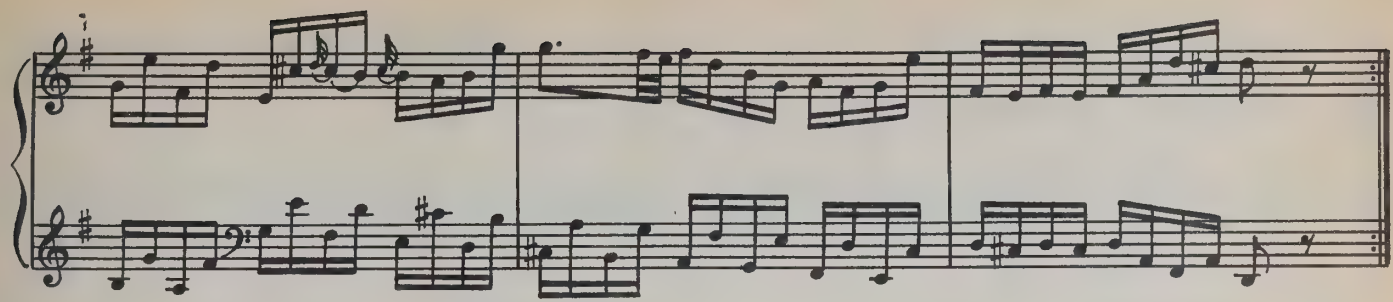
Variatio 17

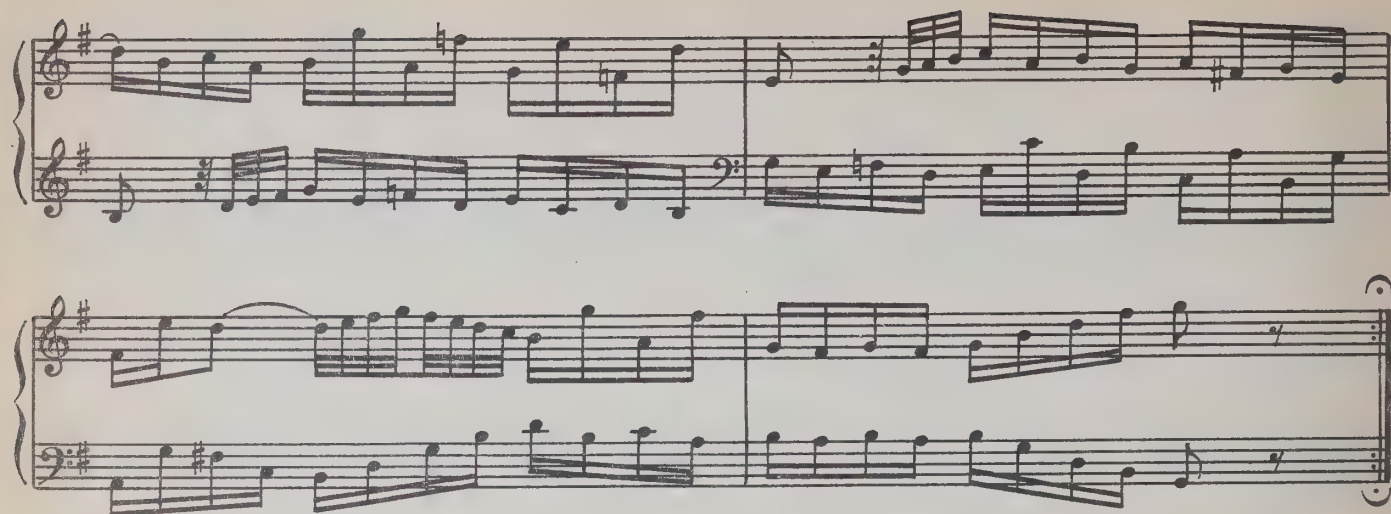
a 2 Clav.

The musical score for Variatio 17 is presented in four systems, each with a grand staff (treble and bass clef). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music is characterized by a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together. The first system shows a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex bass line in the left hand. The second system introduces some rests and longer note values. The third system features a prominent slur over a phrase in the right hand. The fourth system concludes with a final cadence, marked by a double bar line and a repeat sign.

Вар.17. Будете ловцами человеков — Мф. 4.18 — 19.

— "Проходя же близ моря Галилейского, Он увидел двух братьев, Симона, называемого Петром, и Андрея, брата его, закидывающих сети в море; ибо они были рыболовы; и говорит им: идите за мною, и Я сделаю вас ловцами человеков".

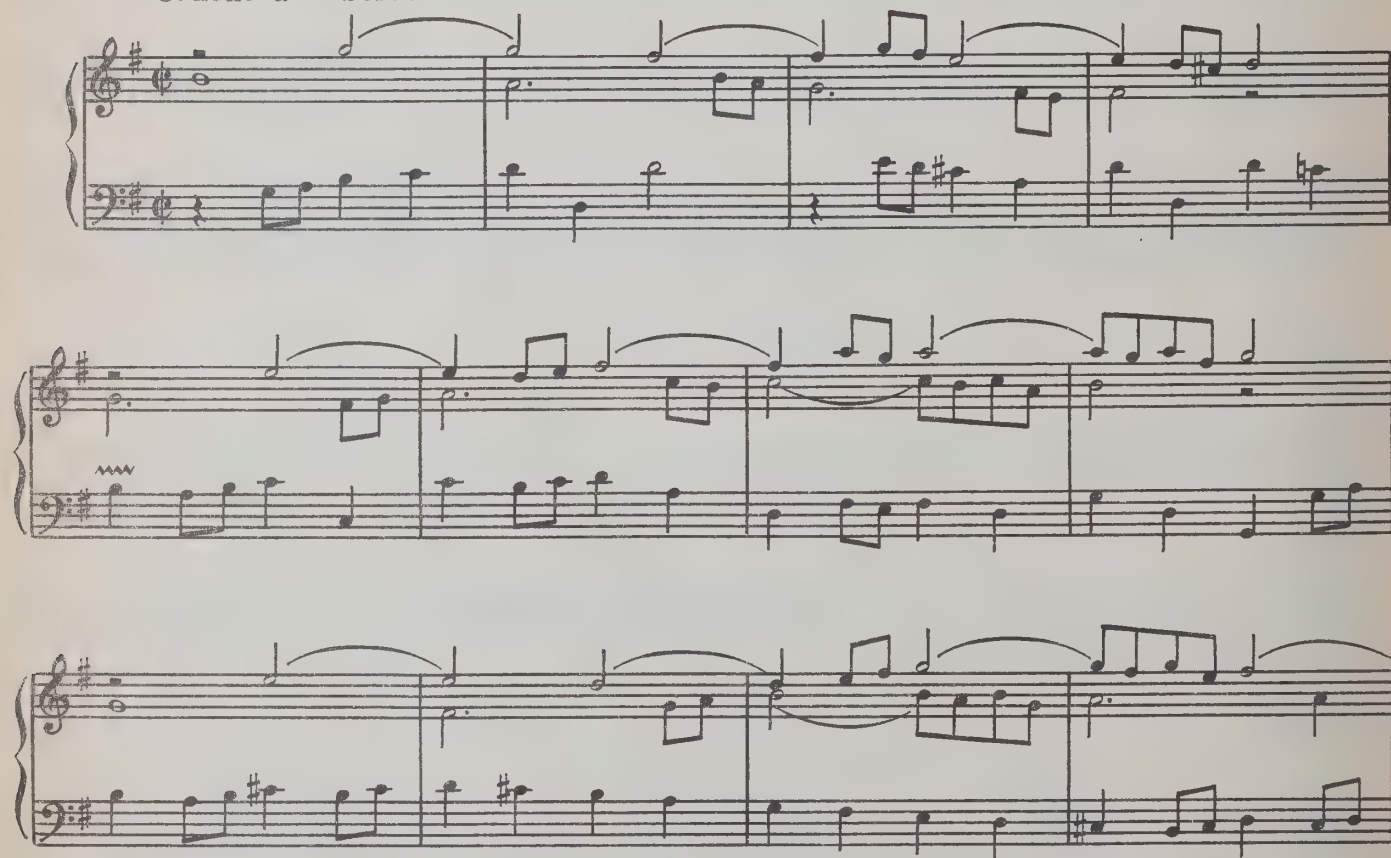




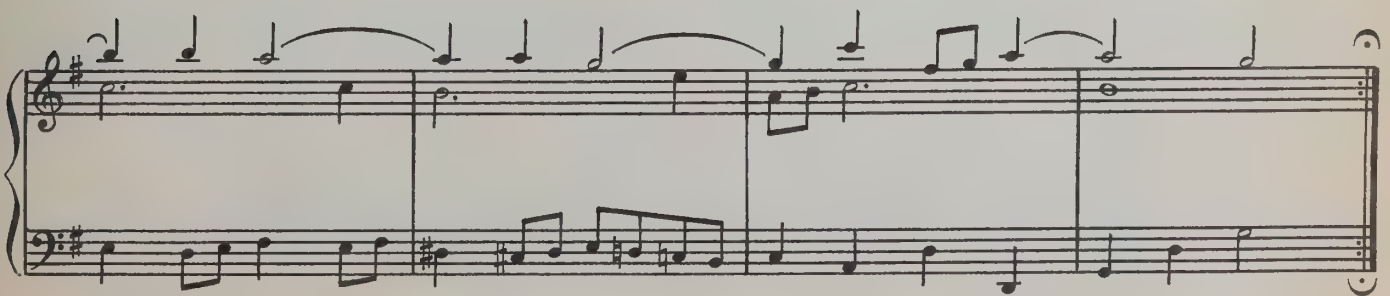
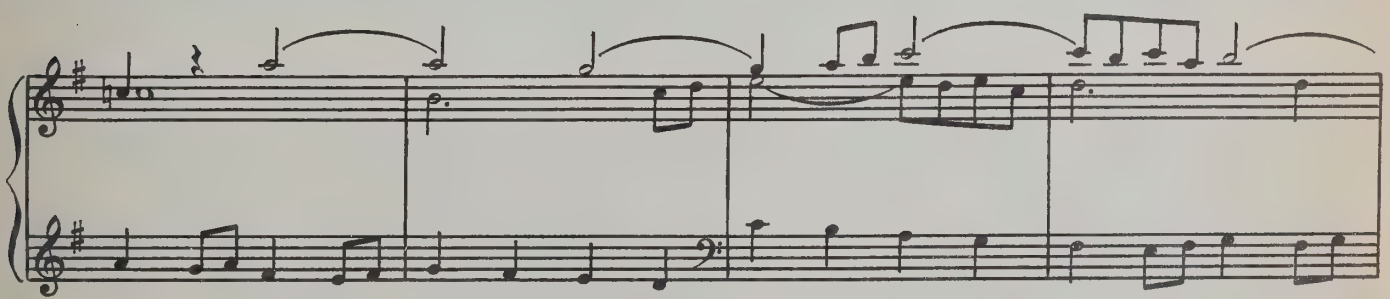
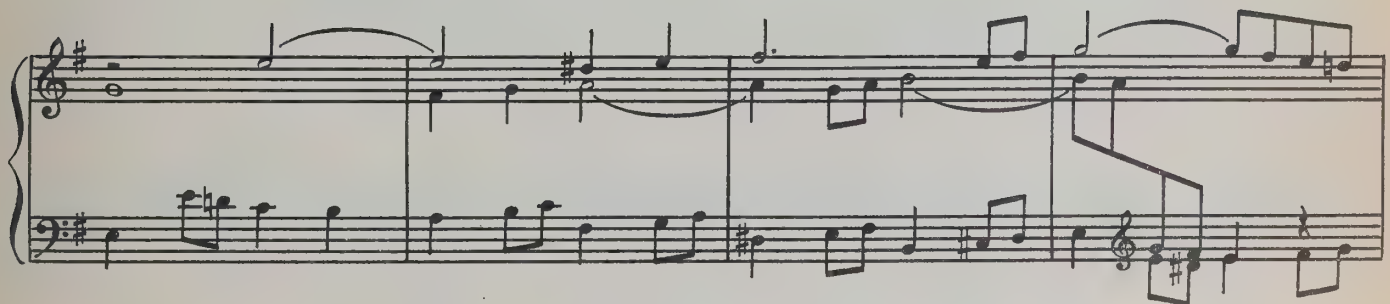
Variatio 18

a 1 Clav.

Canone alla Sesta



Вар.18. *Хвалите имя Господне* — первые слова из Полюдейного Псалма № 134: "Хвалите имя Господне, хвалите рабы Господни, стоящие в доме Господнем, во дворах дома Бога нашего, хвалите Господа, ибо Господь благ; пойте имени Его, ибо это сладостно".

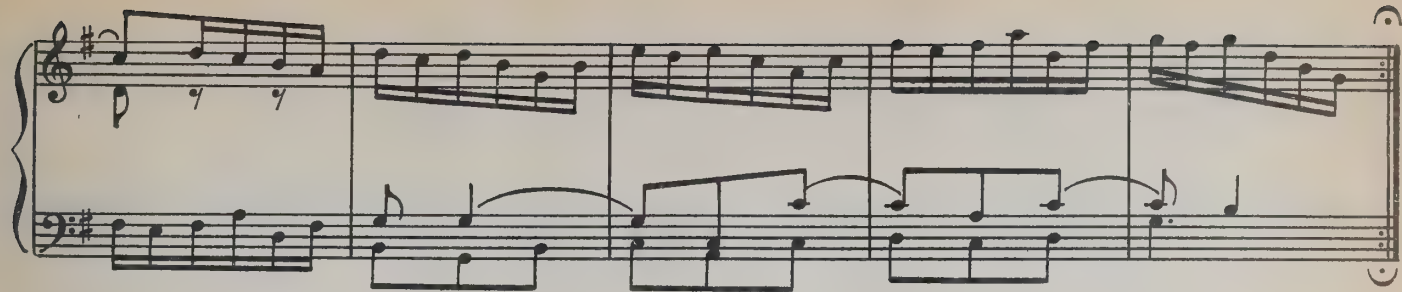


Variatio 19

a 1 Clav.

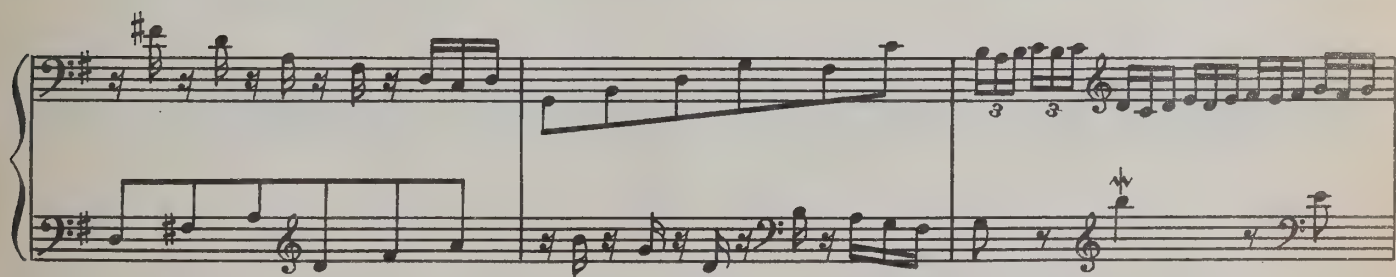
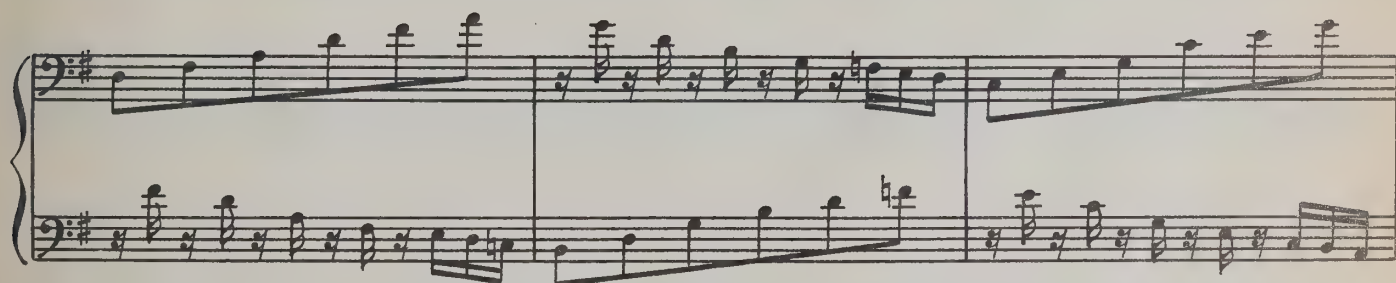
Вар.19 — *продолжение.*

— Обе эти вариации — это первые всплески славословий во имя Иисуса Христа, которым предстоит еще дважды, все с большей силой, прозвучать в цикле. Каждый раз эти восхваления раздаются сразу после минорных центров — глубоких философских раздумий — и образуют яркий драматургический стержень.



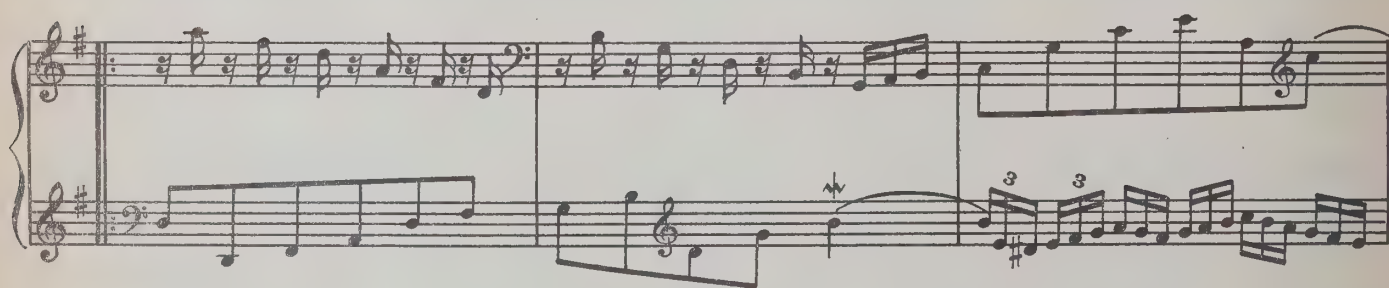
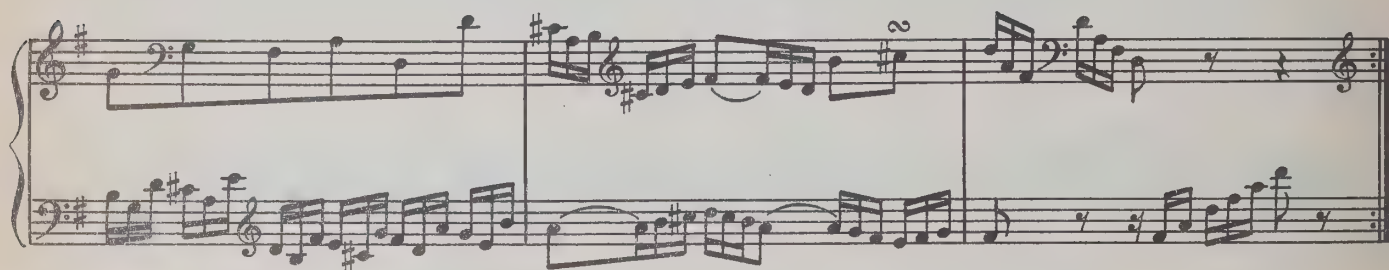
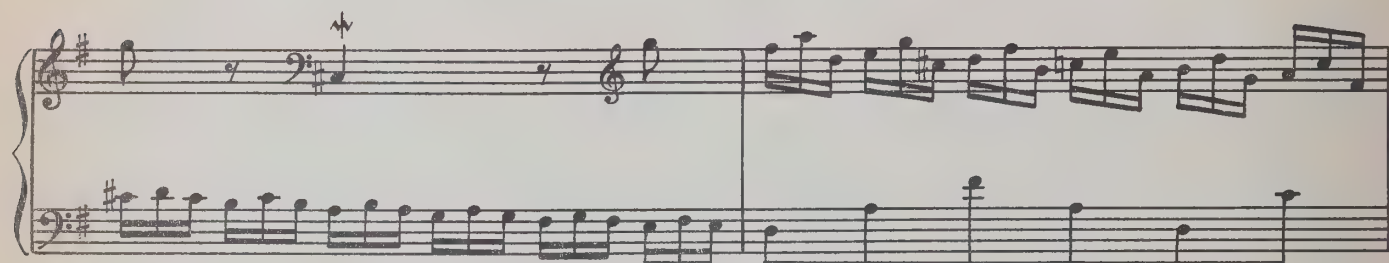
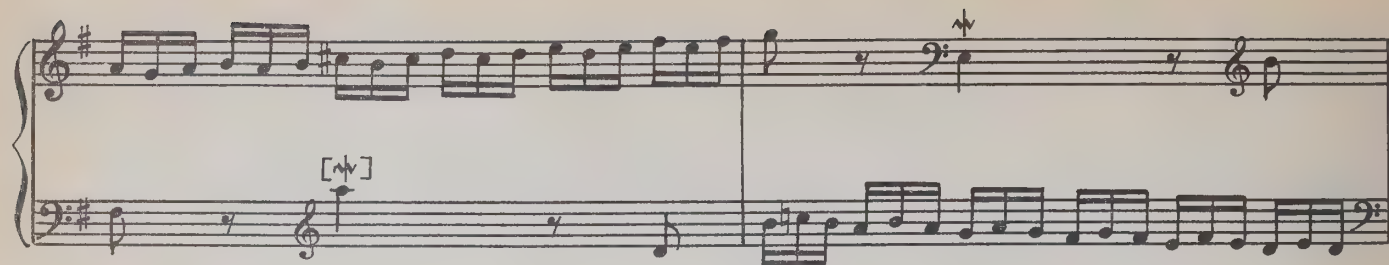
Variatio 20

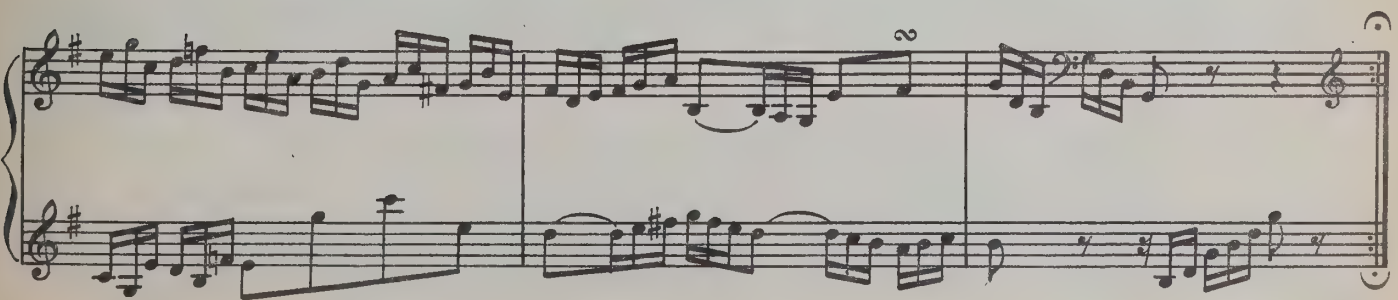
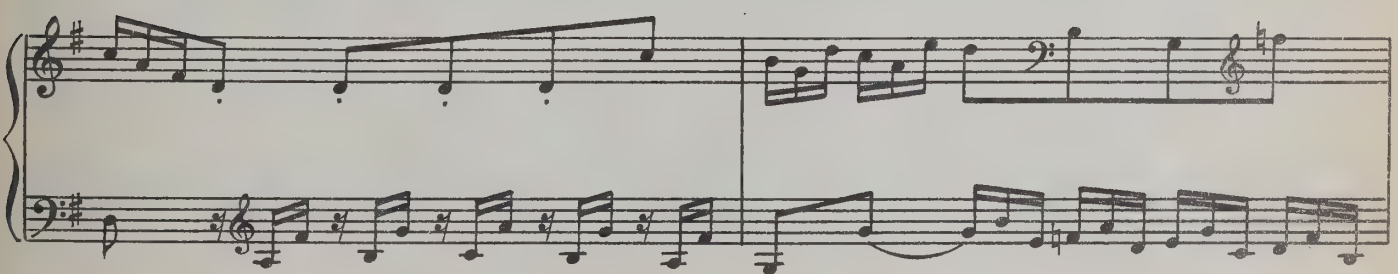
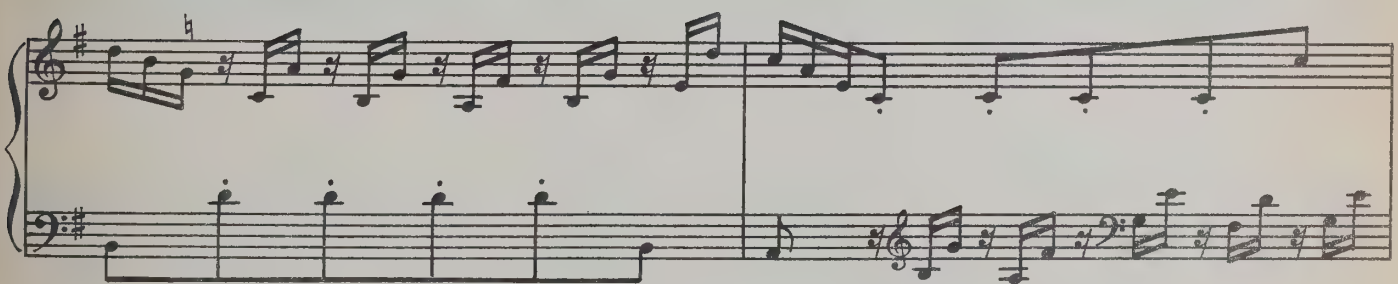
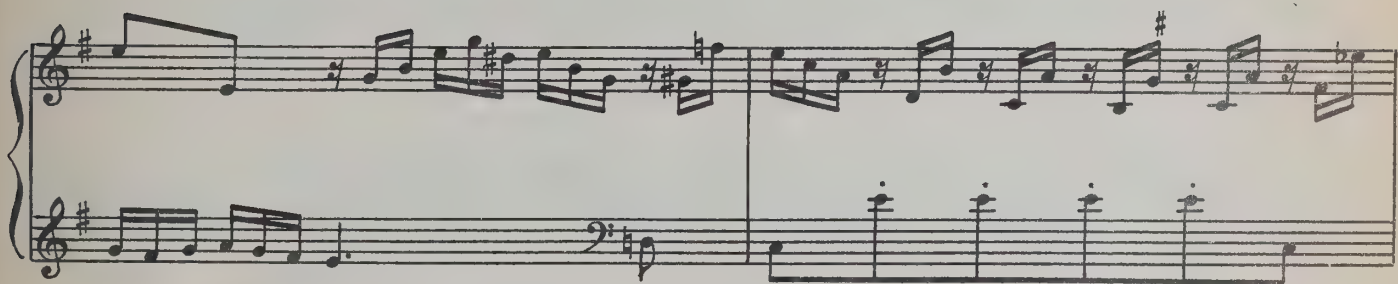
a 2 Clav.



Вар.20. "Во всю землю изыде вещание их, и в концы вселенныя глаголы их" — Причастен стих, поющийся в Апостольские Праздники, во время причащения священнослужителей.

— Эта вариация примыкает по смыслу к предыдущим, возводя восхваление на новую ступень: звуки ее распространяются по всей клавиатуре, достигая всех уголков вселенной.



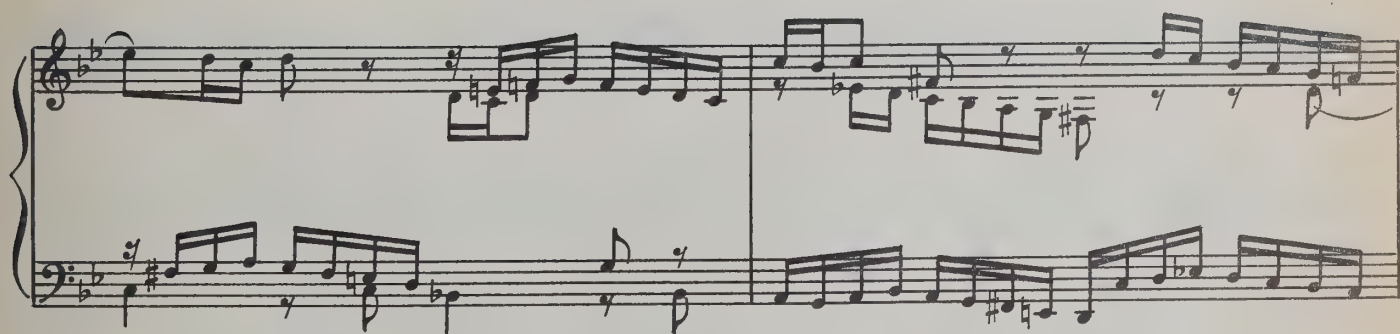


Variatio 21

Canone alla Settima

Вар.21. "Спасе, ныне обнищавшее мое сердце не презри". (Источник установить не удалось. — М.Д.)

— Вновь — минор. Молитва, мольба, обращенная к Господу, в которой сквозит боязнь быть отвергнутой Им. Сжатый, но эмоционально насыщенный мотив этой вариации, на котором построен канон в септиму — острый, резкий, обнаженный интервал — делает убедительной эту ассоциацию.



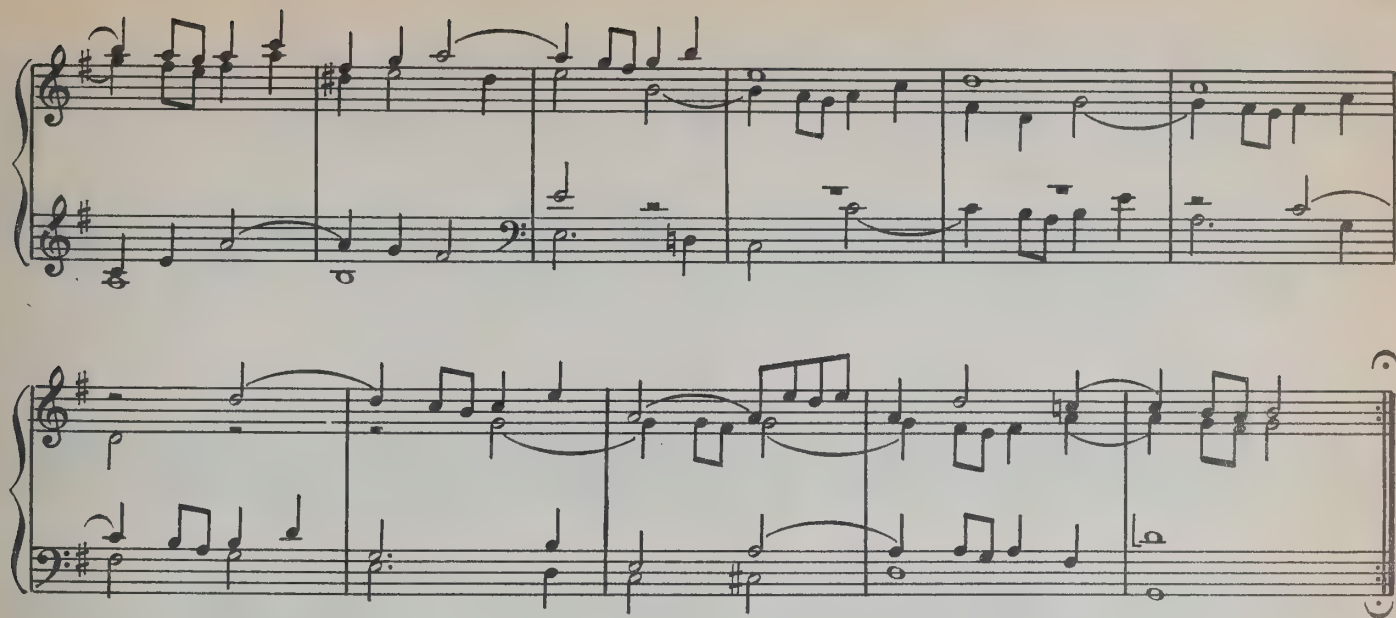
Variatio 22

a 1^a Clav.

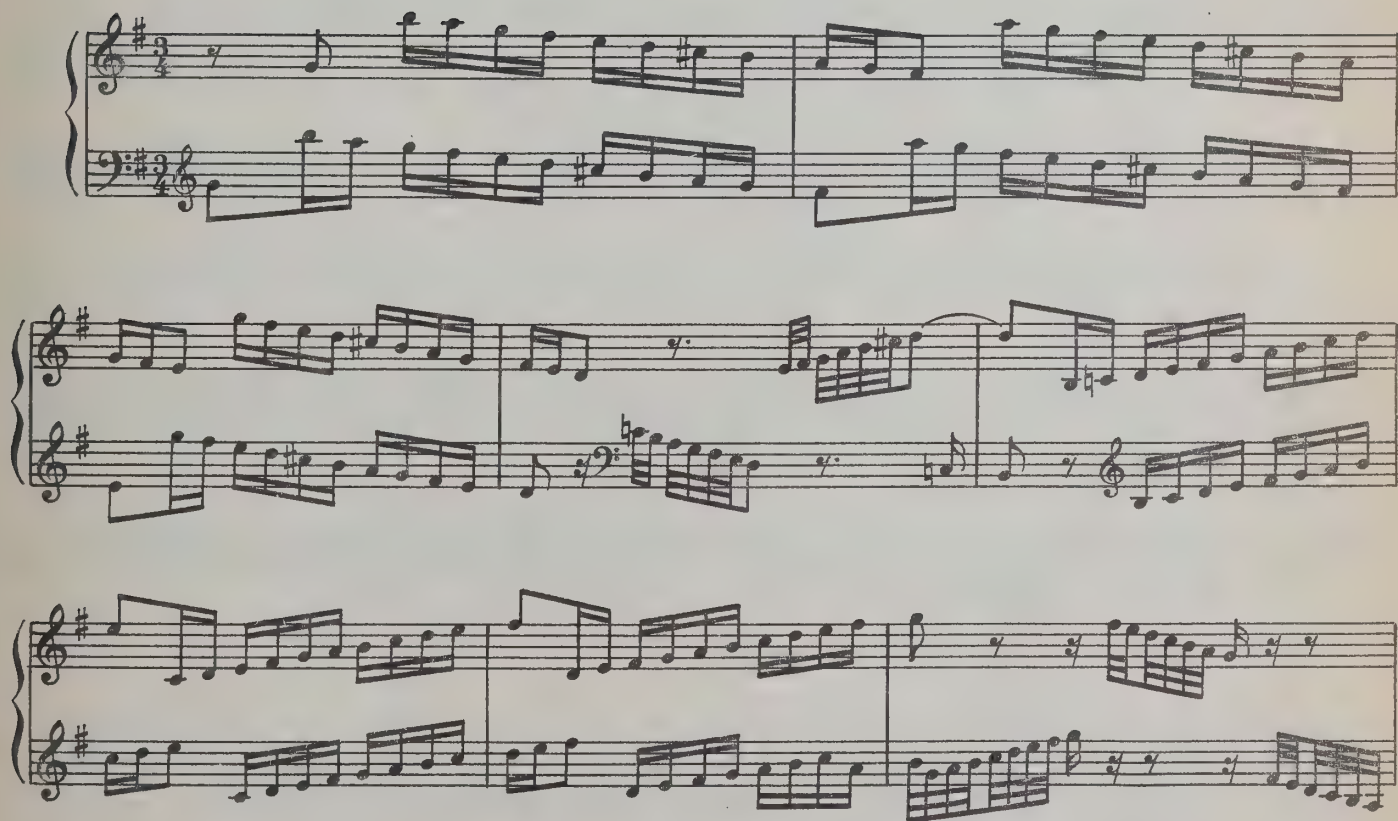
Alla breve

Вар.22. "Слава в вышних Богу". Слова, которыми начинается утреннее богослужение (вторая часть Всенощного бдения). Это песнь, воспетая Ангелами при рождении Спасителя: "Слава в вышних Богу, и на земли мир, в человецех благоволение" — Лк. 2.14.

— Торжествующий хорал, напоминающий по интонационной и полифонической структуре 18-ю вариацию. Но кульминация восхвалений — впереди.



Variatio 23
a 2 Clav.



Вар.23. "Алчуция исполни благ и богатыишися отпусти тици" (т.е. ни с чем) — Лк. 1.53.

— Эти слова, взятые из Евангелия от Луки, входят в так называемую Песнь Пресвятой Богородице (Лк 1.46—55), которая поется на утрени.

This page contains six systems of musical notation for piano. Each system consists of a grand staff with a treble clef on top and a bass clef on the bottom. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various musical elements:

- System 1:** Treble staff has eighth-note chords and single notes. Bass staff has eighth notes with ornaments (wavy lines) and rests.
- System 2:** Treble staff has eighth-note chords and single notes. Bass staff has eighth notes with ornaments, some enclosed in brackets [w], and rests.
- System 3:** Treble staff has eighth-note chords and single notes. Bass staff has eighth-note chords and single notes, with a slur over the final measure.
- System 4:** Treble staff has eighth notes with ornaments and rests. Bass staff has eighth-note chords and single notes.
- System 5:** Treble staff has eighth notes with ornaments, some enclosed in brackets [w], and rests. Bass staff has eighth-note chords and single notes.
- System 6:** Treble staff has eighth notes with ornaments, some enclosed in brackets [w], and rests. Bass staff has eighth-note chords and single notes.

Variatio 24

a 1 Clav.

Canone all' Ottava

Вар.24. Вифлеем.

— На трели во втором колене написано — Звезда.

This page contains six systems of musical notation for a piano piece. Each system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various musical elements such as eighth notes, sixteenth notes, and rests. Some notes are marked with a 'y' symbol, likely indicating ornaments or grace notes. The piece concludes with a double bar line and repeat dots at the end of the sixth system.

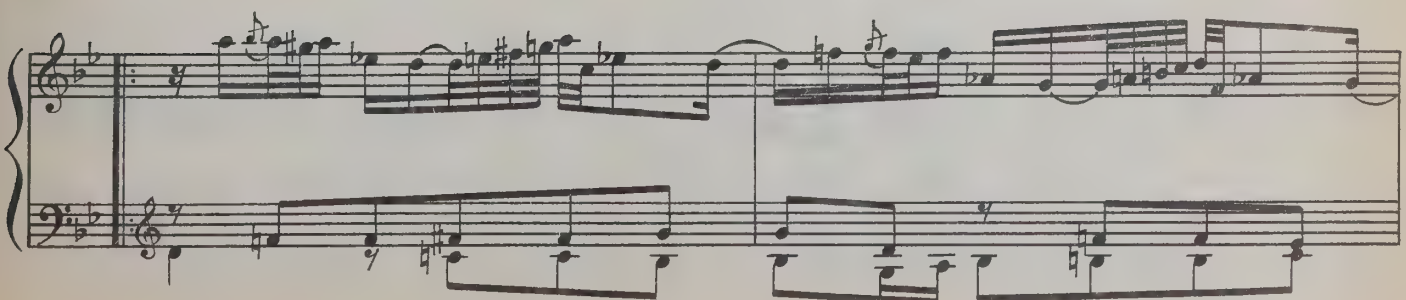
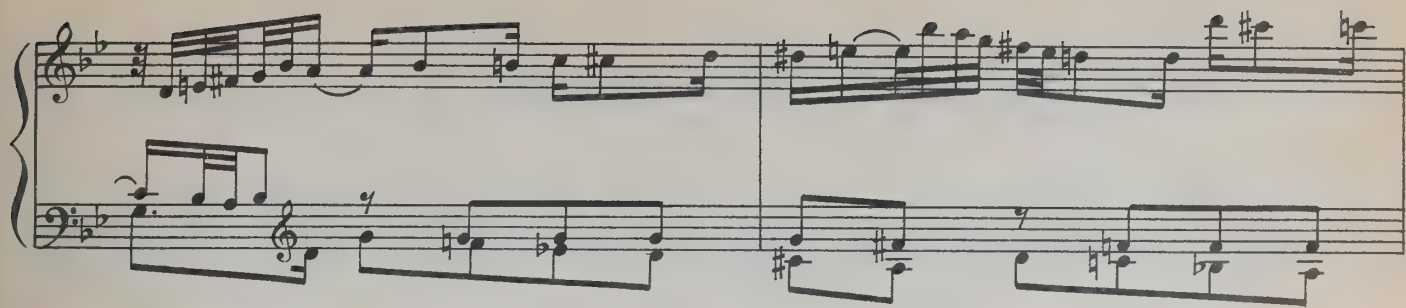
This page contains six systems of musical notation for piano. Each system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various musical elements such as notes, rests, and ornaments. The first system features a wavy line (trill) in the treble staff and a wavy line (trill) in the bass staff. The second system has a wavy line (trill) in the treble staff and a wavy line (trill) in the bass staff. The third system has a wavy line (trill) in the treble staff and a wavy line (trill) in the bass staff. The fourth system has a wavy line (trill) in the treble staff and a wavy line (trill) in the bass staff. The fifth system has a wavy line (trill) in the treble staff and a wavy line (trill) in the bass staff. The sixth system has a wavy line (trill) in the treble staff and a wavy line (trill) in the bass staff.

Variatio 25

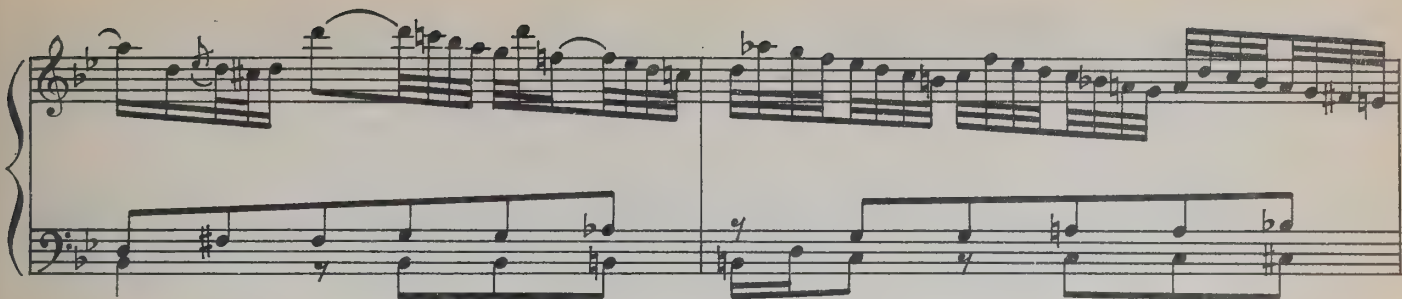
a 2 Clav.

Вар.25. Голгофа — Мф. 27.31—38.

— Одна из ослепительных вершин Баховской светлой лирики, окутанной печалью, и самая важная для Юдиной в философском и догматическом смысле вариация цикла. Здесь время словно останавливается. И есть время предаться размышлениям о самом сокровенном. Как и всякий христианин, Юдина носила в душе ощущение Голгофы — образ Крестных страданий Христа — и считала, что "только Она — Мерило".

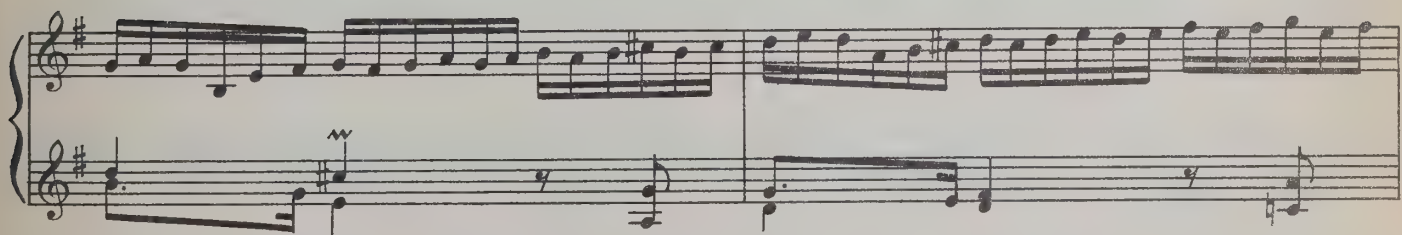
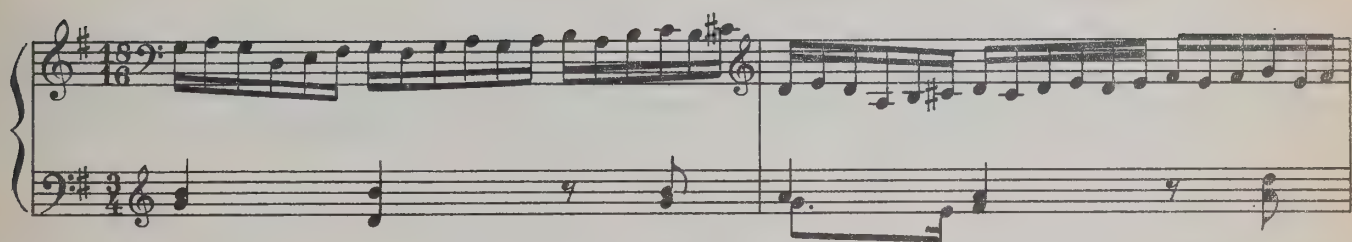


This page contains five systems of musical notation for piano. Each system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is two flats (B-flat and E-flat). The notation includes various musical elements such as eighth notes, sixteenth notes, and rests, often grouped with slurs. The first system shows a melodic line in the treble and a supporting bass line. The second system features more complex rhythmic patterns in the treble. The third system continues the melodic development. The fourth system shows a more active bass line. The fifth system concludes with a final melodic phrase in the treble and a sustained bass line.



Variatio 26

a 2 Clav.



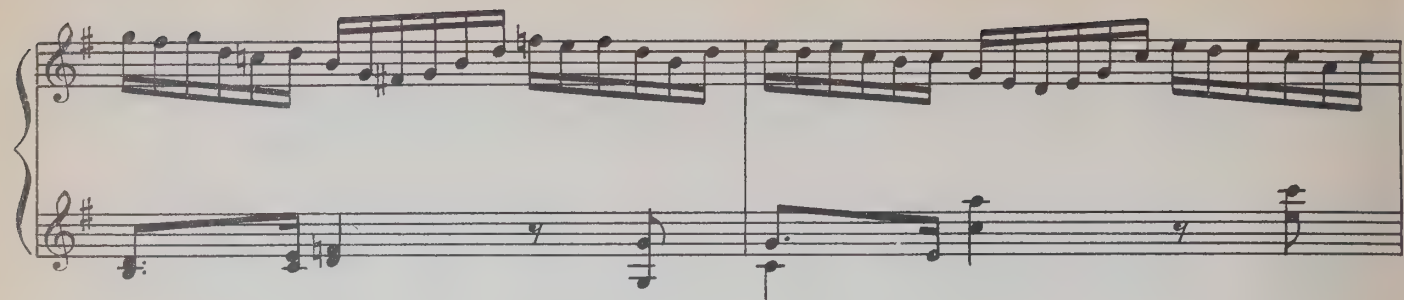
Вар.26. "Хвалите Его во гласе трубнем, хвалите Его в тимпане и гус-
лех".

— Последний, 150-й Псалом Давида и последний из трех Псалмов, вос-
хваляющих Господа. Точный текст:

— "3Хвалите Его во гласе трубнем, хвалите Его в псалтири и гуслех.

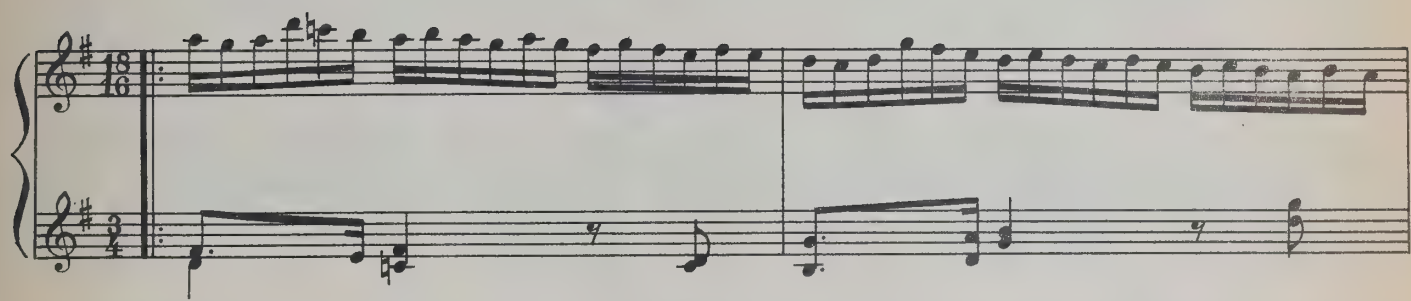
"4Хвалите Его в тимпане и лице, хвалите Его во струнах и органе.
...6Всякое дыхание да хвалит Господа".

— После возвышенно-печальной, трагической музыки предыдущей ва-
риации наступает кульминация восхвалений Христа. Звуки этой вариации
разливаются и ликуют в беспредельности, заполняя собой всю вселенную.
Тема звучит как "глас трубный", опутывающие ее шестнадцатые — гусли.





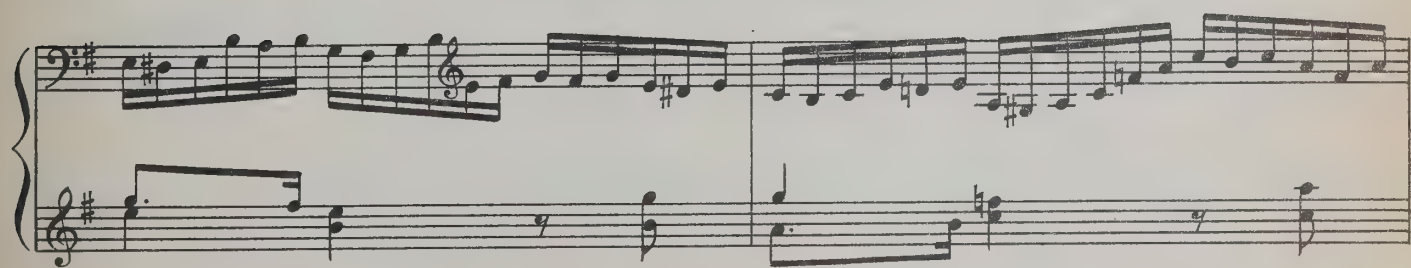
First system of musical notation. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, ending with a repeat sign and the number 18. The lower staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It contains a bass line with eighth and sixteenth notes, ending with a repeat sign and the number 18.



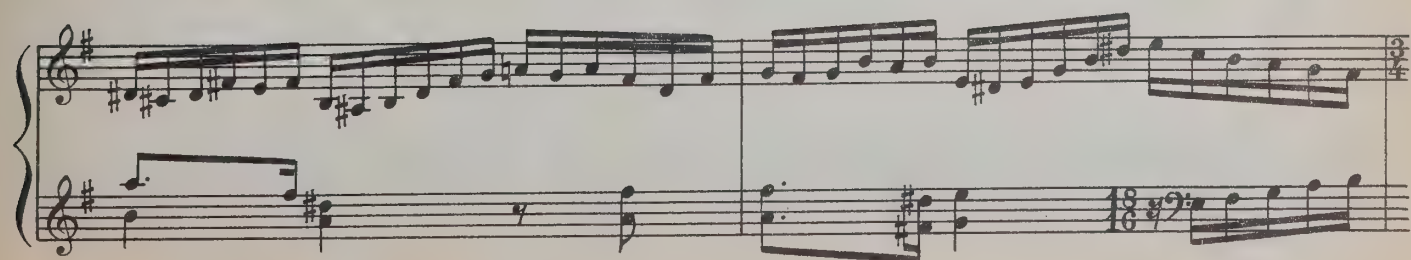
Second system of musical notation. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, ending with a repeat sign and the number 18. The lower staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It contains a bass line with eighth and sixteenth notes, ending with a repeat sign and the number 18.



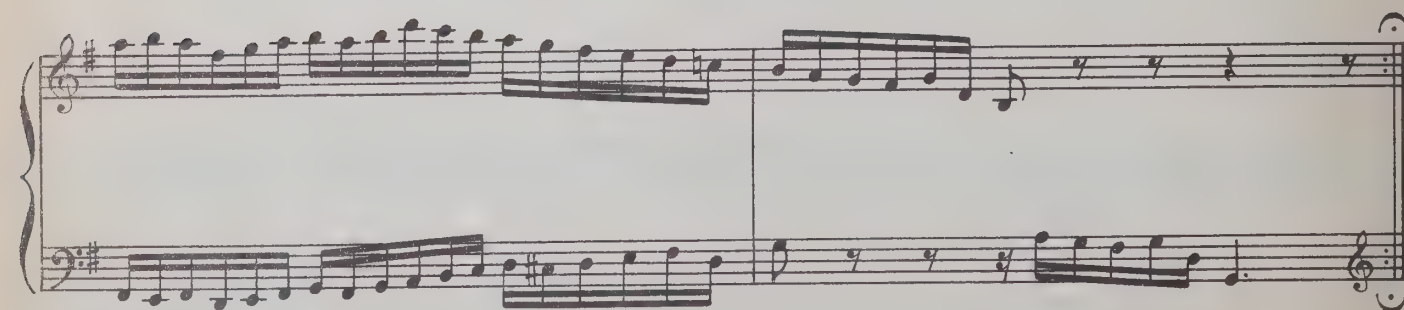
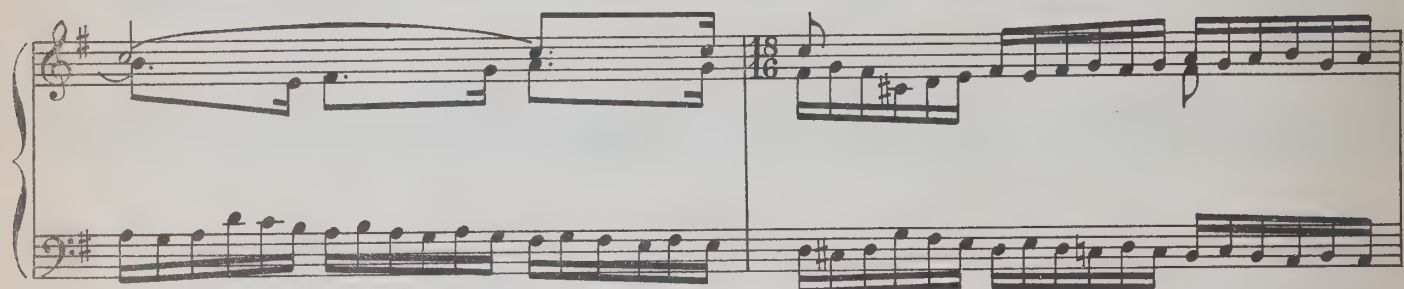
Third system of musical notation. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, ending with a repeat sign and the number 18. The lower staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It contains a bass line with eighth and sixteenth notes, ending with a repeat sign and the number 18.



Fourth system of musical notation. The upper staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, ending with a repeat sign and the number 18. The lower staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It contains a bass line with eighth and sixteenth notes, ending with a repeat sign and the number 18.



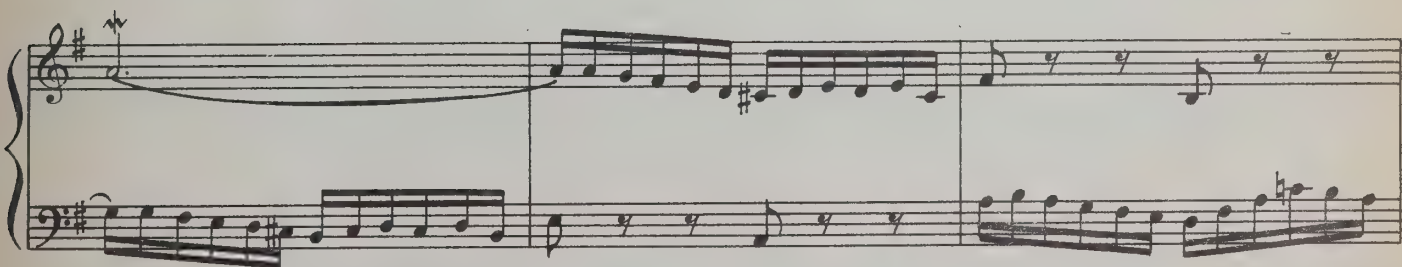
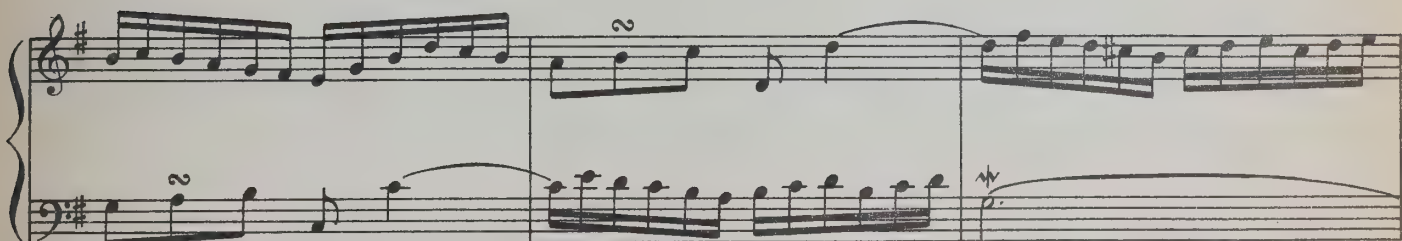
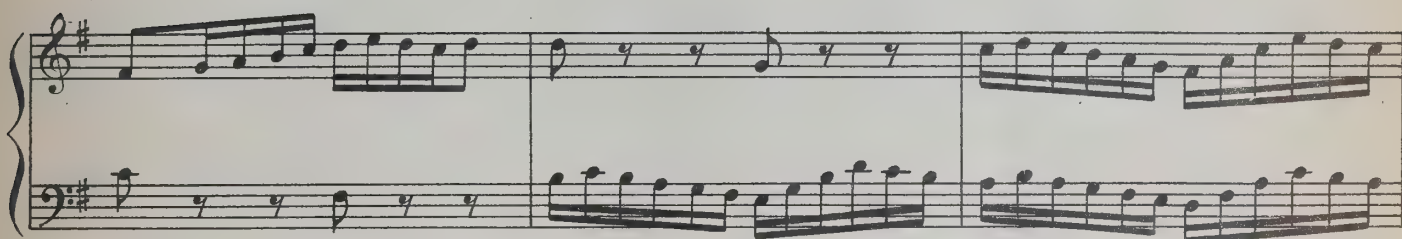
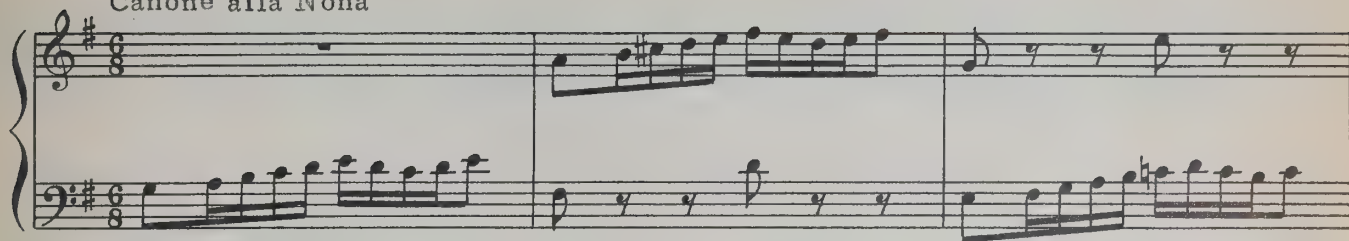
Fifth system of musical notation. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, ending with a repeat sign and the number 18. The lower staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It contains a bass line with eighth and sixteenth notes, ending with a repeat sign and the number 18.



Variatio 27

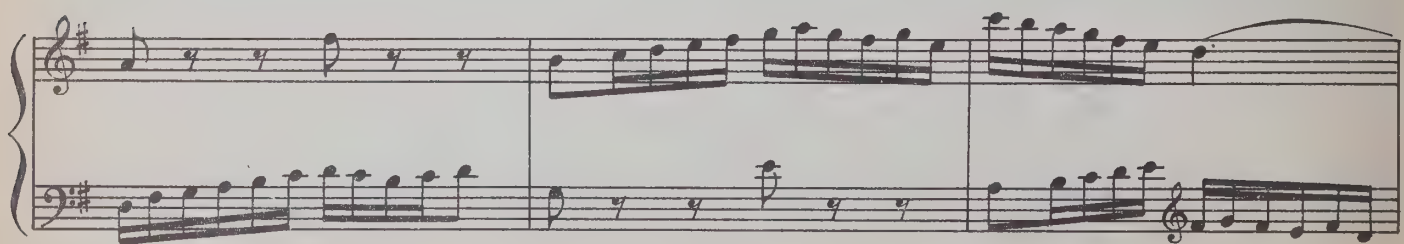
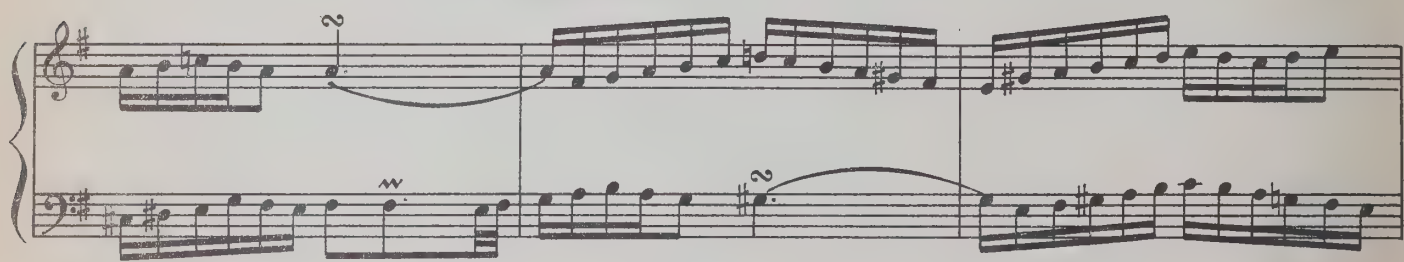
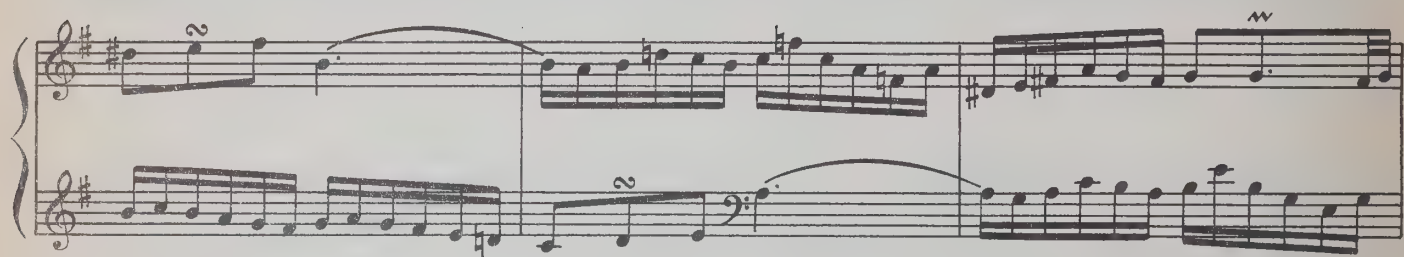
a 2 Clav.

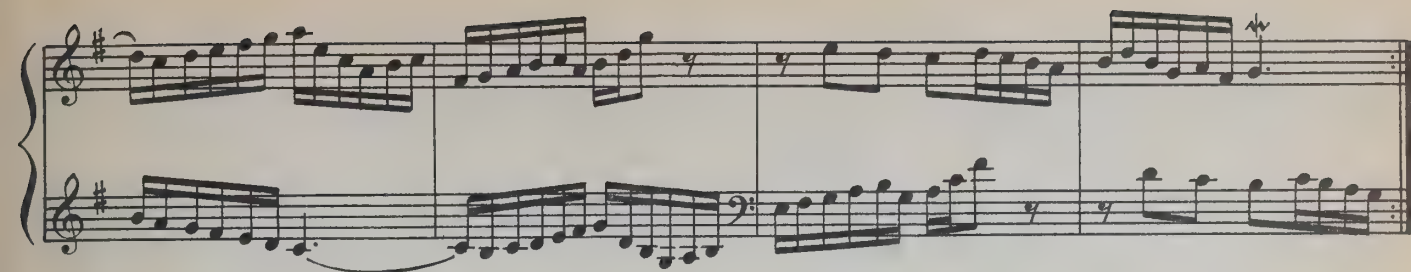
Canone alla Nona



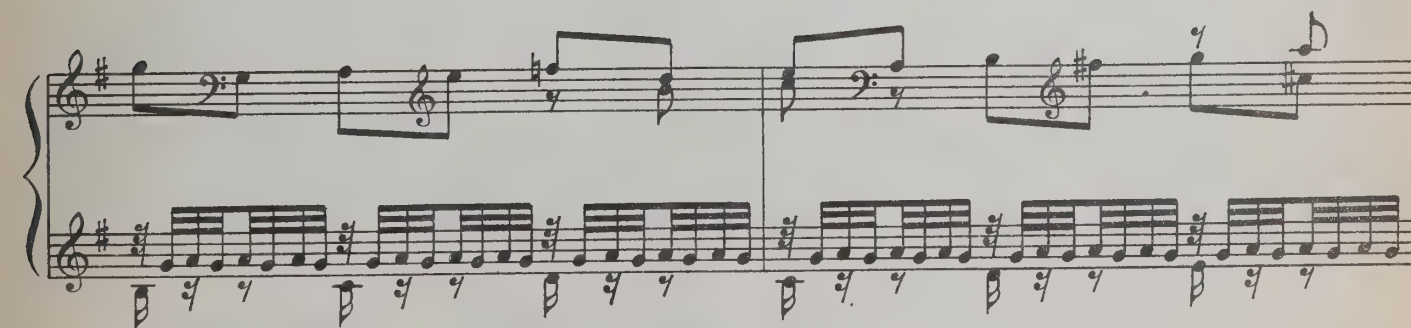
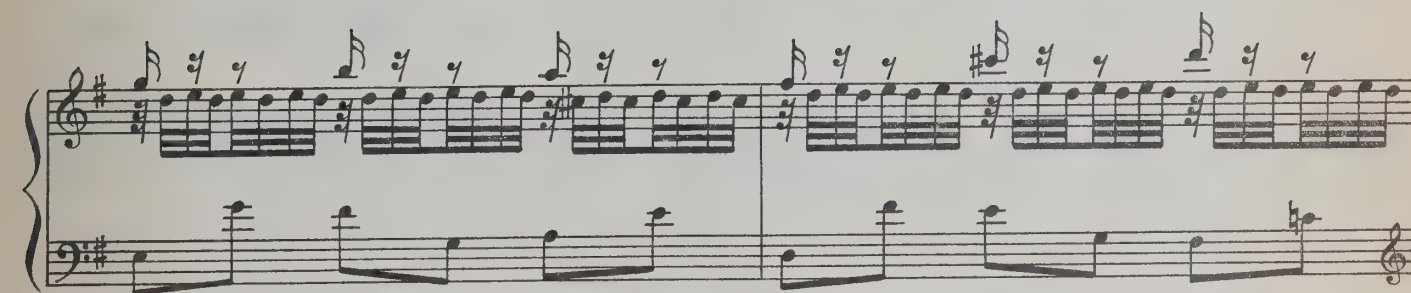
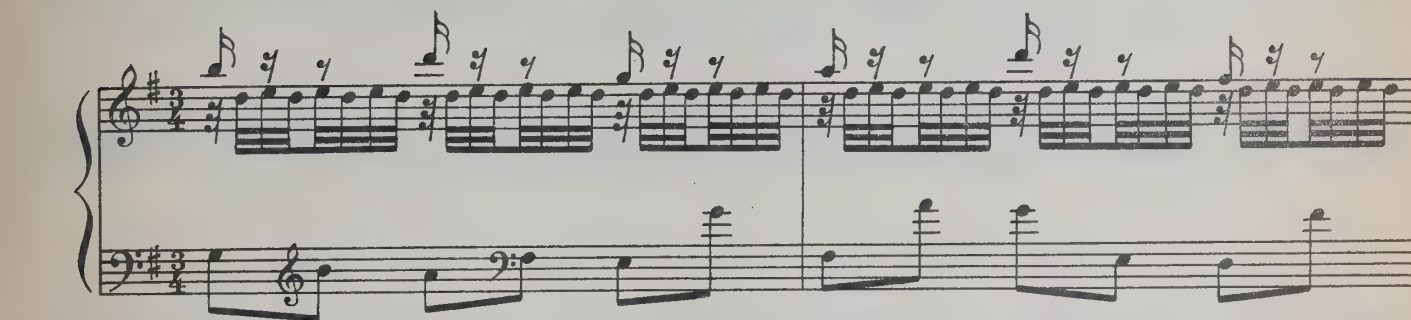
Вар.27. "Блаженни есте, егда поносят вам, и ижденут и рекут всяк зол глагол, на вы лжуще, Мене ради" — Мф. 5.11.

— Предпоследняя из заповедей Блаженства, после которой есть еще одна: "Радуйтесь и веселитесь, яко мзда Ваша многа на небесах". Суть и смысл этих заповедей Мария Вениаминовна имела возможность множество раз постигнуть на собственном опыте. Последние слова были для нее источником утешения и сил.



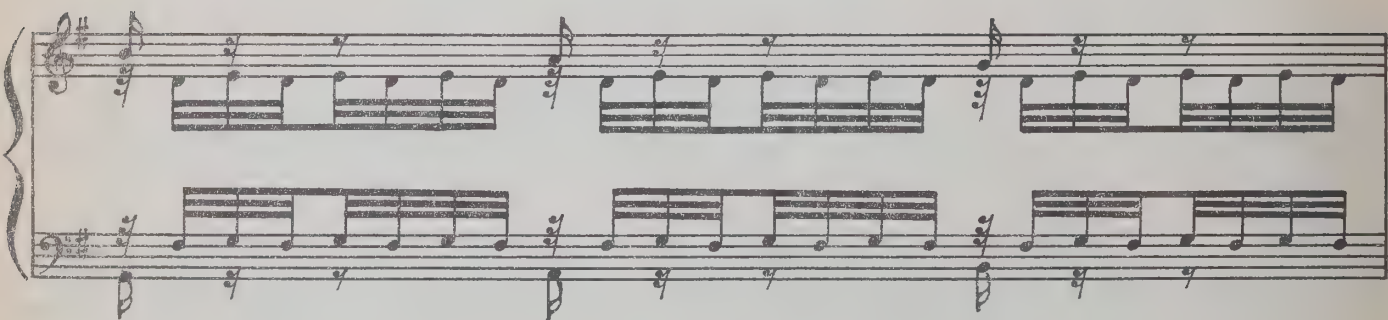
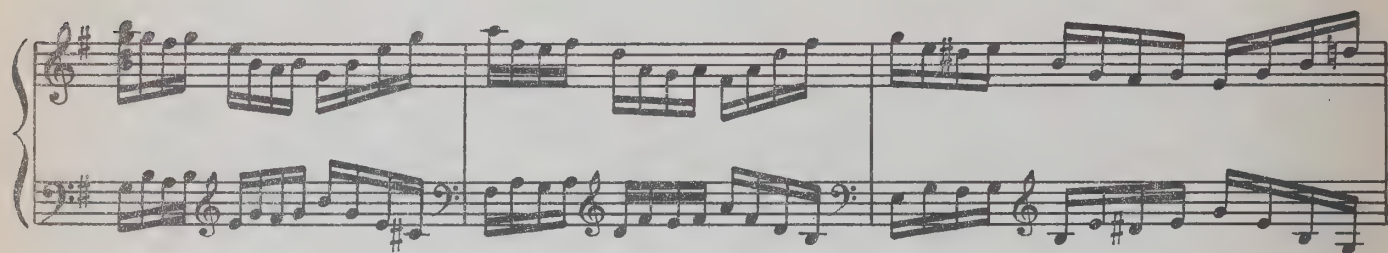


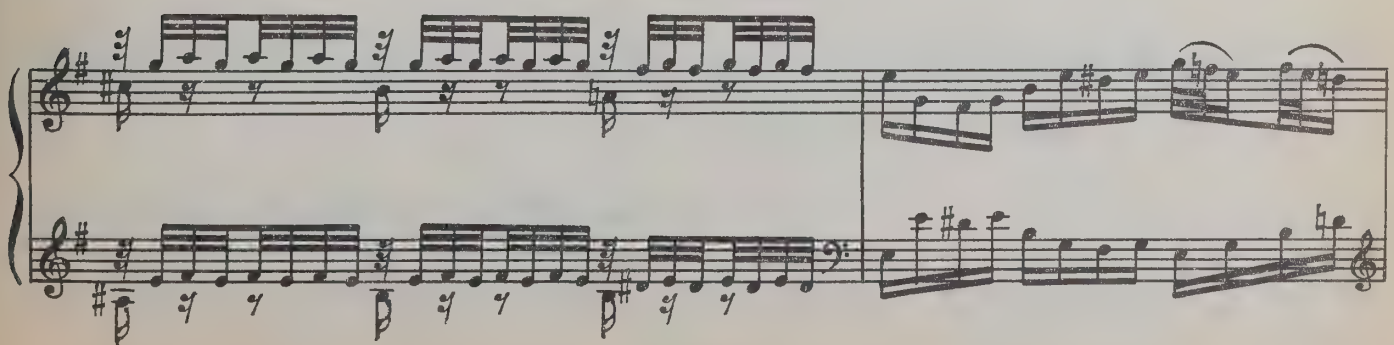
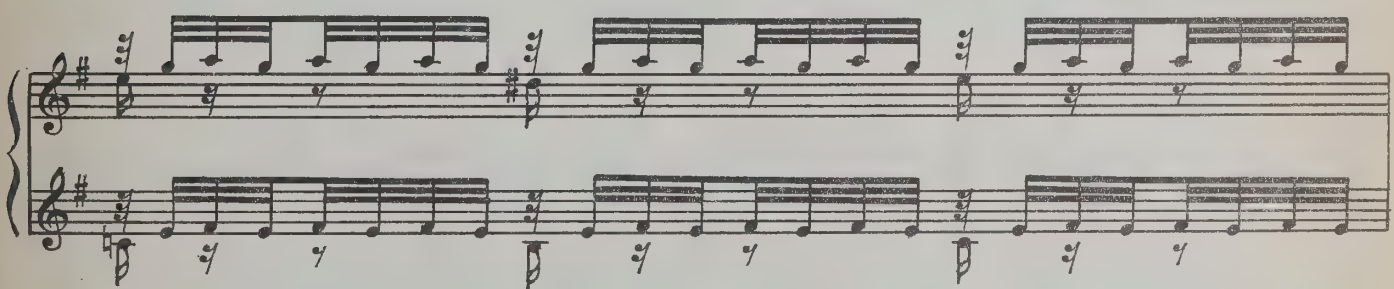
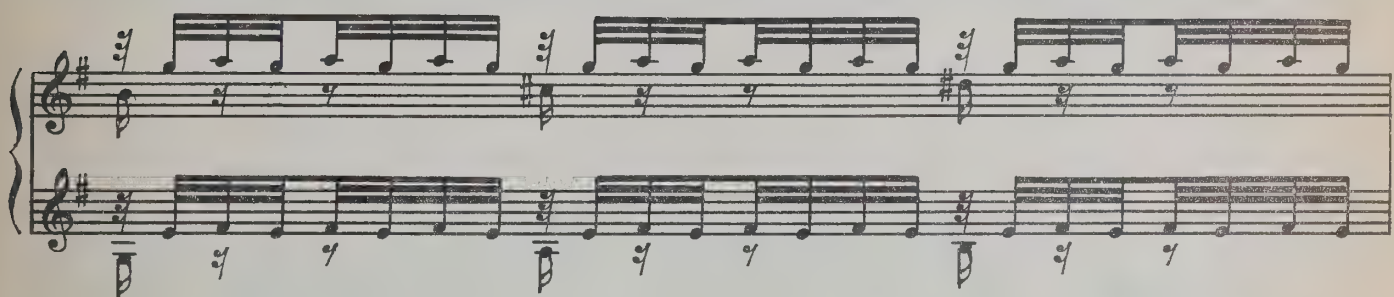
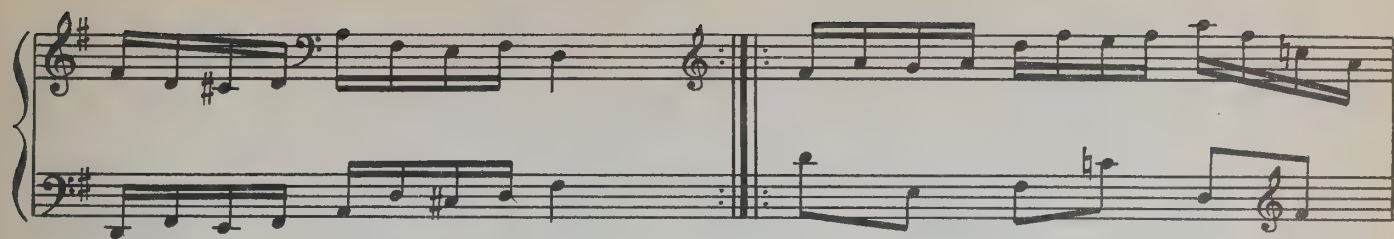
Variatio 28 a 2 Clav.

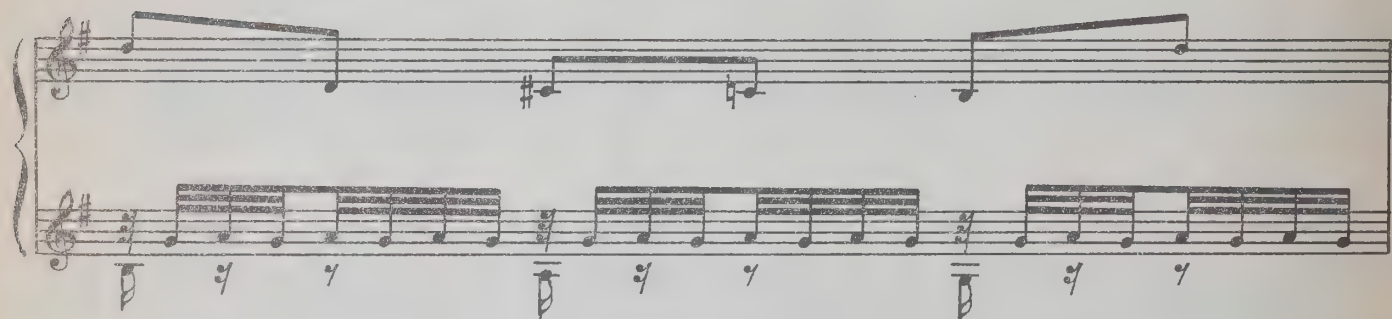


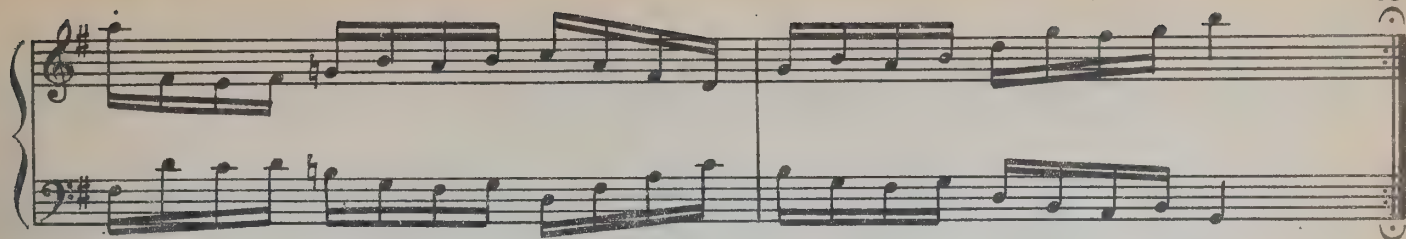
Вар.28. "Огради нас святыми Твоими Ангелы, да ополчением Их соблюдаемые и наставляемые, достигнем в соединении веры и в разум неприступных Твоея славы". — Молитва.

— Дивное видение летающих Ангелов воплощено в волшебных трелях. Возникает ассоциация со 2-й частью 32-й сонаты Бетховена оп.111, с тем эпизодом, о котором Юдина пишет — "это пребывание в иной реальности" и вспоминает диалог Платона "Федон", где Сократ размышляет о жизни души после смерти.



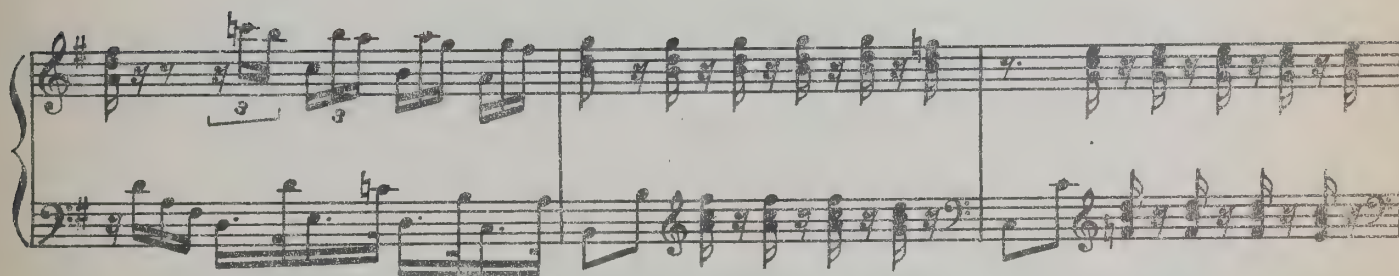
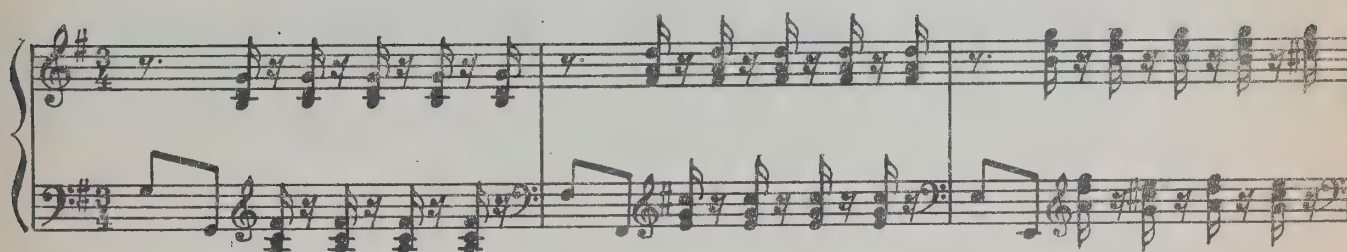






Variatio 29

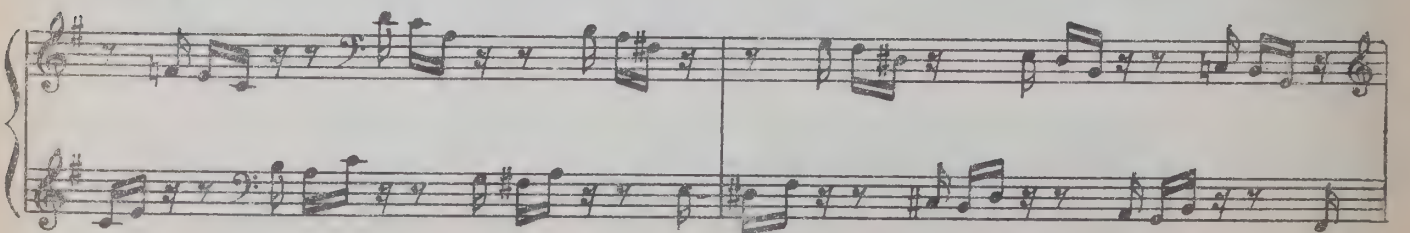
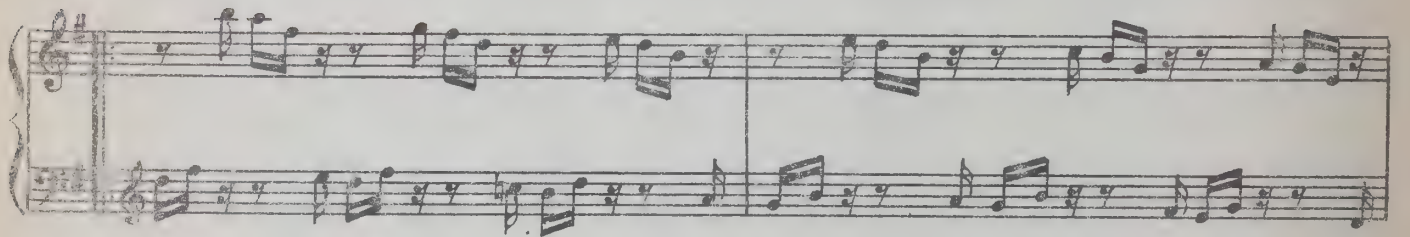
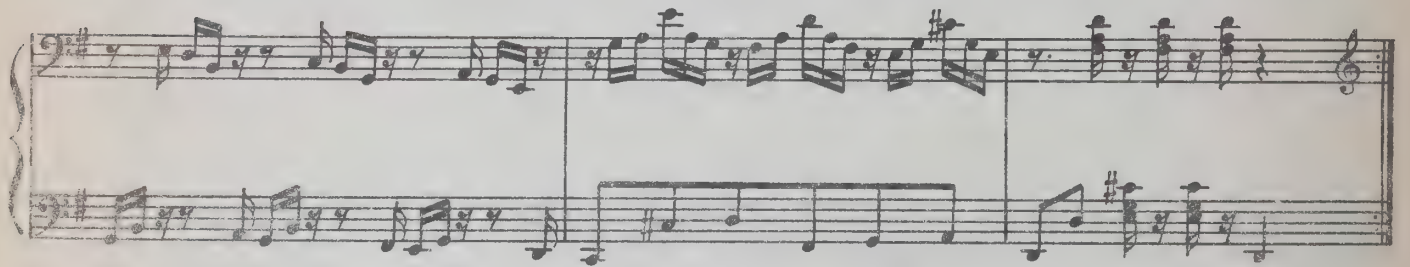
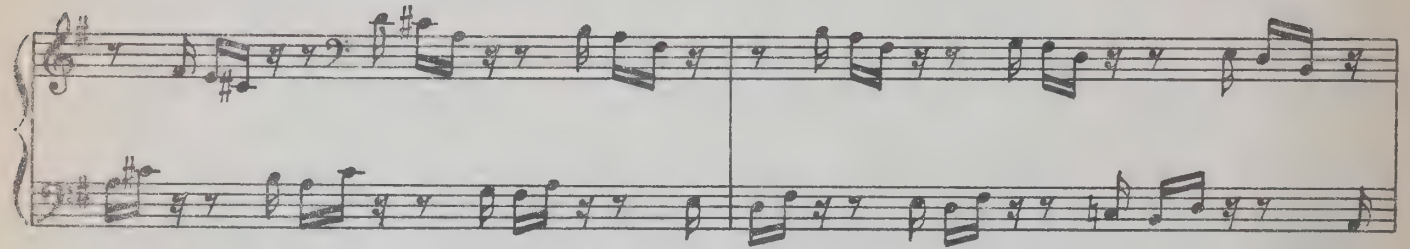
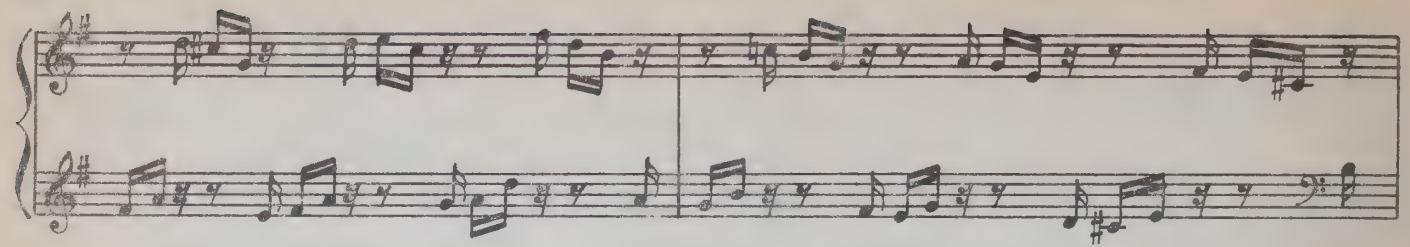
a 1 ovvero 2 Clav.

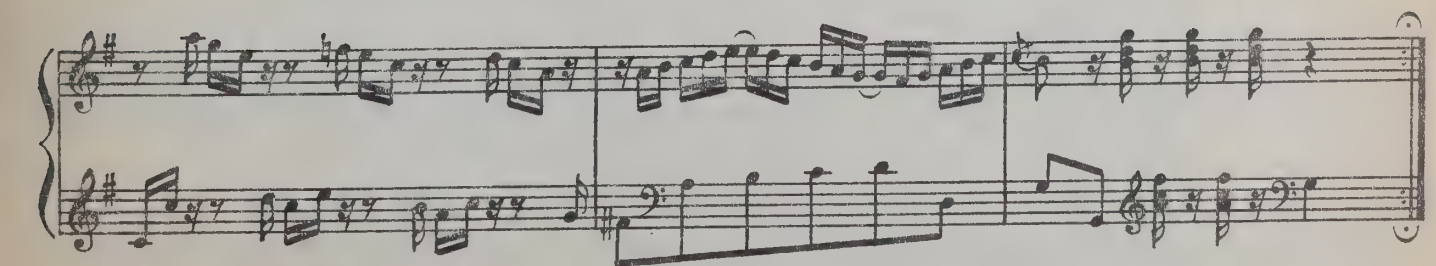
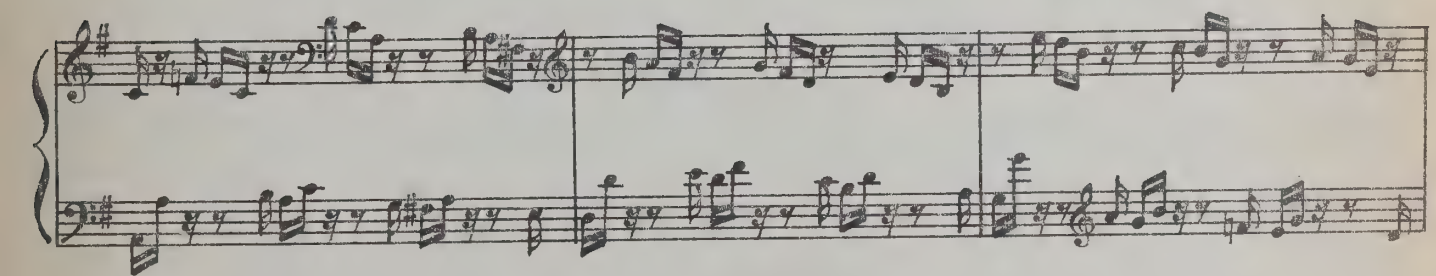
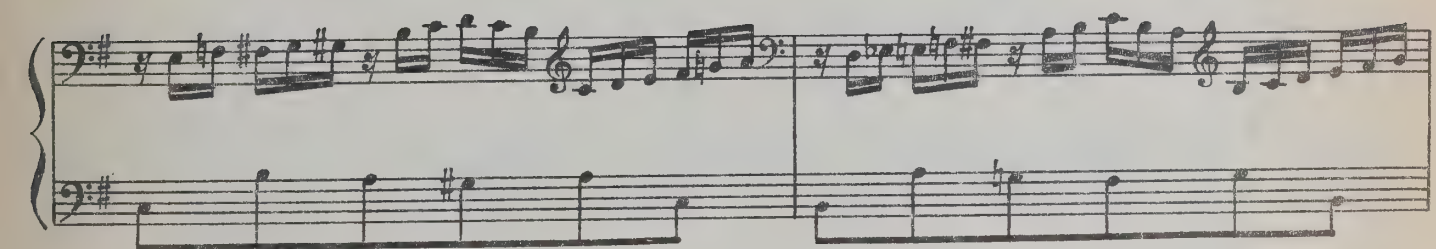
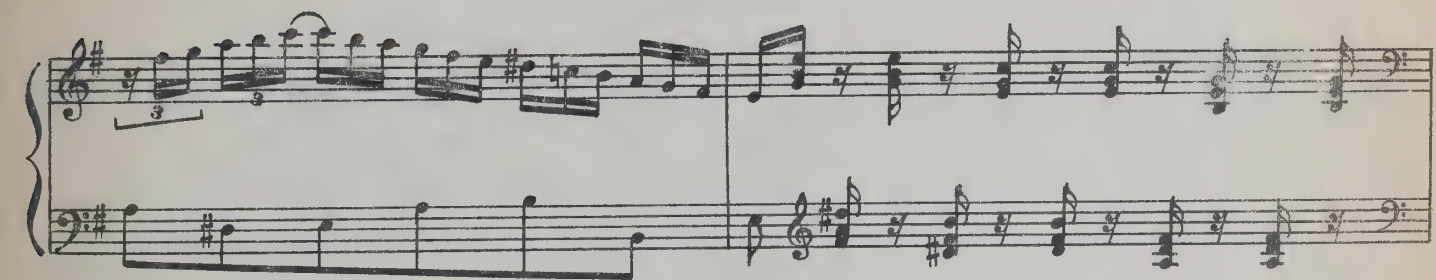
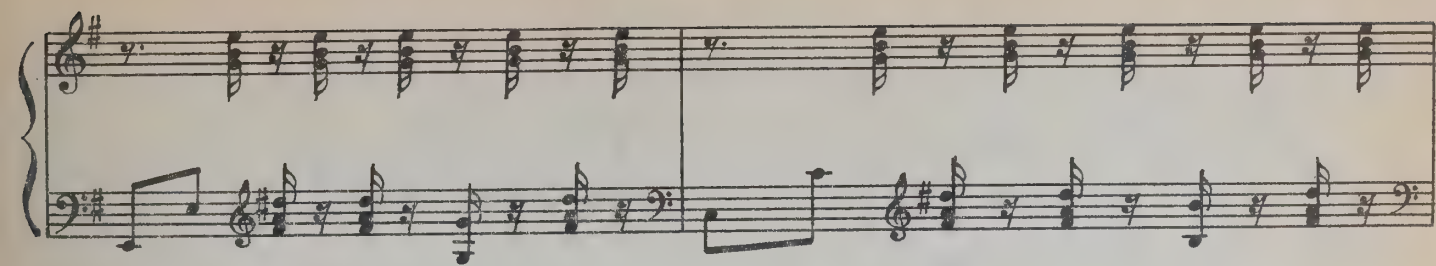


Вар. 29. "Низложи сильныя со престол и вознесе смиренныя"
Лк. 1.53, см. примечания к вариации 23.

— Стих из Великого Славословия на утрени.

Фактура и духовная аура этой, как и предыдущей, вариации действительно является предощущением Бетховена.





Variatio 30

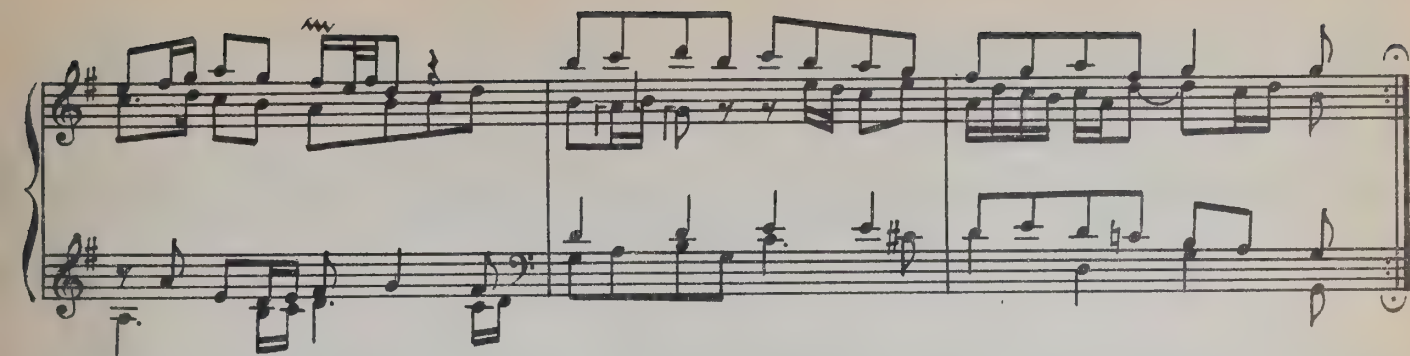
a 1 Clav.

Quodlibet

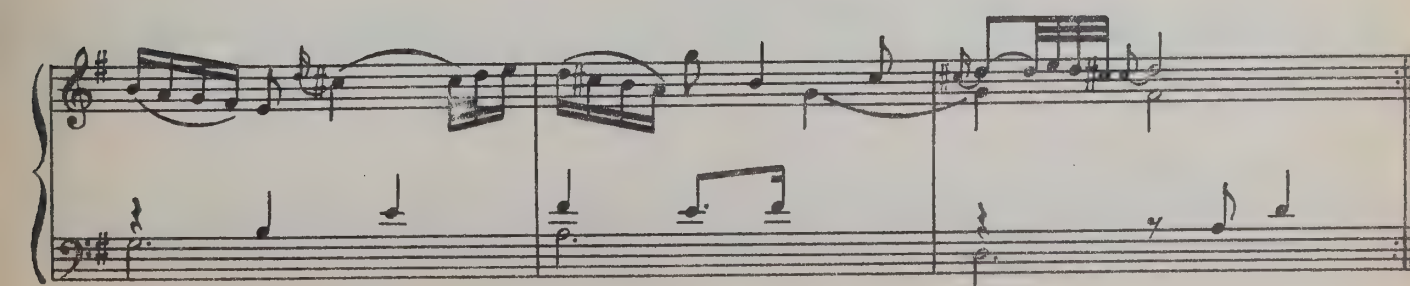
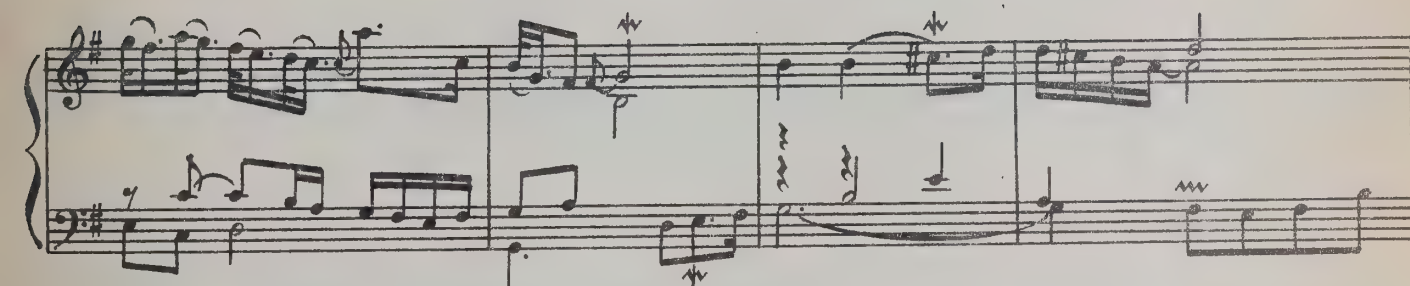
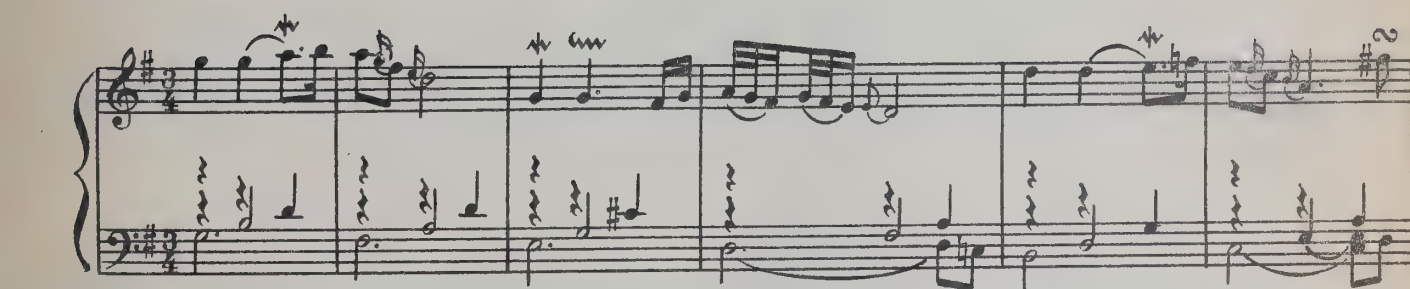
Вар.30. "Взбранной Воеводе победительная, яко избавльшеся от злых, благодарственная восписуем Ти раби Твои, Богородице, но яко имущая державу непобедимую, от всяких нас бед свободи, да зовем Ти: радуйся Невесто Неневестная". Кондак Богородице, который поется в Праздник Благовещения Пресвятой Богородице, а также читается на ежевечерних домашних молитвах.

— Тут Quodlibet, составленный Бахом, как известно, из двух шуточных немецких песен, чудесным образом преобразуется в светлую и радостную песнь Пресвятой Богородице, которая достойно завершает юдинскую религиозную концепцию вариаций. Хотя, впрочем, именно религиозная концепция и не может по своей природе быть конечной. Она — открыта.

И действительно, у Баха — вновь возвращается Тема и образуется своего рода КРУГ (это слово написано рукой Юдиной в самом низу последней страницы), самая совершенная и завершенная в своей бесконечной незавершенности форма. Это не остановка, не конец — ведь путь познания Истины бесконечен.



Aria



This page contains five systems of musical notation for piano. Each system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various musical elements such as notes, rests, and ornaments. The first system features a treble staff with a wavy line above the first measure and a bass staff with a wavy line above the first measure. The second system has a treble staff with a wavy line above the first measure and a bass staff with a wavy line above the first measure. The third system has a treble staff with a wavy line above the first measure and a bass staff with a wavy line above the first measure. The fourth system has a treble staff with a wavy line above the first measure and a bass staff with a wavy line above the first measure. The fifth system has a treble staff with a wavy line above the first measure and a bass staff with a wavy line above the first measure.

Fine

Нотное издание

БАХ ИОГАНН СЕБАСТЬЯН
Ария
с различными вариациями
(Гольдберг-вариации)
С пометками Марии Юдиной

Редактор А. Вустин.
Художник И. Гурьев.
Техн. редактор Е. Ставицкая.
Худож. редактор М. Каширин.

Н / К

Сдано в набор 18.04.95. Подп. к печ. 19.01.96. Форм. бум. 60х90/8.
Печать офсетная. Печ.л. 10,0. Усл.печ.л. 10,0. Усл. кр.-отт. 10,5.
Уч.-изд. л. 11,22. Тираж 3000 экз. Изд. № 10109.
Зак. Цена договорная.

Издательское объединение "Композитор",
103006, Москва К-6, Садовая-Триумфальная ул., 14-12

[illegible]

